1 FOLLOW THESE EASY STEPS TO GET STARTED

1A. Adjust the seat to your baby's height, using the velcro tabs
1B. Position the head and neck support according to baby's age and activity
1C. Adjust the carrier seat to face baby in or out using the sliders
1D. Loosen both shoulder straps
1E. Push & lift to unbuckle the shoulder straps if needed

DE Befolgen Sie zu Beginn diese einfachen Schritte
1A. Passen Sie die Stegbreite der Trage mittels der Klettverschlusslaschen an die Größe Ihres Babys an.
1B. Positionieren Sie die Kopf- und Nackenstütze entsprechend dem Alter und Aktivitätsgrades Ihres Babys
1C. Stellen Sie den Sitz der Trage mit Hilfe der Schieberegler für die Bauchtrageweise oder die Fronttrageweise in Blickrichtung ein.
1D. Lockern Sie beide Schultergurte.
1E. Drücken & anheben, um die Schultergurte bei Bedarf zu lösen

NL Volg deze eenvoudige stappen om van start te gaan
1A. Pas het zitje met behulp van de klittenband aan, afhankelijk van de grootte van de baby
1B. Stel de hoofd- en neksteun af op de leeftijd en activiteit van de baby
1C. Pas het zitje met behulp van het schuifsysteem aan, om de baby met z'n gezicht naar je toe, of van je weg te dragen.
1D. Maak beide schouderriemen wat losser
1E. Druk in en trek omhoog om de schouderriemen los te gespen als dat nodig is

EE Järgige neid lihtsaid samme, et toode kasutamiseks valmis seada
1A. Reguleerige iste vastavalt oma lapse pikkusele, kasutades takjakinnitusi.
1B. Reguleerige pea- ja kaelatugi vastavalt lapse vanusele ja aktiivsuse tasemele.
1C. Reguleerige istet rihmade abil, et panna laps istuma kas näoga kandja poole või näoga väljapoole
1D. Lõdvendage mõlemat õlarihma
1E. Vajutage korral suruge ja tõstke üles õlarihmade klambrite avamiseks

IT Segui questi semplici passi per la regolazione
1A. Regola la seduta per l'altezza del tuo bambino usando le linguette in velcro
1B. Posiziona il sostegno per la testa e per il collo a seconda dell'età e della vivacità del bambino
1C. Regola i supporti laterali della seduta per posizionare il bambino fronte mamma o fronte strada
1D. Allentare entrambe le cinghie degli spallacci
1E. Spingere e alzare per sganciare gli spallacci, se necessario

LV Veiciet sekojošās vienkāršās darbības, lai uzsāktu lietošanu
1A. Piemērojiet sēdekli sava mazuļa garumam, lietojot velkro stiprinājumus
1B. Noregulējiet galvas un kakla atbalstu atkarībā no mazuļa vecuma un aktivitātes
1C.Izmantojot pleca lences, pieregulējiet Omni 360 sēdekli, lai novietotu mazuli ar sejiņu pret nēsātāju vai prom no tā
1D. Atbrīvojiet abas plecu siksnas
1E. Vajadzības gadījumā nospiediet un paceliet sprādzes, lai atsprādzētu plecu siksnas

CZ Pro získání nastavení postupujte podle těchto jednoduchých kroků
1A. Nosítko přizpůsobte výšce vašeho dítěte pomocí poutek na suchý zip
1B. Napolohujte podporu hlavy a krku v závislosti na věku a aktivitě dítěte
1C. Nosítko přizpůsobte pomocí posouvátek tak, aby obličej dítěte směřoval k vám nebo ven
1D. Povolte oba ramenní popruhy
1E. V případě potřeby ramenní popruhy popotáhněte a nadzdvihněte, abyste je lehce v překřížené pozici X rozepnuli

DK Følg disse trin for at gøre dig klar
1A. Justér selen efter dit barns højde ved hjælp af velcrobånd
1B. Anbring hoved- og nakkestøtten efter barnets alder og aktivitet
1C. JJustér selen, så dit barn vender ind- eller udad ved hjælp af skinner
1D. Løsgør begge skulderstropper
1E. Skub og løft op for at løsne skulderstropperne fra deres spænder, ved behov

SK Za účelom nastavenia postupujte podľa nasledujúcich jednoduchých krokov
1A. Nosič prispôsobte výške vášho dieťaťa pomocou pútok na suchý zips
1B.Napolohujte podporu hlavy a krku v závislosti na veku a aktivite dieťaťa
1C. Pomocou bežcov nastavte nosič tak, aby bolo dieťa otočené smerom ku vám alebo von
1D. Uvoľnite oba ramenné popruhy
1E. V prípade potreby stlačte a zdvihnite, aby sa rozopli spony ramenných popruhov

LT Atlikite šiuos žingsnius, kad parengtumėte nešioklę naudojimui
1A.Naudodami velcro juostas, nustatykite nešioklės sėdynę pagal jūsų kūdikio ūgį.
1B. Nustatykite galvos ir kaklo atramą pagal jūsų kūdikio amžių ir judrumą
1C. Nešyklės sėdynę, pritaikykitą kūdikio padėčiai veidu į jus ar veidu į išorę, koreguokite užsegimais
1D. Atlaisvinkite abiejų pečių diržus
1E. Jei reikia atsegti pečių diržus, paspauskite ir pakelkite užsegimą

EL ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΕΥΚΟΛΑ ΒΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ
1A. Ρυθμίστε το κάθισμα του μάρσιπου στο ύψος του παιδιού σας χρησιμοποιώντας τις ρυθμίσεις από velcro
1B. Τοποθετήστε το μαξιλάρι υποστήριξης του κεφαλιού και του αυχένα σύμφωνα με την ηλικία και την κινητικότητα του μωρού
1C. Ρυθμίστε το κάθισμα του μάρσιπου, για θέση του μωρού προς το εσάς (μέσα) ή προς τα έξω, χρησιμοποιώντας τους μηχανισμούς ολίσθησης .
1D. Χαλαρώστε τα δύο λουριά από τις ράντες ώμου
1E. Πιέστε και σηκώνετε για να ξεκουμπώσετε τα λουριά από τις ράντες ώμου, εάν χρειάζεται

SV Följ dessa enkla inställningssteg:
1A. Använd kardborreflikarna för att anpassa sits efter din babys längd
1B. Placera huvud- och nackstödet enligt babyns ålder och utveckling
1C. Justera bärselens säte för att rikta babyn inåt eller utåt, använd glidstycket
1D. Lossa upp båda axelremmarna
1E. Tryck och lyft för att knäppa upp axelremmarna om så behövs

HE יש לפעול על פי שלבים פשוטים אלה כדי להתחיל
1א. יש לכוון את מושב Omni Breeze לגובה התינוק באמצעות לשוניות הצמדן
1ב. יש מקם את תמיכת הראש והצוואר לפי גיל התינוק ולפי סוג הפעילות
1ג. כוון את מושב Omni Breeze כלפי פנים או כלפי חוץ באמצעות הכפתורים או המחוונים
1ד. שחררו את שתי רצועות הכתף
1ה. במידת הצורך, דחפו והרימו על מנת לפתוח את רצועות הכתף

HU A beállításhoz végezze el az alábbiakat:
1A. A tépőzárral állítsa be a hordozó ülésrészét a baba magasságának megfelelően
1B. Állítsa be a fej- és nyaktámaszt a baba korának és fejlettségi szintjének megfelelően
1C. A csúszkákkal állítsa be a hordozó ülésrészét ahhoz, hogy a baba arccal Ön felé vagy arccal kifelé nézzen
1D. Lazítsa meg mindkét vállpántot
1E. Szükség esetén nyomja be és emelje fel a vállpántok becsatolásához

RO Urmați aceste etape ușoare pentru asamblarea produsului
1A. Ajustați șezutul marsupiului în funcție de înălțimea copilului, cu ajutorul benzilor cu scai
1B. Reglați poziția suportului pentru cap și gât în funcție de vârsta și activitatea copilului
1C. Reglați marsupiul pentru a așeza copilul cu fața înainte sau spre interior, folosind glisierele
1D. Slăbiți ambele bretele pentru umeri
1E. Împingeți și ridicați pentru a desface cataramele bretelelor pentru umeri, dacă este cazul

TR Başlamak için aşağıdaki basit talimatlara uyun
1A. Taşıyıcı koltuğu velcro cırt cırtları kullanarak bebeğinizin boyuna göre ayarlayın
1B. Baş ve boynu bebeğin yaşına ve aktifliğine göre yerleştirin
1C. Taşıyıcı koltuğu kaydırıcıları kullanarak bebeğiniz içe veya dışa bakacak şekilde ayarlayın
1D. Her iki omuz askısını da gevşetin
1E. Gerekirse omuz askılarını açmak için itin ve kaldırın

RU ЧТОБЫ НАЧАТЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПЕРЕНОСКОЙ, СЛЕДУЙТЕ ПРОСТЫМ ИНСТРУКЦИЯМ
1A. При помощи застежек-липучек отрегулируйте посадочное место рюкзака в соответствии с ростом ребенка
1B. Отрегулируйте подушку для поддержки головы и шеи в соответствии с возрастом и активностью ребенка
1C. При помощи ползунков установите посадочное место рюкзака-переноски в положение «лицом к себе» или «лицом к миру»
1D. Ослабьте обе лямки
1E. Нажмите на защелку и поднимите, чтобы отстегнуть плечевые лямки если это необходимо

NO Følg disse enkle trinnene for å komme i gang
1A. Tilpass setet befraktersetet til barnets høyde ved hjelp av borrelåsene
1B. Plasser hode- og nakkestøtten i henhold til barnets alder og aktivitetsnivå
1C. Juster setet bærefraktersetet slik at babyen er vendt innover eller utover, ved hjelp av skyveknappene
1D. Løsne begge skulderstroppene
1E. Trykk og løft for å løsne skulderstroppene ved behov

FI Aloita toimimalla näiden helppojen ohjeiden mukaisesti
1A. Säädä -istuin vauvasi pituuden mukaan tarranauhoilla
1B. Aseta pään ja kaulan tuki vauvan iän ja aktiivisuuden mukaan
1C. Säädä kantoreppu liukusäätimillä niin, että vauvan kasvot eteen- tai taaksepäin
1D. Löysää kumpikin olkahihna
1E. Avaa olkahihnojen soljet tarvittaessa painamalla ja nostamalla

PL Przed rozpoczęciem należy postępować zgodnie z niniejszymi łatwymi etapami
1A. Za pomocą zakładek na rzep, dopasować siedzisko nosidełka do wysokości dziecka
1B. Ułożyć podpórę pod główkę oraz szyję zgodnie z wiekiem oraz aktywnością dziecka
1C. Za pomocą suwaków, dopasować siedzisko nosidełka do pozycji dziecka zwróco-nego twarzą do wewnątrz lub na zewnątrz
1D. Poluzować obie szelki
1E. W razie potrzeby popchnąć & podnieść w celu odblokowania szelek

AR 1. اتبعي هذه الخطوات البسيطة للبدء باستعمال الحمّالة
1أ. اضبطي موضع جلوس الطفل في هذه الحمّالة بما يتناسب وطول طفلك، باستعمال شرائط التثبيت بالتعشيق (velcro).
1ب. اضبطي مسند الرأس والرقبة حسب سن ونشاط طفلك.
اضبطي، بالمزالق، موضع جلوس الطفل في الحمّالة حسب اتجاه الوجه: للداخل أو للخارج.
لّي حزامي الكتف كليهما.
عند الحاجة، اضغطي وارفعي لفك حزاميْ الكتف (الحزاميْن المتقاطعيْن على شكل حرف "X").

2 BABY POSITIONING CHECKLIST AND TIPS

2A. Baby close enough to kiss, high on your body
2B. Ergonomic "M" shape position with thighs supported
2C. Spine in "C" shape
2D. Head supported at mid-ear level for babies 0-4 months and until baby has strong head and neck control.
2E . Open airway & visible face at all times

DE Checkliste und Tipps zur Platzierung des Babys in der Trage
2A. Ihr Baby ist hoch an Ihrem Körper, so nah, dass Sie es küssen können
2B. Ergonomische „M"-Position mit gestützten Oberschenkeln
2C. Wirbelsäule leicht gerundet in "C"-Form
2D. Kopfstütze auf mittlerer Ohrhöhe für Säuglinge im Alter von 0 bis 4 Monaten und bis das Baby über eine gute Kopf- und Nackenkontrolle verfügt
2E. Jederzeit freie Atemwege und sichtbares Gesicht

NL Baby positioneringschecklist en tips
2A. Baby dicht genoeg om te kunnen kussen, hoog op uw lichaam
2B. Ergonomische 'M'-positie met ondersteunde dijen
2C. Ruggengraat in C-vorm
2D. Hoofdje ondersteund ter hoogte van het midden van het oor voor baby's van 0-4 maanden & tot baby zijn hoofd en nek zelf goed rechtop kan houden
2E. De ademhalingswegen moeten altijd vrij en zichtbaar blijven

EE Lapse asetuse kontrollnimekiri ja nõuanded
2A. Laps peab olema kandekotti asetatud sellisele kõrgusele, et kandja ulatuks lapsele musi tegema.
2B. Ergonoomiline "M" kuju asend, kus lapse reied on toetatud.
2C. Selgroo "C" kujuline asend
2D. 0-4 kuu vanustel lastel peab olema pea kõrva keskosa kõrguseni toetatud. Toetus on vajalik kuni laps õpib iseseisvalt ja stabiilselt oma pead ja kaela hoidma.
2E. Lapse hingamisteed peavad olema avatud ja nägu alati nähtav.

IT Lista per controllare la posizione del bambino e consigli
2A. Il bambino è sufficientemente vicino tanto che è possibile baciarlo sulla fronte/sul viso.
2B. Posizione ergonomica a "M" con anche sorrette
2C. Dorso a forma di "C"
2D. Sostegno del collo ad altezza dell'orecchio per neonati di 0-4 mesi e fino a quando il bambino non ha il controllo della testa e del collo
2E. Vie aeree sgombre e viso sempre visibile

LV Mazuļa novietošana pareizā pozīcijā, pārbaudāmo darbību saraksts un padomi
2A. Mazulis ir pietiekoši tuvu un pareizajā augstumā pie jūsu ķermeņa, lai viņu varētu noskūpstīt
2B. Ergonomiskā "M" pozīcija ar atbalstītiem augšstilbiem
2C. Mugura "C" formā
2D. 0-4 mēnešu veciem zīdaiņiem un mazuļiem līdz brīdim, kad viņi sāk stabili turēt galviņu un kakliņu, galviņa tiek atbalstīta auss vidusdaļas augstumā
2E. Elpošanas ceļiem visu laiku ir jābūt neaizsegtiem un sejai ir jābūt redzamai

CZ Tipy a návod jak dítě správně polohovat
2A. Dítě musí být ve správné výšce a poloze tak blízko, aby bylo možné ho políbit.
2B. Poloha v ergonomickém tvaru „M" s podloženými stehny
2C. Páteř ve tvaru „C"
2D. Nutná podpora hlavy v úrovni uší u kojenců ve věku 0-4 měsíce až do doby, dokud se držení krku nezpevní
2E. Nutné udržovat volné dýchací cesty a neustále viditelný obličej

DK Tjekliste og tips for optimal placering af baby i bæreselen
2A. Barnet er tæt nok på for at få et kys, højt oppe på din krop
2B. Stilling i ergonomisk "M" form med understøttede lår
2C. Rygsøjle i "C" form
2D. Hovedet er understøttet op til midten af øret for 0-4 mdr. gamle spædbørn, indtil baby er stærk nok til at holde sit hoved selv
2E. Åbne luftveje og synligt ansigt til enhver tid

SK Tipy a návod ako dieťa správne polohovať
2A. Dieťa musí byť v nosiči situované tak blízko k vašej hlave, aby bolo možné ho pobozkať- vysoko umiestnené na tele
2B. Ergonomická poloha v tvare „M" s podporovanými stehnami
2C. Chrbát v tvare „C"
2D. Nutná podpora hlavy v úrovni uší u dojčiat vo veku 0-4 mesiacov a pokiaľ dieťa nebude mať pevné držanie hlavy a krku
2E. Voľné dýchacie cesty a neustále viditeľná tvár dieťaťa

LT Teisingos kūdikio padėties nešioklėje patikrinimo būdai ir patarimai
2A. Kūdikio aukštis nešioklėje toks jog lengva pabučiuoti.
2B. Ergonomiška "M" formos pozicija su prilaikomis kūdikio šlaunimis
2C. Stuburas "C" formos. Pečių diržai neturi būti per laisvi ar suveržti
2D. Naujagimių 0-4 mėnesių amžiaus galva turi būti prilaikoma nešioklės galvos ir kaklo atrama, tol kol kūdikis pats galės tvirtai ir tinkamai laikyti galvą ir kontroliuoti kaklą
2E. Visą laiką kūdikio kvėpavimo takai turi būti atviri ir matomas veidas

EL ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ & ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΩΡΟΥ
2A. Το μωρό να είναι τοποθετημένο ψηλά στο σώμα σας και αρκετά κοντά ώστε να μπορείτε να το φιλήσετε
2B. Εργονομική θέση "M" με υποστήριξη στους μηρούς
2C. Σπονδυλική στήλη σε σχήμα "C"
2D. Το κεφάλι του μωρού θα πρέπει να υποστηρίζεται σε ύψος μέχρι και στο μέσο του αυτιού του, για βρέφη 0-4 μηνών , αλλά και μέχρι να έχει σταθερό έλεγχο του κεφαλιού και του αυχένα του
2E . Διατηρείτε πάντα την αναπνευστική οδό ανοιχτή και να έχετε ορατό το πρόσωπο του μωρού σας συνεχώς

SV Korrekt babyplacering checklista och tips
2A. Babyn ska vara på pussnivå, högt upp på kroppen
2B. Ergonomisk M-formad position med stöd för låren
2C. C-formad rygg
2D. Huvudstöd vid mellanörat för barn mellan 0-4 månader tills babyn utvecklad en bra kontroll av huvud och nacke
2E.Öppna luftvägar och synligt ansikte hela tiden

HE פעולות והמלצות למיקום התינוק
2א. התינוק צריך להיות קרוב בגובה נשיקה, במיקום גבוה על הגוף שלך
2ב. ישיבה ארגונומית, כשהרגליים פסוקות בצורת "M" והירכיים נתמכות
2ג. עמוד השדרה צריך להיות עגול בצורת "C"
2ד. הראש נתמך בגובה האוזן התיכונה עבור תינוקות בגיל 0-4 חודשים ועד שהתינוק יכול לשלוט בראש ובצוואר בצורה יציבה
2ה. יש לשמור על נתיב אוויר פתוח ופנים גלויות בכל עת

HU Ellenőrzőlista és tippek a gyermek behelyezéséhez
2A. A babát a mellkasán elég magasra helyezze ahhoz, hogy Ön meg tudja puszilni a baba fejét
2B. A baba csípőjét állítsa be az ergonómikus terpesz-guggoló tartásba
2C. A baba gerince C-alakban helyezkedjen el
2D. Újszülött kortól 4 hónapos korig a babahordozó a baba fejét a füle középvonala magasságáig támassza meg, mindaddig, amíg a baba elég erős nem lesz, hogy megtartsa a fejét
2E. A baba arca mindig jól látható legyen és a légutai szabadon maradjanak

RO Modalitați de poziționare a copilului și sfaturi
2A. Bebelușul este așezat la înălțime, cu fața aproape de fața purtătorului
2B. Poziția ergonomică M, cu coapsele susținute și genunchii ușor depărtați în lateral (ca o broscuță)
2C. Coloana vertebrală în formă de C
2D. Capul este susținut la nivelul urechilor pentru bebelușii cu vârsta între 0 și 4 luni și până când copilul își poate menține în permanență capul și gâtul drept
2E. Respirația este liberă, iar fața copilului este vizibilă în permanență

TR Bebek pozisyonlandırma kontrol listesi & önerileri
2A. Bebek öpülecek kadar yakın, vücudunuzun üst kısmında
2B. Kalça destekli ergonomik "M" şekli pozisyonu
2C. "C" şeklinde omurga
2D. 0-4 aylık bebeklerde bebek güçlü bir kafa ve boyun kontrolüne sahip olana kadar baş orta-kulak seviyesinde desteklenir
2E. Solunum yolları her zaman açık & görünebilir yüz

RU КАК ПРОВЕРИТЬ, ЧТО РЕБЕНОК В РЮКЗАКЕ-ПЕРЕНОСКЕ РАСПОЛОЖЕН ПРАВИЛЬНО?
2A. Ребенок расположен достаточно высоко, чтобы вы легко могли его поцеловать
2B. Ноги ребенка находятся в эргономичном положении, напоминающем букву «M», бедра поддерживаются тканью рюкзака
2C. Спина ребенка изгибом напоминает букву «C»
2D. У младенцев в возрасте от 0 до 4 месяцев и детей, которые недостаточно хорошо контролируют голову и шею, голова должна иметь поддержку на уровне ушей
2E. Нос и рот ребенка свободно дышат, и в любой момент можете видеть его лицо

NO Sjekkliste og tips for plassering av babyen
2A. Babyen skal være så nærme at du kan kysse den, høyt opp på kroppen din
2B. Ergonomisk «M» formet posisjon med støtte til lårene
2C. Ryggsøylen i «C»-form
2D. Hodestøtte i ørehøyde for spedbarn fra 0–4 måneder og til barnet har sterk hode- og nakkekontroll
2E. Hold fritt ansiktet og luftveier hele tiden

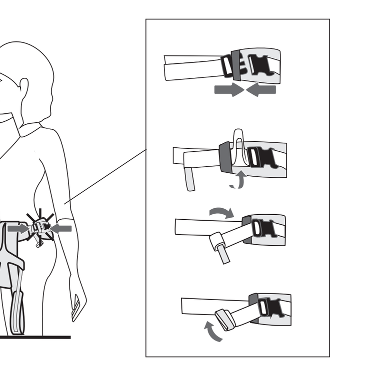
FI Vauvan vasennon tarkistusluettelo ja vihjeitä
2A. Pidä vauva korkealla vartalossasi niin lähellä, että yletyt suutelemaan häntä
2B. Ergonominen M-asento, reidet tuettuina
2C. Selkäranka C-muodossa
2D. Pää tuettuna korvan keskikohdan tasolla 0–4 kuukauden ikäisillä vauvoille ja kunnes vauva pystyy hallitsemaan pään ja kaulan liikkeet
2E. Pidä vauvan hengitystiet avoinna ja kasvot näkyvissä jatkuvasti

PL Lista kontrolna oraz wskazówki dotyczące ułożenia dziecka
2A. Dziecko powinno być wystarczająco blisko, by móc je całować, wysoko umieszczone na Państwa ciele
2B. Ergonomiczna pozycja w kształcie "M" z podtrzymywanymi udami
2C. Kręgosłup w kształcie litery „C"
2D. W przypadku dzieci w wieku od 0 do 4 miesięcy oraz do momentu, gdy dziecko będzie pewnie i stabilnie utrzymywać główkę oraz szyję, głowa powinna być podtrzymana na poziomie do połowy ucha
2E. Przez cały czas, odsłonięte drogi oddechowe i widoczna twarz

AR 2. قائمة تفقد وإرشادات وضع الطفل
2أ. يجب أن يكونَ رأسُ الطفل مرتفعًا على جسمك بما فيه الكفاية لتقبيله.
2ب. الوضع المريح على شكل حرف "M" حيث يكون فخذا الطفل مسنوديْن.
2ج. العمود الفقري للطفل على شكل حرف "C".

3 HOW TO ATTACH THE CARRIER WAISTBELT

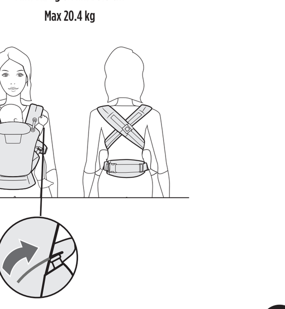
DE Befestigung des Hüftgurts der Babytrage
NL De heupriem van de babydrager vastmaken
EE Kuidas kinnitada kandekoti vööd
IT Come inserire la cintura ventrale del Marsupio
LV Kā piestiprināt ķengursomu jostas siksnai
CZ Jak připevnit pás nosítka
DK Sådan fastgøres bæreselens mavebælte
SK Ako pripevniť pás nosiča
LT Kaip užsidėti nešioklės juosmens diržą
EL ΠΩΣ ΝΑ ΚΟΥΜΠΩΣΕΤΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΜΕΣΗΣ ΤΟΥ ΜΑΡΣΙΠΟΥ
SV Hur bärselens midjebälte fästs
HE כיצד לחבר את חגורת המותניים של המנשא
HU A babahordozó derékpántjának beállítása
RO Cum fixați centura de șold a marsupiului
TR Taşıyıcının bel kemeri nasıl bağlanır
RU КАК ЗАКРЕПИТЬ ПОЯСНОЙ РЕМЕНЬ РЮКЗАКА-ПЕРЕНОСКИ
NO Slik fester du bæreselens hoftebelte
FI Carrier-vyötäröhihnan kiinnittäminen
PL W jaki sposób zapiąć pas biodrowy nosidełka
AR خطوات وأعمار الاستعمال - إرشادات عامة



4 FRONT INWARD-FACING CARRY WITH CRISSCROSS ("X") STRAPS

DE Bauchtrageweise mit überkreuzten Schultergurten
NL Op de buik naar binnen met gekruiste riemen
EE Lapse kandmine suunaga teie poole kasutades risti jooksvaid "X" õlarihmasid
IT Il bambino viene posizionato davanti, rivolto verso chi lo porta, con le cinghie in posizione incrociata "X"
LV Pozīcija uz vēdera ar sejiņu pret nēsātāju ar sakrustotām (X) siksnām
CZ Přední nošení čelem dovnitř s překříženými popruhy ve tvaru ("X")
DK Placering af baby mave-mod-mave med krydsede ("X") stropper
SK Nosenie vpredu čelom dovnútra s prekríženými popruhmi v tvare ("X")
LT Nešiojimas priekine puse veidu į jus, diržai sukryžiuoti "X"
EL ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΘΕΣΗ ΜΕ ΦΟΡΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΣΑΣ (ΜΕΣΑ) - ΜΕ ΣΤΑΥΡΩΤΕΣ ΡΑΝΤΕΣ ΩΜΟΥ ΣΕ ΣΧΗΜΑ "X"
SV Bära mage inåtriktad med korsade remmar
HE נשיאה קדמית כאשר פני התינוק פונות כלפי פנים עם רצועות מוצלבות בצורת "X"
HU Előlhordozás befelé (szülő felé) néző pozícióban, keresztezett („X") vállpántokkal
PT Posição frontal, virado para dentro com alças em cruz ("X")
RO Poziția de purtare fata în fata a copilului cu prinderea în "X" a bretelelor de umar
TR Çapraz "X" kemerler ile içe dönük önde taşıma
RU РЮКЗАК ВПЕРЕДИ, ПОЛОЖЕНИЕ «ЛИЦОМ К СЕБЕ», РЕМНИ ПЕРЕКРЕСТНО В ПОЛОЖЕНИИ «X»
NO Bæring på magen med kroppen vendt innover, med kryssende «x»-stropper
FI Vauva edessä, kasvot sisäänpäin, ristevät x-hihnat
PL Noszenie z przodu z twarzą skierowaną do wewnątrz z krzyżującymi się "x" szelkami
AR حَملُ الطفل ووجهُهُ للداخل والحزامان متقاطعان على شكل حرف "X"

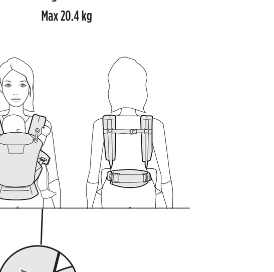
Min. 3.2 kg & Min. 50.8 cm
Max 20.4 kg



5 FRONT INWARD-FACING CARRY WITH PARALLEL ("H") STRAPS

DE Bauchtrageweise mit parallel verlaufenden Schultergurten und Verbindungsgurt
NL Op de buik naar binnen gericht met de rechte riemen
EE Lapse kandmine suunaga teie poole kasutades paralleelselt jooksvaid "H" õlarihmasid
IT Il bambino viene posizionato davanti, rivolto verso chi lo porta, con le cinghie in posizione parallele "H"
LV Pozīcija uz vēdera ar sejiņu pret nēsātāju ar paralēlām (H) siksnām
CZ Přední nošení čelem dovnitř s popruhy v rovnoběžné pozici ("H")
DK Placering af baby mave-mod-mave med parallelle stropper (formet som H)
SK Nosenie vpredu čelom dovnútra s popruhmi v rovnobežnej polohe ("H")
LT Nešiojimas priekine puse veidu į jus, diržai lygiagrečiai "H"
EL ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΘΕΣΗ ΜΕ ΦΟΡΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΣΑΣ (ΜΕΣΑ) - ΜΕ ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΡΑΝΤΕΣ ΩΜΟΥ ΣΕ ΣΧΗΜΑ "H"
SV Bära mage inåtriktad med parallella remmar
HE נשיאה קדמית כאשר פני התינוק פונות כלפי פנים עם רצועות מקבילות בצורת "H"
HU Előlhordozás befelé (szülő felé) néző pozícióban, párhuzamos („H") vállpántokkal
RO Poziția de purtare fata în fata a copilului cu prinderea în "H" a bretelelor de umar
TR Paralel "H" kemerler ile içe dönük önde taşıma
RU РЮКЗАК ВПЕРЕДИ, ПОЛОЖЕНИЕ «ЛИЦОМ К СЕБЕ», РЕМНИ ПАРАЛЛЕЛЬНО В ПОЛОЖЕНИИ «H»
NO Bæring på magen med kroppen vendt innover, med parallelle «h»-stropper
FI Vauva edessä, kasvot sisäänpäin, samansuuntaiset h-hihnat
PL noszenie z przodu z twarzą skierowaną do wewnątrz z równoległymi "h" szelkami
AR حَملُ الطفل ووجهُهُ للداخل والحزامان متوازيان على شكل حرف "H"

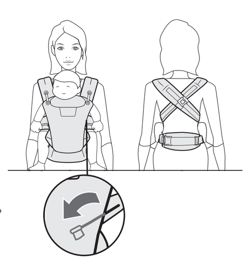
Min. 3.2 kg & Min. 50.8 cm
Max 20.4 kg



6 FRONT OUTWARD-FACING CARRY WITH CRISSCROSS ("X") STRAPS

DE Fronttrageweise in Blickrichtung – mit überkreuzten Schultergurten
NL Buikpositie met het gezicht naar buiten – met gekruiste X-riemen
EE Lapse kandmine eespool, suunaga välja - kasutades risti jooksvaid "X" õlarihmasid
IT Posizione fronte strada – con cinghie incrociate a "X"
LV Nēsāšanas pozīcija uz vēdera ar sejiņu no nēsātāja - ar sakrustotām "X" siksnām
CZ Nošení směřující čelem ven se zkříženými popruhy do tvaru „X"
DK Udadvendt bæreposition foran – med krydsede stropper
SK Nosenie vpredu tvárou von - s prekríženými popruhmi v tvare „X"
LT Nešiojimas priekine puse - veidu į išorę - diržai sukryžiuoti "X"
EL ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΘΕΣΗ ΜΕ ΦΟΡΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΞΩ – ΜΕ ΣΤΑΥΡΩΤΕΣ ΡΑΝΤΕΣ ΩΜΟΥ ΣΕ ΣΧΗΜΑ "X"
SV Bära framåtvänd på mage - med korsade remmar
HE נשיאה קדמית כאשר פני התינוק פונות כלפי חוץ עם רצועות מוצלבות בצורת "X"
HU Előlhordozás kifelé néző pozícióban keresztezett („X") vállpántokkal
RO În față, cu spatele înspre purtător - cu bretelele încrucișate, în formă de „X"
TR Çapraz "X" kemerler ile dışa dönük önde taşıma
RU РЮКЗАК ВПЕРЕДИ, ПОЛОЖЕНИЕ «ЛИЦОМ К МИРУ», РЕМНИ ПЕРЕКРЕСТНО В ПОЛОЖЕНИИ «X»
NO Bæring på magen med kroppen vendt utover, med kryssende «x»-stropper
FI Vauva edessä, kasvot ulospäin, ristevät x-hihnat
PL Noszenie z przodu z twarzą skierowaną na zewnątrz z krzyżującymi się "x" szelkami "X"
AR حَملُ الطفل ووجهُهُ للخارج والحزامان متقاطعان على شكل حرف "X"

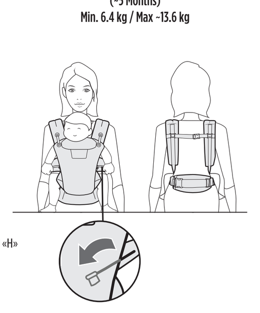
(~5 Months)
Min. 6.4 kg / Max ~13.6 kg



7 FRONT OUTWARD-FACING CARRY WITH PARALLEL ("H") STRAPS

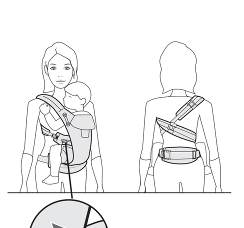
DE Fronttrageweise in Blickrichtung – mit parallelen Schultergurten und Verbindungsgurt
NL Buikpositie met het gezicht naar buiten – met parallelle H-riemen
EE Lapse kandmine eespool, suunaga välja - kasutades paralleelselt jooksvaid "H" õlarihmasid
IT Posizione fronte strada – con cinghie parallele a "H"
LV Nēsāšanas pozīcija uz vēdera ar sejiņu no nēsātāja - ar paralēlām "H" siksnām
CZ Nošení směřující čelem ven s vodorovnými popruhy do tvaru „H"
DK Udadvendt bæreposition foran – med parallelle stropper
SK Nosenie vpredu s tvárou von - s popruhmi v rovnobežnej polohe v tvare „H"
LT Nešiojimas priekine puse - veidu į išorę - diržai lygiagrečiai "H"
EL ΜΠΡΟΣΤΙΝΗΘΕΣΗ ΜΕ ΦΟΡΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΞΩ – ΜΕ ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΡΑΝΤΕΣ ΩΜΟΥ ΣΕ ΣΧΗΜΑ "H"
SV Bära framåtvänd på mage - med parallella remmar
HE נשיאה קדמית כאשר פני התינוק פונות כלפי חוץ עם רצועות מקבילות בצורת "H"
HU Előlhordozás kifelé néző pozícióban, párhuzamos („H") vállpántokkal
RO În față, cu spatele înspre purtător - cu bretelele paralele, în formă de „H"
TR Paralel "H" kemerler ile dışa dönük önde taşıma
RU РЮКЗАК ВПЕРЕДИ, ПОЛОЖЕНИЕ «ЛИЦОМ К МИРУ», РЕМНИ ПАРАЛЛЕЛЬНО В ПОЛОЖЕНИИ «H»
NO Bæring på magen med kroppen vendt utover, med parallelle «h»-stropper
FI Vauva edessä, kasvot ulospäin, samansuuntaiset h-hihnat
PL Noszenie z przodu z twarzą skierowaną na zewnątrz z równoległymi "H" szelkami
AR حَملُ الطفل ووجهُهُ للخارج والحزامان متوازيان على شكل حرف "H"

(~5 Months)
Min. 6.4 kg / Max ~13.6 kg



8 HIP CARRY

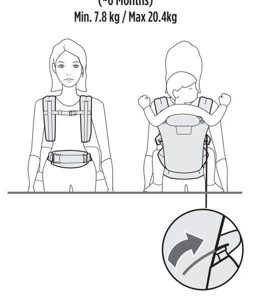
DE Hüfttrageweise
NL Dragen op de heup
EE Puusal kandmine
IT Posizione sul fianco
LV Pozīcija nēsāšanai uz gurna
CZ Nošení na boku
DK Bæreposition på hofte
SK Nosenie na boku
LT Nešiojimas ant klubo
EL ΘΕΣΗ ΣΤΟ ΠΛΑΙ
SV Bära på höften
HE נשיאה על המותניים
HU Csípőn hordozás
RO Purtare pe șold
TR Belde taşıma
RU ПОЛОЖЕНИЕ НА БЕДРЕ
NO Hoftebæring
FI Lantiolla kantaminen
PL Pozycja noszenia dziecka na biodrze
AR حملُ الطفل على الورك



9A BACK CARRY

DE Rückentrageweise
NL Op de rug dragen- gezicht kind naar u toe
EE Seljal kandmine
IT Posizione sulla schiena
LV Nēsāšana uz muguras
CZ Nošení na zádech
DK Bæreposition på ryg
SK Nosenie na chrbte
LT Nešiojimas ant nugaros
EL ΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΠΛΑΤΗ
SV Bära på ryggen
HE נשיאה על הגב
HU Háton hordozás
RO Purtare in spatele purtătorului
TR Sırtta taşıma
RU ПОЛОЖЕНИЕ НА СПИНЕ
NO Ryggbæring
FI Selässä kantaminen
PL Pozycja noszenia dziecka na plecach
AR حملُ الطفل على الظهر

(~6 Months)
Min. 7.8 kg / Max 20.4kg



9B REMOVING BACK CARRY

DE Ablegen der Trage aus der Rückentrageweise
NL De draagzak afdoen als u het kind op de rug draagt
EE Kandmisvahendi eemaldamine, kui last kantakse seljal
IT Rimuovere il marsupio nella posizione dorsale
LV Ķengursomas noņemšana pie nēsāšanas uz muguras
CZ Demontáž nosítka ze zadní polohy
DK Sådan tages bæreselen af, når den bæres på ryggen
SK Demontáž nosiča v zadnej časti
LT Kaip nusiimti nešynę nuo nugaros
EL Αφαίρεση του μαρσίπου στη μεταφορά πλάτης
SV Ta bort bärselen vid bärning på ryggen
HE הסרת המנשא בנשיאת גב
HU A hordozó eltávolítása háton hordozó pozícióból
RO Scoaterea marsupiului din poziția de purtare pe spate
TR Sırtta taşırken taşıyıcı çıkarma
RU Как снять рюкзак в положении сзади
NO Fjerning av bærestolen i bæremeisen
FI Kantolaitteen poistaminen selkäpuolella kannettaessa
PL Zdejmowanie nosidełka w tylnej pozycji noszenia
AR ك الحمّالة من وضع الحمل على الظهر

EN

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE
⚠ WARNING: FALL AND SUFFOCATION HAZARD

FALL HAZARD – Babies can fall through a wide leg opening or out of carrier.
• Adjust leg openings to fit baby's legs snugly.
• Before each use, make sure all fasteners are secure.
• Take special care when leaning or walking.
• Never bend at waist; bend at knees.
• Only use this Carrier for babies between 7 lbs (3.2 kg) and 45 lbs (20.4kg).
SUFFOCATION HAZARD – Babies under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.
• Do not strap baby too tight against your body.
• Allow room for head movement.
• Keep baby's face free from obstructions at all times.
• Do not let baby sleep in the front outward-facing carry position.
• If you nurse your baby in Carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed against your body.
WARNINGS:
· IMPORTANT! Strings can cause strangulation. Only use the pacifier loop(s) with a pacifier holder that has a short cord or strap. Do not attach additional cords or straps and monitor baby closely during use.
• Baby must face towards you until he or she can hold head upright.
• Only use the outward-facing carry position when baby has demonstrated strong and consistent head and neck control.
• To prevent hazards from falling, ensure that your child is securely positioned in the Carrier.
• Constantly monitor your child and ensure that the mouth and nose are unobstructed.
• For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.
• Ensure that your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted, which could lead to suffocation.
• Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.
• Take care when bending or leaning forward or sideways.
• This Carrier is not suitable for use during sporting activities, eg. running, cycling, swimming and skiing.

PRECAUTIONS FOR USE OF ERGOBABY™ CARRIER:
Read all instructions before assembling and using the Carrier. The Carrier should not be used unless and until the wearer understands the instructions and safety features and is confident and comfortable with respect to the use of the Carrier. Never leave baby unattended in or with the Ergobaby™ Carrier. Keep the Carrier away from children when it is not in use. For smaller babies or for adults with long torso, wear the Carrier waistbelt higher on body so baby's head is positioned close enough to kiss. Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 months are at greatest risk of suffocation. Ensure proper placement of baby in product including leg placement. Your baby's head should be supported by the head and neck support panel until baby demonstrates strong and consistent head and neck control. Check to assure all buckles, snaps, straps and adjustments are secure before each use. Never use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals. Never use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions. The baby's position should be checked regularly to make sure that the baby is properly seated in the Carrier, centered with legs in a spread-squat position and head upright and not slumping downward or to the side. **Take particular care when a baby is carried in a back carry position. To avoid injury when learning to place the baby in the Carrier, do so over a bed or other cushioned surface with the assistance of another adult. Whenever possible, wear and remove the carrier close to a safe receiving surface for baby and in a safe place.** There should always be at least two fingers width clearance before baby's chin in the facing-out position. Baby's arms, legs and feet need to be checked regularly while in the Carrier to ensure that they are not constricted. Be aware that as the baby becomes more active, the child has more risk of falling out of the Carrier. Never use/wear more than one Carrier at a time. Take the baby out of the Carrier before changing the position of the Carrier. Regularly inspect the Carrier for any sign of wear and damage. Check for ripped seams, torn straps or fabrics and damaged fasteners before each use. Never use a Carrier when fabric, fastener or buckle is damaged. Only carry one child at a time in the baby Carrier. Never wear a soft carrier while driving or being a passenger in a vehicle. Be careful when drinking hot beverages to avoid spilling hot drinks onto the baby while using the Carrier. Never unbuckle the waistbelt while the baby is in the Carrier. Always fasten the buckles properly when the Carrier is not in use. Please choose the right materials for the child to wear. Check the core temperature by touching the child's body by hand. This Carrier is only intended for use by healthy adults. If the person using the Carrier should develop shoulder, back, or neck problems, discontinue its use and consult a qualified medical professional. **The references to ages by month are only general guidelines and each baby's development is different. Please check that your baby meets the specific requirements for use.**
Contact Ergobaby customer service representative for additional assistance if needed. For instructional video and additional tips, please visit
www.ergobaby.com (English only).
Disclaimer: Ergobaby™ uses only the highest quality and safest dyes possible to ensure a product that will retain its color, but is free from harmful chemicals.
There is always a possibility that colors will fade with washing. Ergobaby cannot be held responsible for faded colors due to laundering.

ErgoPromise LIFETIME GUARANTEE

Please see Ergobaby.com for information about our warranty. The Ergo Baby Carrier, Inc. warrants its products against defects in materials and workmanship. Proof of purchase is necessary and product must be returned for warranty service. Should you have a warranty claim, please contact Ergobaby Customer Service at:
US: support@ergobaby.com, or 888-416-4888
EU: customersupport@ergobaby.eu or 0049 40 421 065 0
Warranty Coverage does not extend to damage caused by misuse or any use of the Carrier that is not in accordance with the instructions stated in this manual.
Warranty coverage does not extend to any Carrier that has been modified from its original construction in any way. Different or additional warranty rights may exist in the purchaser's jurisdiction. To the extent that different or additional warranty rights exist under the laws of the purchaser's jurisdiction, those warranties shall apply and be in addition to the warranty rights.

DE

WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR EINEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN
⚠ WARNUNG: HERAUSFALL- UND ERSTICKUNGSGEFAHR

HERAUSFALLGEFAHR – Babys können durch eine zu große Beinöffnung rutschen oder aus der Trage fallen.
• Beinöffnungen für eine bequeme Passform einstellen.
• Vor jeder Verwendung sicherstellen, dass sämtliche Verschlüsse geschlossen sind.
• Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich nach vorne beugen oder laufen.
• Niemals nach vorne bücken, sondern in die Knie gehen.
• Die Babytrage ist für Babys zwischen 3,2 kg und 20,4 kg ausgelegt.
ERSTICKUNGSGEFAHR – Babys unter 4 Monaten können in diesem Produkt ersticken, wenn deren Gesicht stark an Ihren Körper gedrückt wird.
• Binden Sie Ihr Baby nicht zu eng an Ihren Körper.
• Achten Sie auf ausreichend Bewegungsfreiheit des Kopfes.
• Halten Sie das Gesicht Ihres Babys stets von jeglichen Behinderungen frei.
• Lassen Sie den Säugling in der Fronttrageweise in Blickrichtung nicht schlafen.
• Wenn Sie Ihr Baby in der Babytrage stillen, drehen Sie es danach immer so, dass sein Gesicht nicht an Ihren Körper gedrückt ist.
WARNUNG:
• WICHTIG! Schlaufen, Bänder und Gurte können zu Strangulation führen. Nutzen Sie die Schnullerschlaufe(n) nur mit einer kurzen Schnullerkette. Befestigen Sie keine zusätzlichen Kordeln oder Bänder und beobachten Sie Ihr Baby während der Nutzung aufmerksam.
• Sie müssen Ihr Baby solange zu sich gewandt (Bauch an Bauch) tragen, solange es sein Köpfchen nicht selbst halten kann.
• Das Baby erst dann auf dem Bauch in Blickrichtung tragen, wenn es seinen Kopf und Nacken selbst sicher halten kann.
• Um das Risiko des Herausfallens zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass das Kind sicher in der Trage positioniert ist.
• Überwachen Sie Ihr Kind kontinuierlich und stellen Sie sicher, dass das Mund und Nase frei sind.
• Bei Frühgeborenen, bei Babys mit niedrigem Geburtsgewicht oder gesundheitlichen Problemen fragen Sie einen Arzt, bevor Sie dieses Produkt verwenden.
• Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Kindes nicht auf seiner Brust ruht und seine Atmung nicht eingeschränkt ist, was zu einem Erstickungsrisiko führen könnte.
• Ihr Gleichgewicht kann durch Ihre Körperbewegung oder die Bewegung des Kindes beeinträchtigt werden.
• Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich bücken, nach vorne oder zur Seite beugen.
• Diese Babytrage ist nicht für eine Nutzung bei sportlichen Aktivitäten (z.B. Laufen, Radfahren, Schwimmen oder Skifahren) geeignet.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER NUTZUNG DER ERGOBABY™ BABYTRAGE:
Lesen Sie vor dem Einstellen und dem Gebrauch der Trage die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Die Trage sollte erst verwendet werden, wenn die tragende Person die Anweisungen und Sicherheitsfunktionen richtig verstanden hat und mit der Nutzung der Trage vertraut ist. Lassen Sie Ihr Baby nie unbeaufsichtigt in oder mit der Ergobaby™-Trage. Bewahren Sie die Trage bei Nichtverwendung vor Kindern geschützt auf. Für Erwachsene mit langem Oberkörper und beim Tragen Neugeborener und kleiner Babys sollte der Hüftgurt höher am Körper sitzen, so nah, dass das Baby hoch genug und damit das Köpfchen nahe genug positioniert ist, um das Baby zu küssen. Zu früh geborene Säuglinge, Säuglinge mit Atembeschwerden und Säuglinge unter 4 Monaten sind einem besonderen Erstickungsrisiko ausgesetzt. Achten Sie auf die richtige Positionierung Ihres Babys in der Trage, insbes. auch seiner Beinchen. Das Köpfchen Ihres Babys sollte vom Kopf- und Nackenpolster gestützt werden, bis Ihr Baby über eine sichere Kopf- und Nackenkontrolle verfügt. Versichern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass alle Schnallen, Verschlüsse, Gurte und Einstellmöglichkeiten intakt und gesichert sind.
Niemals die Babytrage beim Kochen oder bei Reinigungsarbeiten verwenden, da hier die Gefahr der Berührung des Babys mit zuviel Hitze oder mit Chemikalien besteht. Niemals die Babytrage verwenden, wenn Ihr Gleichgewicht oder Ihre Beweglichkeit aufgrund von Sport, Schläfrigkeit oder gesundheitlichen Beschwerden beeinträchtigt sind. Die Position des Babys muss regelmäßig kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass das Baby richtig, mittig, in der Anhock-Spreiz-Haltung und mit gehobenem Kopf in der Babytrage sitzt und nicht nach unten oder zur Seite einknickt. **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn das Baby auf dem Rücken getragen wird. Um Verletzungen Ihres Babys zu vermeiden, wenn Sie sich darin üben, Ihr Kind in die Trage zu setzen, sollten Sie dies über einem Bett oder einer anderen gepolsterten Fläche und mit Hilfe eines anderen Erwachsenen tun.** Das An- und Ablegen der Trage sollte wann immer das möglich ist in der Nähe eines sicheren Ablegeplatzes für das Baby und an einem sicheren Ort erfolgen. In der Trageposition mit Blickrichtung nach vorn sollte stets mindestens zwei Finger breit Platz zwischen dem Kinn Ihres Babys und dem oberen Rand der Trage sein. Bitte achten Sie regelmäßig darauf, dass die Beine und Füße Ihres Babys in der Trage nicht eingeengt werden. Seien Sie sich bewusst, dass das Risiko aus der Trage zu fallen mit zunehmender Aktivität des Babys steigt. Benutzen/Tragen Sie nie mehr als eine Trage gleichzeitig. Nehmen Sie Ihr Baby aus der Trage, bevor Sie die Position der Trage an Ihrem Körper ändern.
Überprüfen Sie die Babytrage regelmäßig auf Zeichen von Abnutzung und Schäden. Untersuchen Sie Ihre Trage vor jeder Verwendung auf gerissene Nähte, gerissene Gurte oder Stoffe sowie auf beschädigte Verschlüsse. Verwenden Sie die Babytrage nie, wenn Stoffe, Verschlüsse oder Schnallen beschädigt sind. Tragen Sie immer nur ein Kind auf einmal in der Babytrage. Niemals die Trage beim Autofahren oder als Beifahrer in einem Auto tragen. Achten Sie beim Trinken heißer Getränke darauf, während der Nutzung der Babytrage kein heißes Getränk auf das Baby zu schütten. Niemals den Hüftgurt lösen, während sich das Baby in der Trage befindet. Schließen Sie die Schnallen komplett, wenn die Trage nicht genutzt wird. Achten Sie bitte bei der Auswahl der Kleidung Ihres Kindes auf die richtigen Materialien.
Überprüfen Sie die Körpertemperatur Ihres Babys, indem Sie seinen Körper mit der Hand berühren. Diese Trage darf nur von Erwachsenen mit gutem gesundheitlichen Zustand verwendet werden.
Wenn das Tragen in der Babytrage zu Schulter-, Rücken- oder Nackenproblemen führt, die Verwendung einstellen und ärztlichen Rat einholen. Die Angaben zu Altersklassen in Monaten sind nur allgemeine Richtlinien und die Entwicklung jedes Babys verläuft anders. Bitte überprüfen Sie, ob Ihr Baby den nötigen Anforderungen entspricht.
Wenden Sie sich an den Ergobaby-Kundenservice, sollten Sie weitere Hilfe benötigen. Für Anleitungsvideos oder zusätzliche Tipps besuchen Sie bitte ergobaby.de
Haftungsausschluss: Ergobaby™ verwendet nur die hochwertigsten und zuverlässigsten Farben, um Farbechtheit beim Produkt zu gewährleisten, ohne auf schädliche Chemikalien zurückzugreifen.
Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass die Farben beim Waschen leicht verblassen. Ergobaby kann nicht für ein Verblassen der Farben, welches durch Waschen verursacht wurde, verantwortlich gemacht werden.

ErgoPromise LIFETIME GUARANTEE

Bitte besuchen Sie www.ergobaby.de für Informationen zu Ihrer Garantie. Ergo Baby Carrier, Inc. garantiert für seine Produkte in Bezug auf Material- und Verarbeitungsmängel. Um von der Gewährleistung Gebrauch zu machen, müssen Sie das schadhafte Produkt mit Kaufbeleg an uns zurücksenden. Sollten Sie einen Gewährleistungsanspruch geltend machen wollen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice
Deutschland/Österreich: service.de@ergobaby.eu, oder +49 (0) 40 421 065 0
EU: customersupport@ergobaby.eu, oder +49 (0) 40 421 065 0
Bei Missbrauch oder einer Nutzung der Komforttrage, die nicht den Anweisungen in dieser Anleitung entspricht, verfallen jegliche Garantieansprüche. Bei Komforttragen, deren Bauart auf jegliche Weise verändert wurde, verfällt die Garantie. Je nach geltender Jurisdiktion des Kunden können unterschiedliche oder ergänzende Garantiebestimmungen Anwendung finden. Im Fall, dass unterschiedliche oder ergänzende Garantiebestimmungen in der Jurisdiktion des Kunden Gültigkeit besitzen, werden diese als Ergänzung der Garantiebestimmungen angesehen.

NL

BELANGRIJK! GOED LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK
⚠ WAARSCHUWING: Pas op voor vallen en/of verstikking

DE BABY KAN VALLEN – Baby's kunnen door een te wijde beenopening uit de Babydraagzak vallen.
• Stel de beenopeningen zo in dat deze de beentjes goed omsluiten.
• Zorg er vóór elk gebruik voor dat alle sluitingen goed dichtgeklikt zijn.
• Wees heel voorzichtig als u naar voren leunt of aan het wandelen bent.
• Buig door uw knieën, nooit naar voren.
• Gebruik deze babydraagzak alleen voor baby's tussen 3,2 kg en 20,4 kg.
VERSTIKKINGSGEVAAR – Baby's jonger dan 4 maanden kunnen stikken in dit product als het gezicht te dicht tegen uw lichaam is aangedrukt.
• Draag de baby niet te dicht tegen je aan
• Zorg ervoor dat de baby zijn hoofdje vrij kan bewegen.
• Zorg ervoor dat het gezicht van de baby te allen tijde nergens door wordt bedekt.
• Laat de baby niet slapen terwijl u de baby met het gezicht van u af draagt.
• Als u uw baby borstvoeding geeft in de draagzak, verleg uw baby dan na het voeden altijd zo, opdat het gezichtje niet tegen uw lichaam wordt aangedrukt.
WAARSCHUWING:
• BELANGRIJK! Koorden kunnen gevaarlijk zijn en mogelijk wurging veroorzaken. Gebruik de fopspeenlussen alleen in combinatie met fopspeenhouders die voorzien zijn van een kort koordje of een kort riempje. Bevestig geen extra koorden of riemen en houd tijdens gebruik de baby goed in de gaten.
• Uw kind moet met het gezichtje naar u toegekeerd zijn totdat het zijn of haar hoofdje rechtop kan houden.
• Draag de baby alleen op uw buik met het gezicht van u af als de baby het hoofd en de nek zelf goed rechtop kan houden.
• Om valpartijen te vermijden, moet u erop toezien dat uw baby veilig in de baby draagzak zit.
• Houd uw baby voortdurend in het oog en zorg ervoor dat zijn mond en neus vrij zijn.
• Voor premature baby's, baby's met een laag geboortegewicht en baby's met een medische aandoening, raadpleegt u best een arts voor u dit product gebruikt.
• Zorg ervoor dat de kin van uw baby niet op zijn borst rust, omdat dat de ademhaling kan belemmeren, wat tot verstikking kan leiden.
• Uw evenwicht kan worden verstoord door uw eigen bewegingen of door die van uw kind.
• Wees voorzichtig wanneer u naar voren of zijwaarts buigt of leunt.
• De Babydraagzak is niet geschikt voor gebruik tijdens sportactiviteiten, zoals rennen, fietsen, zwemmen en skiën.

VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN DE ERGOBABY™ BABYDRAAGZAK:
Lees alle aanwijzingen voordat u de draagzak in elkaar zet en in gebruik neemt. De Babydraagzak mag niet worden gebruikt tenzij en totdat de drager de instructies en veiligheidsaspecten begrijpt en zich vertrouwd en comfortabel voelt met het gebruik van de Babydraagzak. Laat een baby nooit zonder toezicht achter in of met de Ergobaby™ Babydraagzak. Houd de babydraagzak uit de buurt van kinderen wanneer u hem niet gebruikt. Bij kleinere baby's of bij volwassenen met een lang romp kan de heupriem het beste hoger op het lichaam worden gedragen. De goede hoogte is een hoogte waarbij de volwassene het hoofdje van de baby nog zou kunnen kussen. Te vroeg geboren zuigelingen, zuigelingen met ademhalingsproblemen en zuigelingen jonger dan 4 maanden lopen de grootste kans op verstikking. Plaats de baby altijd op de juiste manier in de draagzak en let er daarbij ook op dat de beentjes goed zitten. Het hoofdje van de baby moet door de hoofd-en-neksteun worden ondersteund zolang de baby het hoofd en de nek zelf nog niet goed rechtop kan houden. Zorg er voor elk gebruik voor dat u alle gespen, sluitingen, riempjes en schouderriemen correct hebt aangebracht en gesloten. Nooit een draagzak gebruiken tijdens het koken of schoonmaken waarbij sprake is van een warmtebron of blootstelling aan chemicaliën. Nooit een draagzak gebruiken als uw evenwicht of mobiliteit verstoord is door oefeningen, slaperigheid of medische aandoeningen. U moet de positie van uw baby regelmatig controleren om ervoor te zorgen dat hij goed in het midden van de Babydraagzak zit, met zijn beentjes gespreid en het hoofdje rechtop, en dat hij niet onderuit- of scheefzakt. **Wees uitermate voorzichtig wanneer u de baby op de rug draagt. Wanneer u leert uw baby in de Babydraagzak te plaatsen, doe dit dan om letsel te voorkomen boven een bed of andere zachte ondergrond en met behulp van een andere volwassene. Kies voor een veilige omgeving voor het om- of afdoen van de drager, het liefst in de buurt van een plek waar de baby veilig kan neerkomen.** Er moet altijd ten minste twee vingers ruimte voor de kin van de baby vrij blijven, wanneer u de baby met het gezicht van u af draagt. Als de baby in de draagzak zit, moet u regelmatig controleren of de beentjes en voetjes niet gekneld zijn. Denk erom dat naarmate uw baby actiever wordt, het risico dat hij uit de draagzak valt, toeneemt. Gebruik/draag nooit meerdere draagzakken tegelijk. Neem de baby uit de Babydraagzak voordat u de positie van de Babydraagzak verandert.
Controleer de babydraagzak regelmatig op tekenen van slijtage en defecten. Controleer voor elk gebruik op gescheurde naden, kapotte riempjes of stof en beschadigde klittenband. Gebruik de babydraagzak nooit wanneer de stof, klittenband of riempjes beschadigd zijn. Draag slechts één kind tegelijk in de babydraagzak. Nooit een draagzak dragen tijdens het autorijden of als passagier van een voertuig. Wees voorzichtig bij het drinken van warme dranken zodat u niets op de baby morst terwijl u de draagzak gebruikt. Open de heupriem nooit terwijl baby in de Babydraagzak zit. Maak de riempjes altijd correct vast wanneer u de babydraagzak niet gebruikt. Gelieve aangepaste materialen te kiezen voor de kleding van uw kind. Controleer de lichaamstemperatuur van de baby door de baby met uw hand aan te raken. Deze Babydraagzak is uitsluitend bestemd voor gebruik door gezonde volwassenen. Indien de persoon die de Babydraagzak gebruikt schouder-, rug- of nekproblemen krijgt, dient hij het gebruik stop te zetten en een arts te raadplegen.De leeftijdsverwijzingen per maand zijn slechts algemene aanwijzingen, want elke baby ontwikkelt zich op zijn eigen manier. Gelieve te controleren of uw baby aan de specifieke vereisten beantwoordt voor het gebruik van de draagzak.
Indien nodig voor verdere hulp contact opnemen met een vertegenwoordiger van de klantenservice van Ergobaby. Voor extra videomateriaal en bijkomende tips, surf naar www.ergobaby.nl.
Aansprakelijkheidsbeperking: Ergobaby™ gebruikt uitsluitend kleurstoffen van de beste kwaliteit die zo veilig mogelijk zijn zodat de producten niet gaan verbleken, maar ze bevatten geen schadelijke chemische stoffen. Kleuren kunnen altijd vervagen tijdens het wassen. Ergobaby kan niet aansprakelijk worden gesteld indien de kleur vervaagt door het wassen.

ErgoPromise LIFETIME GUARANTEE

Ga naar Ergobaby.nl voor informatie over onze garantie. De onderneming Ergo Baby Carrier, Inc. waarborgt zijn producten tegen materiaal- en afwerkingsfouten. U dient een bewijs van aankoop te hebben en het product moet worden geretourneerd om aanspraak te maken op de garantieservice. Mocht u een garantieclaim hebben, gelieve dan contact op te nemen met Ergobaby Customer Service op:
VS: support@ergobaby.com of +1 888-416-4888
EU: customersupport@ergobaby.eu of +49 40 421 065 0
De garantiedekking strekt zich niet uit tot schade die veroorzaakt is door verkeerd gebruik of gebruik van de Babydraagzak dat niet in overeenstemming is met de instructies in deze handleiding. De garantie is niet van toepassing op een Babydraagzak waarvan het originele ontwerp op welke wijze ook werd gewijzigd. In het rechtsgebied van de koper is mogelijk een verschillende of bijkomende waarborg van toepassing. Voor zover andere of aanvullende garantierechten bestaan volgens de wetten van de rechtspraak van de koper, zijn die garanties van toepassing en een aanvulling op de garantierechten.

EE

OLULINE! LUGEGE TÄHELEPANELIKULT JA HOIDKE ALLES, ET SAAKSITE SEDA KA EDASPIDI VAADATA
⚠ HOIATUS: KUKKUMIS- JA LÄMBUMISOHT!

KUKKUMISOHT- Laps võib läbi laia jalaava välja libiseda või kandmisvahendist välja kukkuda.
• Reguleerige jalaavasid nii, et need oleksid tihedalt beebi jalgade vastas.
• Enne iga kasutamist veenduge, et kõik kinnitused on turvaliselt fikseeritud.
• Olge eriti ettevaatlik kummardamisel või jalutamisel.
• Ärge kunagi painutage ennast vöökohast, vaid põlvedest.
• Kasutage kandmisvahendit ainult nende laste jaoks, kelle kehakaal jääb vahemik ku 3,2 kuni 20,4 kg.
LÄMBUMISOHT - Alla 4 kuu vanused imikud võivad selles tootes lämbuda, kui nende nägu on tihedalt surutud vastu teie keha.
• Ärge tõmmake last rihmadega liiga tihedalt vastu oma keha.
• Jätke ruumi pea liigutamiseks.
• Hoidke lapse nägu alati eemal ettejäävatest takistustest.
• Ärge laske lapsel magada, kui teda kantakse rinnal kuklaga kandja suunas.
• Kui imetate last kandmisvahendis, paigutage laps pärast toitmist alati nii, et beebi nägu ei oleks teie keha vastas.
HOIATUS:
• OLULINE! Nöörid võivad põhjustada lämbumisohtu. Kasutage lutiketti ainult luti hoidjaga, millel on lühike nöör või rihm. Ärge lisage täiendavaid nööre või rihmasid ja jälgige kasutamise ajal last tähelepanelikult.
• Laps peab olema kandevahendis näoga teie poole seni, kuni ta suudab ise pead hoida.
• Kasutage näoga väljapoole olevat kandmisasendit ainult siis, kui beebi suudab pead ja kaela kindlat ning tugevalt hoida.
• Kukkumisohu vältimiseks veenduge, et laps oleks kandekotis kindlalt õiges asendis.
• Jälgige last pidevalt ja veenduge, et ta suu ja nina ei oleks blokeeritud.
• Kui laps on sündinud ennetähtaegselt, väikese sünnikaaluga või on tal mõni meditsiiniline seisund, pidage enne toote kasutamist nõu tervishoiutöötajaga.
• Kontrollige, et laps ei oleks asendis, kus ta lõug on vastu rinnakorvi, sest see võib takistada hingamist ja põhjustada lämbumist.
• Teie tasakaalu võivad halvendada teie enda või teie lapse liigutused.
• Olge ettepoole või küljele painutamisel ja kummardamisel ettevaatlik.
• See lapse kandekott ei sobi kasutamiseks sportimise ajal, nt jooksmise, jalgratta ga sõitmise, ujumise ja suusatamise ajal.

ETTEVAATUSABINÕUD ERGOBABY™ LAPSEKANDEKOTI KASUTAMISEL:
Enne kandmisvahendi kokkupanemist ja kasutamist lugege läbi kõik juhised. Kandmisvahendit ei tohi kasutada enne, kui kandja on juhistest ja ohutusfunktsioonidest aru saanud ning tunneb ennast kandmisvahendi kasutamisel enesekindlalt ja mugavalt. Ärge kunagi jätke järelevalveta last, kes on kandmisvahendis Ergobaby™ või koos sellega. Kui kandekott pole kasutuses, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. Kui laps on väike või last kandva täiskasvanu ülakeha on pikk, tuleb vöörihma kanda kehal kõrgemas asendis nii, et lapse pea oleks kandjale piisavalt lähedal, et ta ulatuks lapsele musi tegema. Lämbumisoht on kõige suurem enneaegsetel imikutel, hingamisteede probleemidega imikutel ja alla 4 kuu vanustel imikutel. Veenduge, et laps on kandmisvahendisse õigesti paigutatud ja et sh on õige ka jalgade asend. Pea- ja kaelatugi peavad beebi pead toetama seni, kuni beebi suudab kaela ja pead ise kindlalt ning tugevalt hoida. Veenduge enne iga kasutamist, et kõik pandlad, klõpskinnitused, rihmad ja reguleerimisvahendid on kinni pandud. Ärge kunagi kasutage pehmet kandmisvahendit, kui tegelete selliste tegevustega nagu toiduvalmistamine ja puhastamine, mis hõlmavad kokkupuudet kütteallikate või kemikaalidega. Ärge kunagi kasutage pehmet kandmisvahendit, kui teie tasakaal või liikumisvõime on halvenenud füüsilise koormuse, unisuse või terviseolukorra tõttu. Lapse asendit tuleb korrapäraselt kontrollida, veendumaks, et laps istub kandekotis õigesti isteosa keskel, jalad konnaasendis ja pea püsti, mitte alla või külgedele kõikudes. **Olge eriti ettevaatlik, kui kannate last seljal. Kehavigastuse vältimiseks lapse kandmisvahendisse paigutamise õppimisel, tehke seda voodi või muu pehme pinna kohal koos teise abistava täiskasvanuga. Võimaluse korral kandke kandekotti ja eemaldage see turvalises kohas, kus on alus, millele saate vajaduse korral lapse turvaliselt asetada.** Kui last kantakse näoga väljapoole asendis, peab lapse lõua alla alati jääma vähemalt kahe sõrme laiuse jagu vaba ruumi. Kandmisvahendis oleva lapse käsi, jalgu ja jalalabasid tuleb regulaarselt kontrollida veendumaks, et need ei ole pigistatud kandmisvahendi vahele. Arvestage, et lapse aktiivsuse suurenedes suureneb lapse kandekotist väljakukkumise risk. Ärge kunagi kasutage/kandke samal ajal rohkem kui ühte kandmisvahendit. Võtke laps kandmisvahendist välja enne kandmisvahendi asendi muutmist. Kontrollige kandekotti regulaarselt kulumisjälgede ja kahjustuste suhtes. Enne iga kasutamist kontrollige toodet lahtitulnud õmbluste, rebenenud rihmade või materjali ja kahjustatud kinnitusvahendite suhtes. Ärge kasutage kandekotti, kui kangamaterjal, kinnitused või pandlad on kahjustunud. Lapsekandekotis tohib kanda korraga ainult ühte last. Ärge kunagi kandke pehmet kandekotti, kui juhite autot või istute sõidukis kaasreisija kohal. Kui laps on kandmisvahendis ja joote kuuma jooki, olge ettevaatlik, et jooki ei tilguks lapse peale. Ärge kunagi avage vöökoha rihma pannalt, kui laps istub kandmisvahendis. Kinnitage alati rihmapandlad, kui kandekott pole kasutuses. Valige lapsele kandmiseks sobivaid materjalist riided. Kontrollige kehatemperatuuri, puudutades käega last. See kandmisvahend on mõeldud kasutamiseks ainult tervetele täiskasvanutele. Kui kandmisvahendit kasutaval inimesel peaksid tekkima õla-, selja- või kaelaprobleemid, tuleb toote kasutamine lõpetada ja pöörduda vastava kvalifikatsiooniga meditsiinitöötaja poole. Viited lapse vanusele on ainult üldised suunised ja iga laps areneb erinevalt. Kontrollige, kas kandekoti konkreetsed kasutusnõuded vastavad teie lapsele.
Vajadusel pöörduge täiendava abi saamiseks Ergobaby klienditeeninduse esindaja poole. Teabevideo ja täiendavate näpunäidete saamiseks külastage veebilehte www.ergobaby.eu (ainult inglise keeles).
Lahtiütlused: Ergobaby™ kasutab ainult kõige kvaliteetsemaid ja ohutumaid värvaineid, mida on võimalik kasutada, et toode säilitaks oma värvi, kuid oleks ohtlike kemikaalide vaba. Alati eksisteerib võimalus, et värvid pestes tuhmuvad. Ergobaby ei saa kanda vastutust pesemisest põhjustatud värvide tuhmumise eest.

ErgoPromise LIFETIME GUARANTEE

Teavet meie garantii kohta vt veebilehelt Ergobaby.eu. Ettevõtte ERGO Baby Carrier, Inc. annab oma toodetele garantii materjali- ja tootmisdefektide suhtes. Ostutšeki olemasolu on vajalik ja toode tuleb tagastada garantiihoolduskeskusse. Garantiinõude esitamisvajaduse korral pöörduge Ergobaby klienditeenindusse:
USA: support@ergobaby.com või 888-416-4888
EL: customersupport@ergobaby.eu või 0049 40 421 065 0
Garantii ei laiene kahjustustele, mida põhjustab kandmisvahendi väärtarvitus või kasutamine mis tahes viisil, mis ei vasta käesolevas juhendis nimetatud juhistele. Garantii ei laiene ühelegi kandmisvahendile, mille originaalkujundust on muudetud mis tahes viisil. Ostja alluvusalas võivad kehtida erinevad või täiendavad garantiiõigused. Ulatuseni, milleni eksisteerivad erinevad või täiendavad garantiiõigused ostja alluvusala seadustes, tuleb neid rakendada ja need peavad lisanduma garantiiõigustele.

IT

IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI
⚠ ATTENZIONE: PERICOLO DI CADUTA E SOFFOCAMENTO

PERICOLO DI CADUTE – I neonati possono cadere dal Marsupio o scivolare attraverso l'ampia apertura per le gambe..
• Regolare le aperture per le gambe per adattare le gambe del bambino comodamente.
• Prima di ogni uso accertarsi che le chiusure siano assicurate.
• Prestare una particolare cura nello sporgersi o nel camminare.
• Non chinarsi ad altezza della vita, chinarsi ad altezza delle ginocchia.
• Utilizzare questo Marsupio solamente per i bambini di peso compreso tra 3,2 kg e 20,4 kg.
RISCHIO DI SOFFOCAMENTO – I bimbi di età inferiore a 4 mesi possono soffocare se hanno il viso compresso contro il corpo di chi indossa questo prodotto.
• Non fissare il bambino troppo strettamente contro il proprio corpo.
• Lasciare spazio per i movimenti della testa.
• Tenere sempre libero il viso da ostacoli.
• Non far dormire il bambino nella posizione fronte strada.
• Se allatti il tuo bambino nel Marsupio, riposizionalo sempre dopo la poppata cosicché la faccia del bambino non sia premuta contro il tuo corpo.
ATTENZIONE:
• IMPORTANTE! I lacci possono essere causa di strangolamento. Utilizzare l'anello/i del ciuccio solo con un ciuccio che ha una cordicella o un cinturino corto. Non attaccare altre cordicelle o cinturini e sorvegliare attentamente il bambino durante l'uso.
• Il bambino deve essere posizionato verso di voi finché non riesce a sostenere la propria testa
•Utilizzate la posizione fronte strada soltanto quando il bambino sostiene da solo la testa ed il collo.
• Per evitare il rischio di cadute assicurati che il tuo bambino sia posizionato correttamente nel Marsupio.
• Controlla costantemente il tuo bambino e assicurati che bocca e naso non siano ostruiti.
• Per i neonati prematuri o con basso peso alla nascita e per i bambini con patologie chiedere il parere di un medico prima di utilizzare questo prodotto.
• Assicurati che il mento del tuo bambino non sia appoggiato sul suo petto poiché il suo respiro potrebbe essere limitato e portare al soffocamento.
• L'equilibrio di chi indossa il porta-bebè può risentire dei propri movimenti e di quelli del bambino.
• Fai attenzione quando ti sporgi o ti pieghi in avanti e lateralmente.
• Il Marsupio non è adatto per l'utilizzo durante attività sportive, per es. durante la corsa, le passeggiate in bicicletta, il nuoto e lo sci.

PRECAUZIONI PER L'USO DEL MARSUPIO ERGOBABY™:
Leggere tutte le istruzioni prima di montare e utilizzare il Marsupio. Non utilizzare il Marsupio fino a quando chi lo indossa comprende le istruzioni e le caratteristiche di sicurezza e si sente sicuro e a proprio agio in merito all'uso del prodotto. Non lasciare mai il bambino incustodito dentro o vicino al Marsupio Ergobaby™.
Tenere il marsupio lontano dai bambini quando non viene utilizzato. Per i bambini più piccoli o per gli adulti con un tronco lungo, occorre indossare la cintura ventrale in una posizione più in alto sul corpo, così la testa del bambino è posizionata sufficientemente vicina per essere baciata. I neonati prematuri, i neonati con problemi respiratori e i bambini sotto 4 mesi sono a maggior rischio di soffocamento. Assicurarsi del corretto posizionamento del bambino nel prodotto, comprese le gambe. La testa del tuo bambino deve essere sostenuta dai pannelli di sostegno fino a quando il bambino non ha un controllo forte e costante della testa e del collo. Prima di ogni utilizzo verificare che tutte le fibbie, i ganci, le cinghie e le regolazioni siano stati assicurati. Non usare mai il marsupio durante lo svolgimento di attività come la cucina e la pulizia, che implicano l'uso di una fonte di calore o l'esposizione a sostanze chimiche. Non usare mai il Marsupio quando l'equilibrio o la mobilità sono compromessi a causa di esercizio fisico, sonnolenza, o patologie cliniche. La posizione del bambino deve essere controllata regolarmente per assicurarsi che il bambino sia posizionato correttamente nel Marsupio, al centro, con le gambe nella posizione a ranocchia e la testa eretta, e non pendente verso il basso o di lato. **Prestare particolare attenzione quando il bambino viene portato sulla schiena. Per evitare incidenti quando si impara a posizionare il bambino nel Marsupio fare le prove su un letto o su una superficie morbida con l'assistenza di un altro adulto. Se possibile, indossare e togliere il marsupio vicino ad una superficie sicura dove poggiare il bambino e in un posto sicuro.** Davanti al mento del bambino devono poter passare almeno due dita nella posizione fronte strada. Occorre controllare regolarmente le braccia, le gambe ed i piedi del bimbo quando si trova nel Marsupio per verificare che non siano bloccati in alcun modo. Stare attenti poiché via via che il bambino diventa più attivo ha un rischio maggiore di cadere dal Marsupio. Non utilizzare/indossare mai più di un Marsupio per volta. Estrarre il bambino prima di cambiare la posizione del Marsupio. Ispezionare regolarmente il marsupio per eventuali segni di usura e danni. Prima dell'uso verificare la presenza di cuciture strappate, cinghie lacerate o tessuti e dispositivi di fissaggio danneggiati. Non utilizzare mai un Marsupio quando il tessuto, la chiusura o la fibbia è danneggiata. Portare un solo bambino per volta nel Marsupio. Non indossare mai il Marsupio durante la guida o come passeggero di un veicolo. Fare attenzione quando si bevono bevande calde per evitare di versare bevande calde sul bambino durante l'uso del Marsupio. Non sganciate mai la cinghia ventrale mentre il bambino è nel Marsupio. Agganciare sempre in maniera appropriata le cinghie quando il Marsupio non viene utilizzato. Scegli il materiale adatto per vestire il bambino. Controlla la temperatura interna toccando con la mano il corpo del bambino. Questo Marsupio è indicato per l'uso da parte di adulti sani. Se la persona che utilizza il Marsupio dovesse manifestare problemi alle spalle o alla schiena, ne interrompa l'utilizzo e consulti un medico qualificato. I riferimenti alle età espresse in mesi sono solo linee guida generali e lo sviluppo di ciascun bambino è diverso. Verificare che il bambino soddisfi i requisiti specifici d'uso. Contattare il servizio clienti Ergobaby per ulteriore assistenza se necessario. Per le istruzioni video e ulteriori consigli visitate il sito web www.ergobaby.it.
Esclusione di responsabilità: Ergobaby™ utilizza colori della migliore qualità e sicurezza possibile per assicurarsi che il prodotto conservi il proprio colore e non contiene prodotti chimici dannosi.
C'è sempre la possibilità che i colori sbiadiscano con il lavaggio. Ergobaby non è responsabile della perdita di colore dovuta a lavaggio.

ErgoPromise LIFETIME GUARANTEE

Per informazioni sulla nostra garanzia, consultare Ergobaby.it. Ergo Baby Carrier Inc. garantisce i propri prodotti per i difetti di materiali e di fabbricazione. Per il servizio di garanzia sono necessarie la prova di acquisto e la restituzione del prodotto. Qualora abbiate una richiesta di intervento in garanzia contattate il nostro servizio clienti Ergobaby:
USA: support@ergobaby.com, o +1 888-416-4888
UE: customersupport@ergobaby.eu, o +49 40 421 065 0
La garanzia non copre i danni causati da uso improprio o da qualsiasi utilizzo del marsupio non conforme alle istruzioni descritte nel presente manuale. La garanzia non si estende ai marsupio modificati rispetto alla loro forma originale. Possono esistere diritti di garanzia diversi o aggiuntivi a seconda del paese dell'acquirente. Nella misura in cui le leggi vigenti nella giurisdizione dell'acquirente diritti di garanzia diversi o aggiuntivi, valgono tali garanzie che si sommano ai diritti di garanzia previsti.

LV

SVARĪGA INFORMĀCIJA! RŪPĪGI IZLASIEṬ UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAJAI LIETOŠANAI
⚠ BRĪDIŅĀJUMS: IZKRIŠANAS UN NOSMAKŠANAS RISKS

IZKRIŠANAS RISKS - Mazuļi var izkrist caur plato kājas atveri vai no ķengursomas augšējās atveres.
• Pielāgojiet kāju atveres, lai tās pieguļoši atbilstu bērnu kājām.
• Pirms katras lietošanas pārliecinieties, ka visas aizdares ir stingri nofiksētas.
• Noliecoties vai ejot, esiet īpaši uzmanīgi.
• Nekad nenoliecieties jostas vietā; salieciet ceļus.
• Šo ķengursomu izmantojiet tikai bērniem, kuru svars ir no 3,2 līdz 20,4 kg.
NOSMAKŠANAS RISKS - Bērni līdz 4 mēnešu vecumam šajā somā var nosmakt, ja seja tiek stingri piespiesta nēsātāja ķermenim.
• Izmantojot siksnas, nepiespiediet bērnu pārāk cieši savam ķermenim.
• Atstājiet vietu galviņas kustībām.
• Nodrošiniet, lai bērna sejai nekad nekas netraucētu.
• Neļaujiet mazulim gulēt nēsāšanas pozīcijā uz vēdera ar muguru pret nēsātāju.
• Ja jūs barojat savu mazuli ar krūti, lietojot ķengursomu, vienmēr pēc barošanas izmainiet mazuļa stāvokli tā, lai mazuļa seja netiek atbalstīta pret jūsu ķermeni.
BRĪDINĀJUMS:
• SVARĪGA INFORMĀCIJA! Šņores var izraisīt žņaugšanu. Izmantojiet tikai knupīša cilpu(-as) ar knupja turētāju, kam ir īsa aukla vai siksna. Lietošanas laikā nepievienojiet papildu auklas vai siksnas un rūpīgi novērojiet bērnu.
• Līdz brīdim, kamēr mazulis nevar pats noturēt galviņu, viņam vai viņai jāsēž ar seju pret jums.
• Nēsāšanas pozīciju ar sejiņu no jums izmantojiet tikai tad, kad bērns stingri un stabili tur galviņu un kaklu.
• Lai novērstu izkrišanas risku, nodrošiniet, ka jūsu bērns ķengursomā atrodas drošā pozīcijā.
• Pastāvīgi novērojiet savu bērnu un nodrošiniet, ka viņa muti un degunu nekas nenosprosto.
• Ja bērns ir dzimis priekšlaicīgi, viņa svars dzimšanas brīdī ir bijis samazināts vai viņam ir īpašas medicīniskās prasības, pirms šī produkta lietošanas konsultējieties ar ārstu.
• Nodrošiniet, ka jūsu bērna zods nesaskaras ar viņa krūtīm, jo tādā gadījumā viņa elpošana var kļūt apgrūtināta, kas var izraisīt nosmakšanu.
• Jūsu līdzsvaru var ietekmēt jūsu un bērna kustības.
• Esiet uzmanīgi, saliecoties vai noliecoties uz priekšu vai uz sāniem.
• Šī ķengursoma nav piemērota lietošanai sportisku aktivitāšu laikā, piemēram, skrienot, braucot ar velosipēdu, peldot un slēpojot.

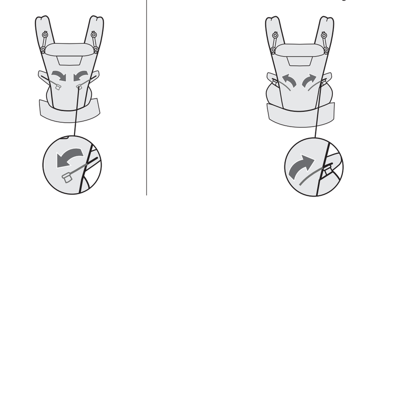
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI, LIETOJOT ERGOBABY™ ĶENGURSOMU:
Pirms ķengursomas salikšanas un izmantošanas izlasiet visu instrukciju. Ķengursomu nedrīkst lietot, ja lietotājs nav izlasījis vai neizprot instrukciju un drošības pasākumus, kā arī, lietojot ķengursomu, nejūtas ērti vai pārliecināti. Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības, ja viņš vai viņa ir piekļūt Ergobaby™ ķengursomai vai tajā ielikts. Neuzglabājiet ķengursomu mazuļa tuvumā, ja tā netiek lietota. Nēsājot mazākus bērnus vai tad, ja pieaugušais ir garu auguma, ķengursomas jostas siksna ir jāuzvelk augstāk uz ķermeņa, lai mazuļa galva atrodas pozīcijā, kurā ir viegli mazuli noskūpstīt. Priekšlaicīgi dzimušiem bērniem, bērniem ar elpošanas traucējumiem un zīdaiņiem līdz 4 mēnešu vecumam pastāv lielāks nosmakšanas risks. Pārliecinieties, ka bērns, tai skaitā viņa kājas, somā ir ielikts pareizi. Jūsu mazuļa galviņa ir jāatbalsta ar galvas un kakla atbalsta paneli līdz brīdim, kad bērns sāk stabili turēt galviņu un kaklu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai visas sprādzes, slēdzēji, siksnas un regulatori ir stingri nostiprināti. Nekad neizmantojiet mīksto ķengursomu, veicot darbus, kas saistīti ar siltuma avotu vai ķīmiskām vielām, piemēram, gatavojot ēst vai veicot tīrīšanu. Nekad neizmantojiet mīksto ķengursomu situācijās, kad aktivitāšu, miegainības vai veselības stāvokļa dēļ ir traucēta līdzsvara vai pārvietošanās spēja. Regulāri pārbaudiet bērna stāvokli, lai pārliecinātos, ka bērns ķengursomā ievietots pareizi – novietots pa vidu ievietotu ar izvērstām kājām un augšup paceltu galvu, un nav noslīdējis uz leju vai sāniem. **Esiet īpaši piesardzīgi, ja mazulis tiek nēsāts pozīcijā uz muguras. Lai izvairītos no traumām, mācoties ievietot bērnu ķengursomā, dariet to uz gultas vai uz citas mīkstas virsmas ar citu pieaugušā palīdzību. Kad vien tas ir iespējams, uzlieciet un noņemiet ķengursomu tuvu virsmai, uz kuras var droši novietot mazuli, un dariet to drošā vietā.** Bērnu nēsājot ar muguru pret nēsātāju, zem bērna zoda vienmēr jābūt brīvai telpai vismaz divu pirkstu platumā. Ķengursomā ievietotam bērnam regulāri jākontrolē rokas, kājas un pēdas, lai pārliecinātos, ka tās netiek saspiestas. Nepieciešams apzināties, ka, ja mazulis kļūst aktīvāks, palielinās risks, ka mazulis var izkrist no ķengursomas. Nekad vienlaicīgi nelietojiet / nevelciet mugurā vairāk kā vienu ķengursomu bērna pārnēsāšanai. Pirms pozīcijas maiņas izņemiet bērnu no ķengursomas. Regulāri pārbaudiet ķengursomu, lai atklātu jebkādas nolietošanās vai bojājumu pazīmes. Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav atirušas šuves, saplēstas siksnas vai audums vai bojāts aizdares. Nekad nelietojiet ķengursomu, ja ir bojāts audums, stiprinājumi vai sprādze. Ķengursomā vienlaicīgi nevar nest vairāk kā vienu bērnu. Nekad nenēsājiet mīksto ķengursomu, atrodoties transportlīdzeklī vai vadot to. Esiet piesardzīgi dzerot karstus šķidrumus, lai ķengursomas lietošanas laikā nepieļautu karstā šķidruma izšļakstīšanos uz mazuļa. Kamēr ķengursomā atrodas bērns, nekad neatspradzējiet jostas siksnu. Vienmēr pareizi nostipriniet sprādzes, ja ķengursoma netiek lietota. Lūdzu, izvēlieties tādu bērna apģērbu, kas pagatavots no atbilstoša materiāla. Pārbaudiet ķermeņa iekšpuses temperatūru, aptaustot mazuļa ķermeni ar savu roku. Ķengursomu paredzēts izmantot tikai veseliem pieaugušajiem. Ja personai, kas lieto ķengursomu, rodas pleca, muguras vai kakla problēmas, pārtrauciet somas lietošanu un konsultējieties ar kvalificētu veselības aprūpes speciālistu. Atsauces uz mazuļa vecumu mēnešos kalpo tikai kā vispārīgas norādes, jo katra mazuļa attīstība ir atšķirīga. Lūdzu, pārbaudiet, vai jūsu mazulis atbilst konkrētajām prasībām, kas attiecināmas uz lietošanu.
Ja nepieciešama vēl papildu palīdzība, sazinieties ar Ergobaby klientu apkalpošanas dienesta pārstāvi. Lietošanas pamācības video un papildu padomus, lūdzu, skatiet www.ergobaby.eu (tikai angļu valodā).
Atruna: Ergobaby™ izmanto tikai augstākās kvalitātes un iespējami drošākās krāsas, lai izstrādājumam tiktu nodrošināta noturīga krāsa, bet tas nesaturētu kaitīgas ķīmiskās vielas. Vienmēr pastāv iespējamība, ka krāsas, atkārtoti mazgājot, izbalēs. Ergobaby neuzņemas atbildību par mazgāšanas laikā izbalējušām krāsām.

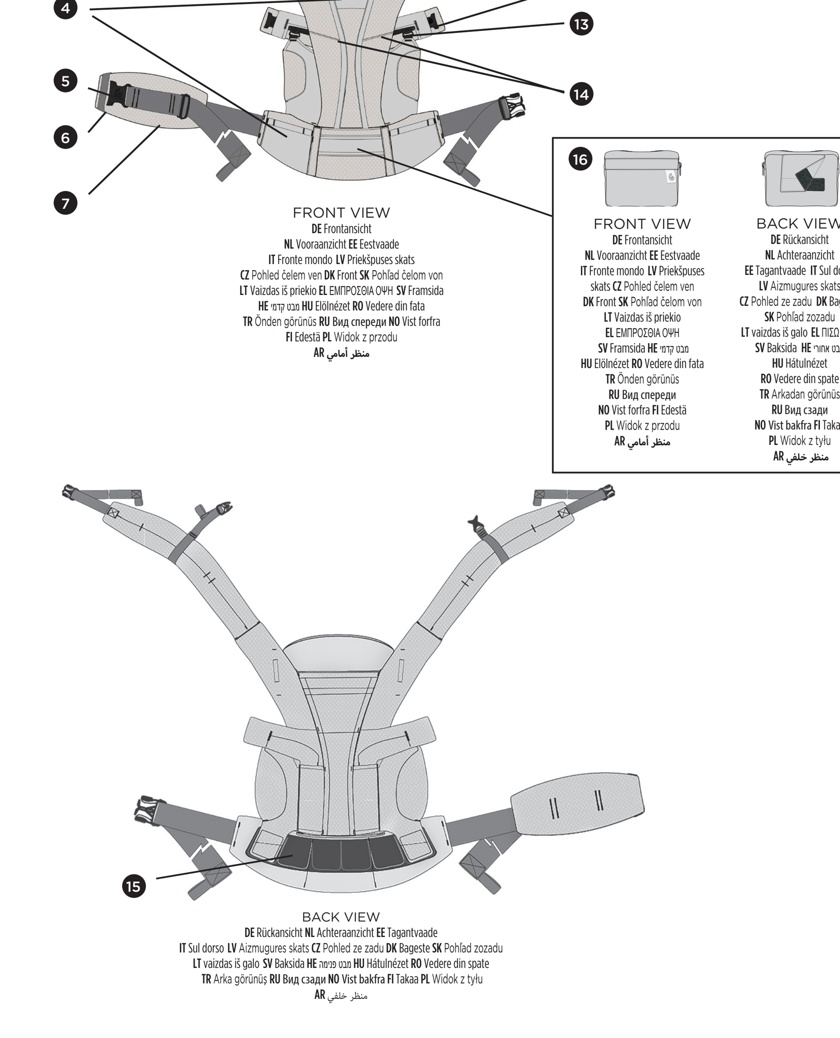
ErgoPromise LIFETIME GUARANTEE

Informāciju par garantiju, lūdzu, skatiet Ergobaby.eu. Ergo Baby Carrier, Inc. garantē, ka tā izstrādājumiem nav ražošanas un materiālu defektu. Jāsaglabā pirkumu apliecinošs dokuments un izstrādājums jāatgriež garantijas servisā. Ja vēlaties pieteikt garantijas pieprasījumu, lūdzu, sazinieties ar Ergobaby klientu apkalpošanas dienestu:
ASV: support@ergobaby.com vai +1 888-416-4888
Eiropas Savienība: customersupport@ergobaby.eu vai +49 40 421 065 0
Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas ķengursomas lietošanas rezultātā, vai lietojot ķengursomu neatbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Garantija neattiecas uz ķengursomu, kurai jebkādā veidā mainīta tās oriģinālā konstrukcija. Pircēja valsts likumdošana var noteikt atšķirīgas vai papildu garantijas tiesības. Garantija tiek piemērota un papildina garantijas tiesības tādā apjomā, kā pircēja valsts likumdošana nosaka atšķirīgas vai papildu garantijas tiesības.

AGES & STAGES — GENERAL GUIDELINES

DE Alters- und Entwicklungsstufen - Allgemeine Hinweise
NL Leeftijden en stadia – Algemene richtlijnen
EE Vanused ja etapid - Üldised juhised
IT Età e fasi – Linee guida generali
LV Vecumi un stāvokļi - vispārīgi norādījumi
CZ Věk a etapy - obecné zásady
DK Alder og trin – Generelle retningslinjer
SK Vek a etapy – obecné zásady
LT Amžius ir pozicijos - Bendrosios rekomendacijos
EL ΗΛΙΚΙΑ & ΣΤΑΔΙΑ- ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
SV Ålder och stadier – allmänna riktlinjer
HE תיולל תויחנה – בלשו ליג
HU Korok és fokozatok - Általános útmutató
RO Vârste și perioade - Indicații generale
TR Yaş ve gelişim aşamaları - genel kılavuz bilgileri
RU ВОЗРАСТ И ЭТАПЫ — ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
NO Alder og stadier – generelle retningslinjer
FI Iät ja kehitysvaiheet – yleiset ohjeet
PL Wiek i etapy rozwoju – ogólne wytyczne
AR خطوات وأعمار الاستعمال - إرشادات عامة





FRONT VIEW
DE Frontansicht
NL Vooraanzicht **EE** Eestvaade
IT Fronte mondo **LV** Priekšpuses skats
CZ Pohled čelem ven **DK** Front **SK** Pohľad čelom von
LT Vaizdas iš priekio **EL** ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ **SV** Framsida
HE מבט קדמי **HU** Elölnézet **RO** Vedere din fata
TR Önden görünüş **RU** Вид спереди **NO** Vist forfra
FI Edestä **PL** Widok z przodu
AR منظر أمامي

16 FRONT VIEW
DE Frontansicht
NL Vooraanzicht **EE** Eestvaade
IT Fronte mondo **LV** Priekšpuses skats **CZ** Pohled čelem ven
DK Front **SK** Pohľad čelom von
LT Vaizdas iš priekio
EL ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ
SV Framsida **HE** מבט קדמי
HU Elölnézet **RO** Vedere din fata
TR Önden görünüş
RU Вид спереди
NO Vist forfra **FI** Edestä
PL Widok z przodu
AR منظر أمامي

BACK VIEW
DE Rückansicht
NL Achteraanzicht
EE Tagantvaade **IT** Sul dorso
LV Aizmugures skats
CZ Pohled ze zadu **DK** Bageste
SK Pohľad zozadu
LT vaizdas iš galo **EL** ΠΙΣΩ ΟΨΗ
SV Baksida **HE** מבט אחורי
HU Hátulnézet
RO Vedere din spate
TR Arkadan görünüş
RU Вид сзади
NO Vist bakfra **FI** Takaa
PL Widok z tyłu
AR منظر خلفي

BACK VIEW
DE Rückansicht **NL** Achteraanzicht **EE** Tagantvaade
IT Sul dorso **LV** Aizmugures skats **CZ** Pohled ze zadu **DK** Bageste **SK** Pohľad zozadu
LT vaizdas iš galo **SV** Baksida **HE** מבט אחורי **HU** Hátulnézet **RO** Vedere din spate
TR Arka görünüş **RU** Вид сзади **NO** Vist bakfra **FI** Takaa **PL** Widok z tyłu
AR منظر خلفي

BABY CARRIER PARTS

1 **hood snap**
DE Druckknöpfe für die Kapuze **NL** Drukknopen van zonnekapje **EE** Kapuutsi trukid **IT** Bottoni aggancio rapido per il cappuccio **LV** Kapuces aizdare **CZ** Cvoček kapucky **DK** Trykknapper til hætten **SK** Cvoček kapucky **LT** Gaubto užsegimas **EL** κούμπωμα κουκούλας **SV** Tryckknapp till huva **HE** חיבור ברדס/מכסה **HU** Az alvócsuklya patentjai **RO** Puncte de fixare pentru gluga **TR** Başlık çıtçıtı **RU** Застежка капюшона **NO** Hettefeste **FI** Hupun neppari **PL** Zatrzask kaptura **AR** كبّاسة الرأس

2 **hood**
DE Kapuze **NL** Zonnekapje **EE** Kapuuts **IT** Cappuccio **LV** Kapuce **CZ** Kapucka **DK** Hætte **SK** Kapucka **LT** Gaubtas **EL** κουκούλας **SV** Huva **HE** ברדס/מכסה **HU** Alvócsuklya **RO** Gluga **TR** Başlık **RU** Капюшон **NO** Hette **FI** Huppu **PL** Kaptur **AR** غطاء الرأس

3 **head & neck support buttons**
DE Knöpfe für die Kopfstütze **NL** drukknopen voor hoofd- en neksteun **EE** Pea ja kaelatoe nupud **IT** Bottoni per supporto testa e collo **LV** Galvas un kakla balsta pogas **CZ** Knoflíky k záhlavníku pro podporu hlavy a krku **DK** Knapper til hoved og nakkestøtte **SK** Gombíky k záhlavníku pre podporu hlavy a krku **LT** Galvos ir kaklo prilaikymo dalys **EL** κουμπί από το μαξιλάρι υποστήριξης του κεφαλιού και του αυχένα **SV** Knappar för stöd av huvud och nacke **HE** כפתורי תמיכה לראש ולצוואר **HU** A fej- és nyaktámasz gombjai **RO** Puncte de reglare a suportului pentru gat si cap **TR** Baş ve boyun destek düğmeleri **RU** Пуговицы фиксации подушки для поддержки головы и шеи **NO** Knapper for hode- og nakkestøtte **FI** Pään ja kaulan tukinapit **PL** Przyciski podpórki główki i szyi **AR** أزرار إسناد الرأس والرقبة

4 **pocket**
DE Tasche **NL** Zakje **EE** Tasku **IT** Tasca **LV** Kabata **CZ** Kapsa **DK** Opbevaringspose **SK** Vrecko **LT** Kišenė **EL** τσέπη **SV** Ficka **HE** כיס **HU** Zseb **RO** Buzunar **TR** Cep **RU** Карман **NO** Lomme **FI** Tasku **PL** Kieszeń **AR** جيب

5 **waistbelt buckle**
DE Hüftgurtschnalle **NL** Gesp van heupriem **EE** Vöörihma pannal **IT** Fibbia per cintura **LV** Jostasvietas sprādze **CZ** Spona bederního pásu **DK** Taljebælte **SK** Spona bedrového pásu **LT** Juosmens diržo sagtis **EL** αγκράφα ζώνης μέσης **SV** Midjebälte **HE** אבזם חגורת המותניים **HU** A derékpánt csatja **RO** Catarama centurii pentru talie **TR** Bel kemeri tokası **RU** Защелка поясного ремня **NO** Spenne på hoftebelte **FI** Vyötärönhihnan solki **PL** Klamra pasa biodrowego **AR** إبزيم حزام الخصر

6 **safety elastic**
DE Sicherheitsgummi **NL** veiligheidselastiek **EE** Ohutu kinnitus **IT** Elastico di sicurezza **LV** Drošības gumijas **CZ** Bezpečnostní guma **DK** Sikkerhed elastisk **SK** Bezpečnostná guma **LT** saugos gumelė **EL** λάστιχο ασφαλείας **SV** Resårband för säkerhet **HE** גומיית בטיחות **HU** Biztonsági gumi **RO** Elastic de siguranta **TR** Güvenlik lastiği **RU** Страховочные резинки **NO** Sikkerhetsstrikker **FI** Joustava turvahihna **PL** Zabezpieczająca gumka elastyczna **AR** نامأ طاطم

7 **lumbar support waistbelt**
DE Hüftgurt mit Lordosenstütze **NL** Heupriem met rugsteun **EE** Nimmeosa toe vöörihm **IT** Fascia per supporto lombare **LV** Gurnu balsts vidukļa jostai **CZ** Bederní pás se zádovou opěrkou **DK** Taljebælte med lændestøtte **SK** Bedrový pás s chrbtovou opierkou **LT** juosmens atramos diržas **EL** ζώνη μέσης οσφυϊκής υποστήριξης **SV** Midjebälte med support för ländryggen **HE** חגורת מותניים לתמיכה מותנית **HU** Keresztcsonti támasztó derékpánt **RO** Centura cu suport lombar **TR** Bel desteği kemeri **RU** Ремень с поддержкой для поясницы **NO** Hoftebelte med støtte til korsryggen **FI** Ristiselän tuen vyötärönhihna **PL** Podpierający lędźwie pas biodrowy **AR** حزام الإسناد القَطَني

8 **chest strap buckle**
DE Verbindungsgurtschnalle **NL** Gesp van borstriem **EE** Rindkinnituriba **IT** Fibbia del cinturino sul petto **LV** Krūšu jostu savienojuma sprādze **CZ** Spona ramenního popruhu **DK** Bryster spænde **SK** Spona ramenného popruhu **LT** Krūtinės diržo sagtis **EL** αγκράφα του ιμάντα στήθους **SV** Bröstspänne **HE** אבזם רצועת חזה **HU** A mellkaspánt csatja **RO** Catarama centurii de spate **TR** Göğüs askısı tokası **RU** Защелка грудной лямки **NO** Spenne på brystestropp **FI** Rintahihnan solki **PL** Klamra paska piersiowego **AR** إبزيم حزام الصدر

9 **crossable shoulder strap**
DE Überkreuzbare Schultergurte **NL** Schouderriemen (kunnen gekruist worden) **EE** Ristuv õlarihm **IT** Tracolla incrociata **LV** Krusteniskās plecu jostas **CZ** Ramenní popruh s možností překřížení **DK** Skulderstropper der kan krydses **SK** Ramenný popruh s možnosťou prekríženia **LT** Kryžminis pečių diržas **EL** Διασταυρούμενες ράντες ώμων **SV** Korsbara axelremmar **HE** רצועת כתף הניתנת להצלבה **HU** Megkereszteztethető vállpántok **RO** Centura pentru umar **TR** Çapraz olabilen omuz askısı **RU** Плечевая лямка с возможностью ношения накрест **NO** Skulderstropp som kan krysses **FI** Ristiin menevä olkahihna **PL** Krzyżujące się szelki **AR** حزام كتف تقاطعي

10 **head & neck support**
DE Kopf- und Nackenstütze **NL** hoofd- en neksteun **EE** Pea ja kaela tugi **IT** Supporto testa e collo **LV** Galvas un kakla balsts **CZ** Podpora hlavy a krku **DK** Støtte til hoved og nakke **SK** Podpora hlavy a krku **LT** Galvos ir kaklo prilaikymas **EL** Μαξιλάρι υποστήριξης κεφαλιού και αυχένα **SV** Stöd för huvud och nacke **HE** תמיכה לראש ולצוואר **HU** Fej-és nyaktámasz **RO** Suport pentru gat si cap **TR** Baş ve boyun desteği **RU** Подушка для поддержки головы и шеи **NO** Hode- og nakkestøtte **FI** Pään ja kaulan tuki **PL** Podpórka główki i szyi **AR** مسند الرأس والرقبة

11 **pacifier loops**
DE Schnullerschlaufe(n) **NL** Fopspeenlussen **EE** lutikett **IT** Anelli per il ciuccio **LV** Knupīša cilpas **CZ** Poutka na dudlík **DK** Snore til sut **SK** Pútka na cumlík **LT** Kilpos čiulptukui **EL** Τμήμα υποδοχής πιπίλας **SV** Nappögla **HE** לולאת מוצץ **HU** Cumitartó **RO** Lanț pentru suzetă **TR** Emzik halkaları **RU** кольца для пустышки **NO** løkker til smokk **FI** Tuttinauhat **PL** klamry na smoczek **AR** عُروة الهَّايَة

12 **shoulder strap buckle**
DE Schultergurtschnalle **NL** Gesp voor schouderriem **EE** Õlarihma lukk **IT** Fibbia per spallacci **LV** Plecu siksnu sprādze **CZ** Spona ramenních popruhů **DK** Skulderrem **SK** Spona ramenných popruhov **LT** Pečių diržo sagtis **EL** αγκράφα της ράντας ώμου **SV** Axelremsspänne **HE** אבזם רצועת כתף **HU** A vállpánt csatja **RO** Catarama pentru centura de umar **TR** Omuz askısı tokası **RU** Застежка плечевой лямки **NO** Spenne på skulderstropp **FI** Olkahihnan solki **PL** Klamra szelek **AR** فتكلا مازح ميزبإ

13 **sliders for seat adjustment (face in or out)**
DE Schieberegler zur Sitzverstellung (zugewandt oder in Blickrichtung) **NL** schuivertjes om de zitting aan te passen (gezicht naar binnen of naar buiten) **EE** Liugurid istme reguleerimiseks sisse või väljapoole **IT** Cursori per la regolazione della seduta (fronte mamma o fronte mondo) **LV** Slaideri priekš sēžas pozas pielāgošanas (ar skatu pret vai uz priekšu) **CZ** Jezdce pro nastavení podsazení (čelem ven i dovnitř) **DK** Justerbar skinne til justering af sædeposition (vendt indad eller fremad) **SK** Jazdec pre nastavenie podsadenia (čelom von i dnu) **LT** Slinkiklis, skirtas reguliuoti sėdynę (veidu į vidų arba į išorę) **EL** Μηχανισμος ολίσθησης για ρύθμιση του καθίσματος (πρόσωπο προς τα μέσα ή προς τα έξω) **SV** Justerbar skena för reglering av sittposition (vänt inåt eller framåt) **HE** מחוונים לכיוון המושב (כאשר פני התינוק פונות כלפי פנים או כלפי חוץ) **HU** Csúszkák az ülőrész beállításához (be- és kifelé fordításhoz) **RO** Glisoare pentru ajustarea sezutului (pentru asezarea cu fata sau cu spatele catre pozitia de mers) **TR** Koltuk ayarlama için kaydırıcılar (yüzü içe veya dışa dönük) **RU** ползунки для установки сиденья (лицом к себе или от себя) **NO** Skyveknapper for setejustering (vendt innover eller utover) **FI** Istuimen säädön liukusäätimet (kasvot sisään- tai ulospäin) **PL** Suwaki do regulacji siedzenia (twarz dziecka zwrócona do wewnątrz lub na zewnątrz) **AR** مزالق ضبط موضع جلوس الطفل (وجهُهُ للداخل أو للخارج)

14 **reflectivity**
DE Reflektierende Details **NL** reflectie **EE** helkurelement **IT** Riflettente **LV** Atspoguļošanas spēja **CZ** Reflexní prvky **DK** Reflekterende detaljer **SK** Reflexné prvky **LT** Atsispindėjimas **EL** Τμήματα ανάκλασης φωτός **SV** Reflektivitet **HE** שיקופיות **HU** Fényvisszaverődés **RO** Benzi reflectorizante **TR** Reflektör özelliği **RU** светоотражающий элемент **NO** Reflektivitet **FI** Heijastavuus **PL** Odblaskowość **AR** عاكِسيّة

15 **velcro tab for seat adjustment to baby's size**
DE Klettlasche für Stegbreitenanpassung an die Größe des Babys **NL** velcro om zitting aan te passen aan grootte van de baby **EE** Lapse suurusele muudetav istmekinnitus **IT** Linguetta in velcro per modificare la seduta in base alla crescita del bambino **LV** Velkro sitpriņājumi, lai pielāgotu sēžu bērna izmēram **CZ** Packy na suchý zip pro správné nastavení dle velikosti dítěte **DK** Justering af siddefladen med velcro **SK** Velko pracky pre správne nastavenie podľa veľkosti dieťaťa **LT** Velkro įdeklas skirtas sėdynės pritaikymui vaiko dydžiui **EL** Τμήμα Velcro για την ρύθμιση στις διαστάσεις του μωρού **SV** Justering av sittytan med kardborre **HE** לשונית צמדן לכוונן המושב לפי גודל התינוק **HU** Tépőzáras beállítási lehetőség babaméretre **RO** Puncte de atasare tip Velcro pentru ajustarea marimii sezutului, in conformitate cu dimensiunile copilului **TR** Bebeğin büyüklüğüne göre ayarlama için velcro cırt cırtlar **RU** панель-липучка для регулировки сиденья по росту ребенка **NO** Borrelås for setejustering til babyens størrelse **FI** Tarranauha istuimen säätämiseksi vauvan koon mukaiseksi **PL** Zakładki na rzep do regulacji siedziska do rozmiaru dziecka **AR** شريطة تثبيت بالتعشيق (velcro) لضبط موضع جلوس الطفل حسب حجمه

16 **detachable pouch**
DE Abnehmbare Tasche **NL** Afneembaar zakje bij **EE** Eemaldatav tasku **IT** Borsellino staccabile **LV** Noņemama kabatiņa **CZ** Odnímatelná kapsa **DK** Aftagelig opbevaringspose **SK** Odnímateľné vrecko **LT** Nuimama kišenė **EL** αποσπώμενο τσαντάκι **SV** Avtagbar ficka **HE** כיס נשלף הניתן להסרה **HU** Levehető zseb **RO** Gentuta detasabila **TR** Çıkarılabilir kese **RU** Съемная сумка **NO** Avtakbar lomme **FI** Irrotettava tasku **PL** Odpinana kieszeń **AR** عبة قابلة للفصل عن الحمّالة

ergobaby™

INSTRUCTION MANUAL

OMNI™ BREEZE
ALL-IN-ONE BABY CARRIER

See pictogram sheet for detailed instuctions.
DE Siehe Pictogramm-Blatt für ausführliche Anleitungen
NL Zie pictogrammen voor gedetailleerde instructies
EE Täpemate juhiste saamiseks vaadake piktogramid lehte
IT Vedere le immagini per istruzioni dettagliate
LV Apskatiet piktogramma lappuses, lai iegūtu detalizētāku informāciju.
CZ Detailní instrukce naleznete na straně s nákresy
DK For detaljerede instruktioner se piktogrammer
SK Detailné inštrukcie nájdete na strane s nákresom.
LT Daugiau informacijos rasite piktogramų puslapyje
EL Δείτε το φύλλο εικονογραμμάτων για λεπτομερείς οδηγίες
SV För detaljerade instruktioner se piktogram
HE יש לעיין בגיליון האיורים להנחיות מפורטות.
HU Lásd a képeket a részletes használati útmutatóhoz
RO Vedeti pictogramele pentru instructiuni detaliate
TR Ayrıntılı talimatlar için resimli tabloyu inceleyin.
RU Подробные инструкции см. в брошюре со схематическими изображениями.
NO Se piktogrammarket for detaljerte instruksjoner.
FI Katso yksityiskohtaiset tiedot kuva-arkista.
PL Aby zasięgnąć precyzyjniejszych informacji, skonsultuj kartę piktogramów.
AR انظري التعليمات المفصلة في صحيفة الأشكال التوضيحية.

More tips and videos on
ergobaby.com

THE ERGO BABY CARRIER, INC.
US: 617 West 7th St., Ste. 1000, Los Angeles, CA 90017
+1 213 283 2090 | info@ergobaby.com
EU: Mönckebergstraße 11, 20095 Hamburg, Germany
+49 40 421 065 0 | info@ergobaby.eu

Pat: www.ergobaby.com/patents
IM-OMNIBRZ_EU-201207_V1

CZ

DŮLEŽITÉ! PEČLIVĚ SI PROČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ PÁDU A UDUŠENÍ

NEBEZPEČÍ PÁDU – Děti mohou propadnout širokým otvorem pro nohy nebo vypadnout z nosítka ven.

- Upravte otvory pro nohy tak, aby v nich byly nohy dítěte pohodlně umístěné.
- Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechna zapínání bezpečně zapnutá.
- Kráčejte a sklánějte se opatrně.
- Nikdy neohýbejte záda; doporučujeme vám podřepnout si.
- Toto nosítko je vhodné pouze pro děti od 3,2 do 20,4 kg.

NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ – U tohoto výrobku hrozí u dětí do 4 měsíců riziko udušení, pokud je jejich obličej přitlačen příliš těsně k vašemu tělu.

- Neupevňujte dítě k vašemu tělu příliš těsně.
- Vytvořte dítěti prostor pro volný pohyb hlavy.
- Dbejte na to, aby po celou dobu nošení neměl obličej dítěte jakoukoli překážku.
- Nedovolte, aby dítě spalo v přední poloze nošení směřující ven.
- Pokud dítě v nosítku kojíte, vždy po kojení jeho polohu upravte tak, aby tvářička dítěte nebyla přitlačena na vaše tělo.

UPOZORNĚNÍ:

- **DŮLEŽITÉ! Provázky mohou způsobit uškrcení. Poutko(a) na dudlík používejte pouze s klipem na dudlík, který má krátkou šňůrku nebo krátký pásek. Nepřipevňujte žádné další šňůrky nebo pásky a během používání dítě pečlivě pozorujte.**
- **Dokud dítě neudrží samo hlavu vzhůru, musí být stále nasměrováno obličejem k vám.**
- **Polohu nošení, při němž obličej směřuje ven používejte pouze, jen až se u dítěte prokáže pevné a dostatečné ovládání hlavy a krku.**
- **Abyste zabránili nebezpečí pádu, ujistěte se, že vaše dítě bezpečně v nosítku sedí.**
- **Neustále své dítě pozorujte a zajistěte, aby jeho ústa a nos nebyly ničím zahrazeny.**
- **Před použitím doporučujeme: u dětí narozených předčasně, s nízkou porodní váhou a u dětí s horším zdravotním stavem nejprve vyhledat radu od lékaře.**
- **Zajistěte, aby brada dítěte nespočívala na jeho hrudi, neboť tato poloha může omezit jeho dýchání, což by mohlo vést k udušení.**
- Vaše rovnováha může být nepříznivě ovlivněna jak vaším pohybem, tak i pohybem dítěte.
- Buďte opatrní při ohýbání a sklánění se dopředu nebo do stran.
- Toto nosítko není vhodné k použití během sportovních aktivit, např. běh, cyklistika, plavání a lyžování.

OPATŘENÍ PRO POUŽÍVÁNÍ NOSÍTKA ERGOBABY™:

Před nastavením a používáním tohoto nosítka si nejprve přečtěte všechny pokyny. Nosítko se nesmí použít, dokud se uživatel neseznámí s pokyny a bezpečnostními prvky tak, aby jim porozuměl a byl si jistý, jak nosítko zodpovědně a náležitě používat. Nikdy nenechávejte dítě v nosítku Ergobaby™ nebo v jeho blízkosti bez dozoru. Když nosítko nepoužíváte, udržujte jej z dosahu dětí. U menších dětí nebo u dospělých s dlouhým trupem noste pás nosítek výše na těle, aby hlava dítěte byla umístěna dostatečně blízko tak, abyste jej mohli políbit. Předčasně narozené děti, děti trpící dýchacími potížemi a děti mladší než 4 měsíce jsou nejvíce vystaveny riziku udušení. Zajistěte správné umístění dítěte do nosítka včetně jeho nožiček. Hlavičku Vašeho dítěte by měl podpírat hlavové a krční podpůrné dílce, dokud se u dítěte neprokáže pevné a dlouhodobé držení hlavičky a krku. Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou všechny spony, patenty, popruhy a seřizovací prvky bezpečné. Nikdy nepoužívejte měkké nosítko při činnostech jako vaření a úklid, které předpokládají vystavení zdrojům tepla nebo chemikáliím. Nikdy nepoužívejte měkké nosítko, pokud je vaše rovnováha nebo mobilita narušená v důsledku tělesné únavy, ospalosti nebo z důvodu špatného zdravotního stavu. Polohu dítěte je třeba pravidelně kontrolovat, abyste se ujistili, že dítě je správně v nosítku usazeno, řádně uprostřed, s roztaženýma nohama ve dřepu a hlavou ve vzpřímené poloze a tak, aby nesklouzávalo dolů nebo ke straně. **Věnujte zvláštní pozornost tomu, když dítě nosíte v zadní poloze. Abyste předešli úrazům, až se budete učit vkládat dítě do nosítka, dělejte to nad postelí anebo jiným měkkým povrchem a za pomoci druhé dospělé osoby. Kdykoli je to možné, noste a svlékejte nosítko v blízkosti bezpečného povrchu pro dítě a na bezpečném místě.** V poloze směřující ven je třeba před bradou dítěte vždy zajistit volný prostor v šířce alespoň dvou prstů. Jakmile je dítě umístěné v nosítku, je nutné pravidelně kontrolovat jeho ruce, nohy a chodidla, zda nejsou někde příliš sevřeny. Uvědomte si, že jak se dítě stává aktivnějším, hrozí mu větší nebezpečí pádu z nosítka. Nikdy nepoužívejte/nenoste více jak jedno nosítko současně. Dříve než změníte polohu nosítka, vyndejte dítě ven. Pravidelně kontrolujte nosítko, zda není opotřebené a poškozené. Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou švy popraskané, popruhy či tkanina natržené a upínací spony poškozené. Nikdy nepoužívejte nosítko, když jsou tkaniny, poutka nebo spony poškozené. V dětském nosítku noste pouze jen jedno dítě. Nikdy nenoste měkké nosítko při řízení motorového vozidla nebo během jízdy v něm. Buďte opatrní při pití horkých nápojů, aby nedošlo k jeho rozlití na dítě během nošení. Nikdy nerozepínejte opasek, když je dítě v nosítku. Vždy upevněte spony správně, když se nosítko nepoužívá. Vyberte prosím vhodné materiály, které má dítě nosit. Zkontrolujte teplotu dítěte dotykem ruky na jeho tělíčko. Nosítko je určeno pouze pro používání zdravými dospělými osobami. Pokud se během používání nosítka dostaví zdravotní potíže v oblasti ramene, zad nebo krku, přestaňte nosítko používat a vyhledejte odborného lékaře. Odkazy na věk dítěte dle měsíce jsou pouze a vývoj každého dítěte je jiný. Ověřte prosím, že vaše dítě splňuje specifické požadavky pro použití nosítka.

V případě potřeby se obraťte na zákaznický servis společnosti Ergobaby. Video s pokyny a dalšími radami najdete na stránkách www.ergobaby.eu (pouze v angličtině).

Upozornění: Společnost Ergobaby™ využívá pouze nejvyšší kvalitu a nejbezpečnější barviva, aby produkt udržoval svou barvu, a zároveň neobsahoval škodlivé chemikálie. Přesto vždy existuje možnost, že barvy při mytí vyblednou. Ergobaby nemůže nést odpovědnost za vyblednuté barvy způsobené praním.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Informace o naší záruce najdete na stránkách Ergobaby.eu. Společnost Ergo Baby Carrier, Inc. ručí za své výrobky v případě vad materiálu a zpracování. Vyžadujeme doklad o zakoupení a výrobek je potřebné navrátit záručnímu servisu. Pokud chcete uplatnit nárok na záruku, obraťte se na zákaznický servis Ergobaby:
USA: support@ergobaby.com nebo +1 888-416-4888
EU: customersupport@ergobaby.eu nebo +49 40 421 065 0
Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávným používáním nosítka nebo jakýmkoli jiným používáním, které není v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Záruka se nevztahuje na nosítka, u kterých byla jakákoliv upravována původní konstrukce. Jiná práva nebo záruční práva mohou existovat v jurisdikci kupujícího.
V případě, že v rámci zákonů jurisdikce kupujícího existují odlišné nebo doplňující záruce, pak budou tato práva uplatněna a budou doplněním záručních práv poskytovaných společností.

DK

VIGTIGT! SKAL LÆSES OMHYGGELIGT OG GEMMES TIL SENERE BRUG

⚠ ADVARSEL: FALD- OG KVÆLNINGSFARE

FALDFARE – Babyer kan falde igennem en bred benåbning eller ud af bæreselen.

- Justér benåbningen, så babys bens passer perfekt.
- Alle spænder mv. skal kontrolleres før brug.
- Vær særligt opmærksom, når du går eller læner dig frem.
- Bøj aldrig i ryggen; bøj i knæene.
- Brug kun denne bæresele til babyer imellem 3,2 og 20,4 kg.

KVÆLNINGSFARE – Babyer på under 4 måneder kan kvæles i dette produkt, hvis deres ansigt presses stramt ind mod din krop.

- Stram ikke selen for stramt til om dig selv eller baby.
- Sørg for, at der er plads til, at barnet bevæger hovedet.
- Hold altid babys ansigt frit.
- Lad ikke barnet sove i udadvendt bæreposition foran.
- Hvis du ammer dit barn i bæreselen, skal du altid placere det igen efter amning, således at det ikke har ansigtet presset ind mod din krop.

ADVARSEL:

- **VIGTIGT! Snore kan forårsage kvælning. Brug kun suttesnorer med en sutteholder, som har en kort snor eller strop. Fastgør ikke ekstra snore eller stropper og hold nøje opsyn med din baby under brug.**
- **Barnet skal vende ind mod dig, indtil det kan holde sit hoved selv. Brug kun udadvendt position, når barnet har god og vedholdende hoved- og nakkekontrol.**
- **For at undgå farer i forbindelse med fald, skal du sørge for, at dit barn sidder sikkert i bæreselen.**
- **Hold konstant opsyn med dit barn for at sikre, at næse og mund er fri.**
- **Rådspørg en læge eller sundhedspersonalet før du bruger dette produkt til et for tidligt født barn eller et barn med lav fødselsvægt eller sundhedsproblemer.**
- **Sørg for at dit barns hage ikke hviler på dets bryst, da det kan begrænse vejrtrækningen og føre til kvælning.**
- Din balance kan blive påvirket negativt af dine og barnets bevægelser.
- Vær forsigtig, når du bøjer eller læner dig fremover, eller sidelæns.
- Denne bæresele er ikke egnet til brug under sportsudøvelser som f.eks. løb, cykling, svømning og skisport.

FORSIGTIGHEDSREGLER I FORBINDELSE MED BRUG AF EN ERGOBABY™ BÆRESELE:

Læs alle anvisninger grundigt før bæreselen samles og tages i brug. Bæreselen bør ikke anvendes med mindre og før brugeren har forstået anvisningerne og sikkerhedsforanstaltningerne og har det godt med og føler sig i stand til at anvende bæreselen. Efterlad aldrig baby uden opsyn i eller sammen med Ergobaby™ bæreselen.
Hold bæreselen udenfor børns rækkevidde, når den ikke bruges. Til små babyer eller voksne med en lang buste, skal bæreselens mavebælte placeres højere oppe på kroppen, således at barnets hoved er tæt nok på for at få et kys. For tidligt fødte spædbørn med vejrtrækningsproblemer og spædbørn på under 4 måneder har størst risiko for kvælning. Sørg for at anbringe baby korrekt i produktet, herunder med korrekt benposition.
Dit barns hoved skal være støttet af hoved- og nakkepuden, indtil det er stærkt nok til at holde sit hoved selv. Kontrollér at alle spænder, snaplåse, og justeringer er sikre før hvert brug. Brug aldrig en blød bæresele, når du er i færd med aktiviteter såsom madlavning og rengøring, som indebærer en risiko for at blive udsat for varmekilder eller kemiske produkter. Brug aldrig en blød bæresele, når balancen eller mobiliteten er nedsat på grund af træning, døsighed eller sundhedsproblemer. Barnets placering skal kontrolleres regelmæssigt for at sikre, at det sidder rigtigt i bæreselen, hvor det er centreret med benene i frøstilling og hovedet oprejst og ikke faldende ned mod brystet eller til siden. **Du skal være særlig forsigtig, når barnet bæres på ryggen. Det tilrådes at øve sig i at sætte babyen i bæreselen over en seng eller et andet blødt underlag med en anden voksen som hjælper for at undgå skader. Du skal så vidt muligt bære og tage bæreselen af i nærheden af en sikker flade, der kan tage imod barnet.** Der skal altid være et frit rum på mindst to fingres bredde under babys hage i udadvendt position. Hold jævnligt øje med babys arme, ben og fødder, når han/hun sidder i bæreselen for at sikre, at de ikke klemt. Vær opmærksom på, at efterhånden som barnet bliver mere aktivt, så har det større risiko for at falde ud af bæreselen. Brug/bær aldrig mere end én bæresele ad gangen. Løft babyen ud af bæreselen, før du ændrer bæreselens position. Undersøg jævnligt bæreselen for tegn på slid og beskadigelser. Kontroller, om der findes opstrævlede sømme, iturevne stropper eller stof og beskadigede spænder før hver brug. Brug aldrig en bæresele med beskadiget stof, lukkemekanisme eller spænde. Bær kun ét barn ad gangen i en bæresele. Brug aldrig en blød bæresele, når du kører bil eller er passager i en bil. Vær forsigtig, når du drikker varme drikke for at undgå at spilde en varm drik på barnet, når du bruger bæreselen. Åbn aldrig mavebæltet, mens barnet befinder sig i bæreselen. Spænd altid spænderne korrekt, når bæreselen ikke bruges. Vælg det rigtige materiale i forhold til barnet. Kontrollér jævnligt temperaturen inde i selen ved at røre ved barnets krop med hånden. Denne bæresele er kun beregnet til blive brugt af raske voksne. Hvis den person, der bruger bæreselen, udvikler skulder-, ryg- eller nakkeproblemer, skal vedkommende straks holde op med at bruge bæreselen og søge kvalificeret lægehjælp. Henvisninger til aldre i forhold til måneder er kun vejledende og alle babyer udvikler sig forskelligt. Kontroller, at dit barn lever op til de specifikke krav for brug. Kontakt Ergobabys kundeservice for at få yderligere assistance. På www.ergobaby.eu (kun på engelsk) kan du se en instruktionsvideo og få yderligere vejledning.

Ansvarsfraskrivelse: Ergobaby™ bruger kun den sikreste farve af højeste kvalitet for at sikre, at et produkt ikke smitter af, uden anvendelse af en fri for skadelige kemikalier. Der er altid en risiko for, at farverne kan bleges ved vask. Ergobaby kan ikke holdes ansvarlig for afblegede farver grundet vask.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Se venligst Ergobaby.eu for information om garanti. Ergo Baby Carrier, Inc. garanterer for at dets produkter er fri for defekter i materialer og udførsel. Et købsbevis er nødvendigt og produktet skal returneres ved garantiservice. Såfremt du vil fremsætte et krav i henhold til garantien, skal du kontakte Ergobabys kundeservice på:
USA: support@ergobaby.com, eller +1 888-416-4888
EU:customersupport@ergobaby.eu, eller +49 40 421 065 0
Garantien dækker ikke skader påført ved misbrug eller enhver anden brug af Ergobaby Bæreselen, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning.
Garantien dækker ikke for bæreseler, der forekommer at være blevet ændret på nogen måde fra dens originale konstruktion. Der kan være tale om anderledes eller yderligere garantirettigheder i køberens retskreds.
I det omfang hvor andre eller yderligere garantirettigheder er gældende i køberens retsområde, vil disse yderligere garantier være gældende som et supplement til de udstedte garantier.

SK

DÔLEŽITÉ! POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

⚠ UPOZORNENIE: NEBEZPEČIE PÁDU A UDUSENIA

NEBEZPEČIE PÁDU – Deti môžu vypadnúť širokým otvorom pre nohy alebo vypadnúť z nosičov von.

- Nastavte otvory pre nohy tak, aby pohodlne priliehali k nohám dieťaťa.
- Pred každým použitím sa uistite, že sú všetky zapínania bezpečne zapnuté.
- Kráčajte a skláňajte sa opatrne.
- Nikdy neohýbajte chrbát; doporučujeme vám predkloniť sa do podrepu.
- Tento nosič používajte len u detičiek s hmotnosťou 3,2 kg až 20,4 kg.

NEBEZPEČIE UDUSENIA – U tohoto výrobku hrozí u detí do 4 mesiacov riziko udusenia, pokým je ich tvár pritlačená príliš tesne k vášmu telu.

- Neupevňujte dieťa k vášmu telu príliš tesne.
- Vytvorte dieťaťu priestor pre voľný pohyb hlavy.
- Dbajte na to, aby po celú dobu nosenia nemala tvár dieťaťa akúkoľvek prekážku.
- Nedopusťte, aby dieťa zaspalo v polohe vpredu s tvárou dopredu.
- Ak dojčíte dieťa v nosiči, po kŕmení ho vždy premiestnite, aby jeho tváričká nebola la pritlačená na vaše telo.

UPOZORNENIE:

- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE! Šnúrky môžu spôsobiť uškrtenie. Pútka na cumlík používajte iba s držiakom na cumlík, ktorý má krátku šnúrku alebo remienok. Počas používania nepripevňujte ďalšie šnúrky alebo remienky a dieťa pozorne sledujte.**
- **Do doby, než dieťa dokáže samo udržať hlavu hore, musí byť neustále otočené tvárou k vám.**
- **Nosenie s tvárou od vás je vhodné len pre dieťa, ktoré dokáže udržať pevne a trvale vztýčenú hlavu.**
- **Aby ste zabránili nebezpečiu pádu, uistite sa, že vaše dieťa bezpečne v nosiči sedí.**
- **Neustále svoje dieťa pozorujte a zaistite, aby jeho ústa a nos neboli ničím zahradené.**
- **Pred použitím doporučujeme: u detí narodených predčasne, s nízkou pôrodnou váhou a u detí s horším zdravotným stavom najskôr vyhľadať radu od lekára.**
- **Zabezpečte, aby brada dieťaťa nespočívala na jeho hrudi, pretože táto poloha môže obmedziť jeho dýchanie, čo by mohlo viesť k uduseniu.**
- Vaša rovnováha môže byť nepriaznivo ovplyvnená ako vašim pohybom, tak i pohybom dieťaťa.
- Buďte opatrní pri ohýbaní a skláňaní dopredu alebo do strán.
- Tento nosič nie je vhodný na používanie pri športových činnostiach, napr. pri behu, cyklistike, plávaní, alebo lyžovaní.

SK cont.

OPATRENIE PRE POUŽÍVANIE NOSIČA ERGOBABY™:

Pred zostavením a použitím nosiča si prečítajte všetky pokyny. Nosič sa nesmie použiť, kým sa používateľ neoboznámi s pokynmi a bezpečnostnými prvkami tak, aby im porozumel a bol si istý, ako nosič zodpovedne a náležite používať. Nikdy nenechávajte dieťa v nosiči Ergobaby™ alebo v jeho blízkosti bez dozoru. Keď nosič nepoužívate, udržujte ho z dosahu detí. Pri menších deťoch alebo dospelých s dlhým trupom, by sa bedrový pás nosiča mal umiestniť vyššie na tele, aby hlava dieťaťa bola dostatočne blízko na pobozkanie. Predčasne narodené deti, deti trpiace dýchacími ťažkosťami a deti mladšie než 4 mesiace sú najviac vystavené riziku udusenia. Zabezpečte správne umiestnenie dieťaťa do nosiča vrátane jeho nožičiek. Hlava vášho dieťaťa by mala byť podopieraná vankúšmi na hlavičku a krk, až kým dieťa nedokáže pevne a dlhodobo držať hlavičku a krk. Pred každým použitím skontrolujte, či sú všetky spony, patenty, popruhy a nastavovacie prvky bezpečné. Nikdy nepoužívajte mäkký nosič pri činnostiach ako varenie a upratovanie, ktoré predpokladajú vystavenie zdrojom tepla alebo chemikáliám. Nikdy nepoužívajte mäkký nosič, pokým je vaša rovnováha alebo mobilita narušená v dôsledku telesnej únavy, ospalosti alebo z dôvodov zlého zdravotného stavu. Polohu dieťaťa je nutné pravidelne kontrolovať, aby ste sa presvedčili, že dieťa v nosiči správne sedí, je v strede s mierne rozkročenými a pokrčenými nohami, hlavu má vo vzpriamenej polohe a nepadá mu dolu ani nabok. **Venujte zvláštnu pozornosť tomu, keď dieťa nosíte v polohe na chrbte. Aby ste predišli úrazom, až sa budete učiť vkladať dieťa do nosiča, robte to nad posteľou alebo nosiča mäkkým povrchom a za pomoci druhej dospelej osoby. Kedykoľvek je to možné, noste a vyzliekajte nosič v blízkosti bezpečného povrchu pre dieťa a na bezpečnom mieste.** V polohe tvárou dopredu je pred bradou dieťaťa potrebné vždy zaistiť voľný priestor v šírke ale aspoň dvoch prstov. Len čo je dieťa umiestnené v nosiči, je nutné pravidelne kontrolovať jeho ruky, nohy a chodidlá, či nie sú nosičom príliš zovreté či priškrtené. Uvedomte si, že ako sa dieťa stáva aktívnejšie, hrozí mu väčšie nebezpečie pádu z nosiča. Nikdy nepoužívajte/nenoste viac ako jeden nosič. Pred zmenou polohy nosiča vyberte dieťa z nosiča. Pravidelne kontrolujte nosič, či nie je opotrebovaný a poškodený. Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú švy a popruhy popraskané, či nie je tkanina natrhnutá a či nie sú upínacie spony poškodené. Nikdy nepoužívajte nosič, keď sú tkaniny, pútka alebo spony poškodené. V detskom nosiči noste iba jedno dieťa. Nikdy nenoste mäkký nosič pri riadení motorového vozidla alebo počas jazdy v ňom. Buďte opatrní pri pití horúcich nápojov, aby nedošlo k jeho rozliatiu na dieťa pri použití nosiča. Nikdy nerozopínajte opasok, keď je dieťa v nosiči. Vždy upevnite spony správne, keď sa nosič nepoužíva. Pre obliečenie dieťaťa vyberte správne materiály. Dotykom ruky na detské telo skontrolujte teplotu vo vnútri. Nosič je určený len pre používanie zdravými dospelými osobami. Ak sa u používateľa vyskytnú problémy s ramenami, chrbtom, alebo krkom, prestaňte nosič používať a poraďte sa s kvalifikovaným zdravotníckym pracovníkom. Odkazy na vek dieťaťa podľa mesiaca sú iba všeobecné informácie a vývoj každého dieťaťa je iný. Skontrolujte, či vaše dieťa spĺňa špecifické požiadavky na používanie nosiča. V prípade potreby sa obráťte na zákaznícky servis spoločnosti Ergobaby. Video s pokynmi a ďalšími radami nájdete na stránkach www.ergobaby.eu (iba v angličtine).

Upozornenie: Spoločnosť Ergobaby™ využíva iba najvyššiu kvalitu a najbezpečnejšie farbivá, aby produkt udržoval svoju farbu, ale bol bez škodlivých chemikálií. Napriek tomu vždy existuje možnosť, že farby pri praní vyblednú. Ergobaby nemôže niesť zodpovednosť za vyblednuté farby spôsobené praním.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Informácie o našich zárukách nájdete na stránkach Ergobaby.eu. Spoločnosť Ergo Baby Carrier, Inc. poskytuje u produktov záruku na materiál a spracovanie. Vyžadujeme doklad o zakúpení a výrobok je potrebné navrátiť záručnému servisu. Pokiaľ chcete uplatniť nárok na záruku, obráťte sa na zákaznícky servis Ergobaby:
USA: support@ergobaby.com nebo +1 888-416-4888
EU: customersupport@ergobaby.eu, alebo +49 40 421 065 0
Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním nosiča alebo akýmkoľvek iným používaním, ktoré nie je v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Záruka sa nevzťahuje na nosiče, u ktorých bola akokoľvek upravovaná pôvodná konštrukcia. Iné alebo ďalšie záručné práva môžu existovať v jurisdikcii kupujúceho. V prípade, že v rámci zákonov práva kupujúceho existujú odlišné alebo doplňujúce záruky, pak budú tieto práva uplatnené a budú doplnením záručných práv poskytovaných spoločnosťou.

LT

SVARBU! ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE NAUDOJIMUI ATEITYJE

⚠ ĮSPĖJIMAS: GALIMA PARVIRSTI IR UŽDUSINTI

GRĖSMĖ IŠKRISTI – Kūdikiai gali iškristi per plačią kojos skylę arba tiesiog iš nešynės.

- Pakoreguokite kojų skylių dydį, kad nešynė tampriai priglustų.
- Prieš kiekvieną kartą naudodami, patikrinkite, ar visos sąsagos saugiai užfiksuotos.
- Būkite ypač atsargūs lenkdamiesi arba vaikščiodami.
- Niekada nesilenkite per liemenį, tūpkitės lenkdami kelius.
- Šią nešynę naudokite tik 3,2–20,4 kg sveriantiems kūdikiams.

PAVOJUS UŽDUSTI – Jaunesni negu 4 mėn. kūdikiai šiame gaminyje gali uždusti, jei jų veidas tvirtai prispaudžiamas prie jūsų kūno.

- Neriškite kūdikio per stipriai prie savo kūno.
- Palikite vietos galvos judesiams.
- Kūdikio galvą visada saugokite nuo kliūčių.
- Neleiskite kūdikiui miegoti padėtyje, kai veidas atsuktas į išorę.
- Jei nešynėje maitinate kūdikį krūtimi, pamaitinusi visada pakeiskite jo padėtį taip, kad kūdikio veidelis nebūtų prispaustas prie jūsų kūno.

ĮSPĖJIMAS:

- **SVARBU! Dirželiai gali kelti riziką pasismaugti. Kilpą (-as) čiulptukui naudokite tik su trumpą juostelę turinčiais čiulptuko laikikliais. Nepririškite jokių papildomų juostelių ir naudojimo metu atidžiai prižiūrėkite kūdikį.**
- **Vaiko veidas, kol jis arba ji negali išlaikyti savo galvos tiesiai, turi būti nukreiptas į jus.**
- **Kūdikį veidu į išorę nešiokite tik tada, kai jis tvirtai ir patikimai laiko savo galvą, kontroliuoja kaklą.**
- **Kad neiškristų, užtikrinkite, kad vaiko padėtis nešynėje yra saugi.**
- **Nuolat tikrinkite vaiką ir užtikrinkite, kad jo burna ir nosis nėra užkimštos.**
- **Prieš naudodami šį gaminį per anksti gimusiems, mažo svorio kūdikiams ir sveikatos sutrikimų turintiems vaikams, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.**
- **Patikrinkite, ar vaiko smakras nesiremia į jo krūtinę, nes tai gali jam trukti kvėpuoti, todėl gali uždusti.**
- Jūsų pusiausvyrai neigiamos įtakos gali turėti jūsų ir jūsų vaiko judėjimas.
- Būkite atsargūs tūpdamiesi arba lenkdamiesi į priekį ar į šonus.
- Ši nešynė netinkama naudoti sportuojant, pvz.: bėgiojant, važiuojant dviračiu, plaukiojant ir slidinėjant.

ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJANT KŪDIKIO NEŠYNĘ „ERGOBABY™ CARRIER":

Prieš surinkdami ir naudodami nešynę, perskaitykite visą instrukciją. Nešynės nereikėtų naudoti, jei ir kol vartotojas nesupranta instrukcijos ir saugos savybių, nėra susipažinęs ir nesijaučia patogiai naudodamas nešynę.
Niekada nepalikite kūdikio be priežiūros „Ergobaby™ Carrier" nešynėje arba su ja. Nenaudojamą nešynę laikykite atokiau nuo vaikų. Jei nešite mažesnį kūdikį arba jei esate suaugęs žmogus ilgu liemeniu, dėvėkite juosmens diržą aukščiau ant kūno, kad kūdikio galva būtų pakankamai arti pabučiuoti. Neišnešiotiems, kvėpavimo sutrikimų turintiems ir jaunesniems negu 4 mėn. kūdikiams kyla didelė grėsmė uždusti. Užtikrinkite, kad kūdikis tinkamai pasodintas į gaminį, įskaitant ir tinkamą kojų padėtį. Galvą ir kaklą prilaikanti juosta turėtų prilaikyti jūsų kūdikio galvą tol, kol kūdikis pradės tvirtai ir patikimai laikyti savo galvą ir kaklą. Prieš kiekvieną kartą naudodami, patikrinkite, ar visos sąsagos, fiksatoriai, diržai ir reguliatoriai yra saugūs. Niekada nenaudokite minkštos nešynės užsiimdami tokia veikla, kaip maisto gaminimas ir valymas, kai naudojamas karščio šaltinis arba chemikalai. Niekada nenaudokite minkštos nešynės, jei jūsų pusiausvyra arba judumas yra sutrikdę dėl mankštos, mieguistumo arba medicininės būklės. Būtina reguliariai tikrinti kūdikio padėtį, ar jis tinkamai sėdi nešynėje, ar jo išskėstos ir sulenktos kojos yra vidury, ar galva laiko tiesiai, ar ji nenusileido žemyn arba nepakrypo į šoną. **Būkite ypač atsargūs, kai kūdikis nešamas ant nugaros. Kad lenkdamiesi nesusižalotumėte norėdami pasodinti kūdikį į nešynę, darykite tai virš lovos arba kito paviršiaus su pagalbe padedant kitam suaugusiam asmeniui. Kai tik galima, užsidėkite ir nusiimkite nešynę ant kūdikiui saugaus paviršiaus ir saugioje vietoje.** Kai kūdikio veidas nusuktas į išorę, priešais jo smakrą visada turi būti tarpas dvieju pirštų pločio tarpas. Būtina reguliariai tikrinti nešynėje sėdinčio vaiko rankas, kojas ir pėdas, ar niekas jų nevaržo. Žinokite, kad kuo vaikas tampa aktyvesnis, tuo didesnė grėsmė jam kyla iškristi iš nešynės. Niekada nenaudokite / nedėvėkite daugiau negu vienos nešynės vienu metu. Prieš keisdami nešynės padėtį, iš jos ištraukite kūdikį. Reguliariai tikrinkite, ar ant nešynės nėra nusidėvėjimo ženklų ir pažeidimų. Prieš kiekvieną kartą naudodami, patikrinkite, ar siūlės neprairusios, diržai ar audinys neįplyšę, sąsagos nepažeistos. Niekada nenaudokite nešynės, jei pažeista jos medžiaga, fiksatorius ar sagtis.
Kūdikio nešynėje nešiokite tik vieną vaiką vienu metu. Niekada nedėvėkite minkštos nešynės vairuodami arba būdami keleivio vietoje transporto priemonėje. Būkite atsargūs gerdami karštą gėrimą, kad neišpiltumėte jo ant kūdikio, nešamo nešynėje. Niekada neatsekite juosmens diržo, kai nešynėje sėdi kūdikis. Visada tinkamai užsekite sagtis, kai nešynė nėra naudojama. Parinkite vaikui tinkamus drabužius. Tikrinkite jo temperatūrą paliesdami kūnelį ranka. Šią nešynę gali naudoti tik sveiki suaugusieji asmenys. Jei uždengiama nešynę naudojančiam žmogui atsiranda pečių, nugaros arba kaklo problemų, nebenaudokite jos ir pasikonsultuokite su kvalifikuotu medicinos specialistu. Rekomendacijos dėl amžiaus pagal mėnesius yra tik bendro pobūdžio informacija ir skiriasi pagal kiekvieno kūdikio vystymosi lygį. Patikrinkite, ar jūsų kūdikis atitinka konkrečius naudojimo reikalavimus.
Dėl papildomos pagalbos, jei būtina, kreipkitės į „Ergobaby" klientų aptarnavimo atstovą. Dėl mokomojo vaizdo įrašo ir papildomų patarimų apsilankykite tinklalapyje www.ergobaby.eu (tik anglų kalba).

Atsakomybės atsisakymas: „Ergobaby™" naudoja tik aukščiausios kokybės ir galimas saugiausias dažomąsias medžiagas, kad gaminys išlaikytų savo spalvą, tačiau jo sudėtyje nebūtų kenksmingų chemikalų. Visada išlieka galimybė, kad skalbiant spalvos išbluks. „Ergobaby" negali būti atsakinga už dėl skalbimo išblukusias spalvas.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Dėl mūsų garantijos informacijos žr. tinklalapį Ergobaby.eu. „ERGO Baby Carrier" savo gaminiams suteikia garantiją dėl medžiagų ir darbo kokybės defektų. Būtinas pirkimą patvirtinantis dokumentas, o gaminį reikia pateikti garantinei priežiūrai. Jei norite pateikti prašymą dėl garantinės priežiūros, kreipkitės į „Ergobaby" klientų aptarnavimo skyrių:
JAV: support@ergobaby.com arba 888-416-4888
ES: customersupport@ergobaby.eu arba 0049 40 421 065 0
Garantija netaikoma žalai, kuri padaroma dėl nešynės naudojimo ne pagal paskirtį arba ne pagal šiame vadove pateiktus naudojimo nurodymus. Garantija netaikoma nešynei, kurios pirminė konstrukcija kokiu nors būdu buvo modifikuota. Pirkėjas savo jurisdikcijoje gali turėti kitokių arba papildomų garantinių teisių. Jei pagal pirkėjo jurisdikciją yra kitokios arba papildomos garantinės teisės, jos bus taikomos papildomai prie jau esamų garantinių teisių.

EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΌ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΙΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΥΞΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ – Τα μωρά μπορούν να γλιστρήσουν μέσα από ένα μεγάλο πλατύ άνοιγμα για τα πόδια ή να πέσουν έξω από τον μάρσιπο.

- Προσαρμόστε τα ανοίγματα για τα πόδια ώστε να ταιριάζουν ακριβώς στις διαστάσεις του μωρού σας.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει με ασφάλεια όλες τις αγκράφες.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν σκύβετε και περπατάτε.
- Σκύβετε λυγίζοντας τα γόνατα, όχι τη μέση.
- Χρησιμοποιήστε αυτόν τον μάρσιπο μόνο για μωρά βάρους 3,2 – 20,4 κιλών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΣΦΥΞΙΑΣ – Βρέφη μικρότερα από 4 μηνών μπορεί να πάθουν ασφυξίαμεσα στο προϊόν αν το πρόσωπό τους πιεστεί πάνω στο σώμα σας.

- Μην δένετε το μωρό σας πάρα πολύ σφιχτά πάνω στο σώμα σας.
- Αφήστε χώρο για τις κινήσεις του κεφαλιού.
- Φροντίστε να ελέγχετε ανά τακτά διαστήματα ότι το πρόσωπο του μωρού είναι ελεύθερο από κάθε τι που θα δημιουργούσε δυσχέρειες στην αναπνοή.
- Μην αφήνετε το μωρό να κοιμηθεί σε μπροστινή θέση με φορά προς τα έξω.
- Εάν θηλάζετε το παιδί σας στο μάρσιπο, επανατοποθετείτε πάντα τον μάρσιπο στην αρχική του θέση μετά από το θηλασμό έτσι ώστε το πρόσωπο του παιδιού να μην είναι πιεσμένο πάνω στο σώμα σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΌ! Τα κορδόνια μπορούν να προκαλέσουν στραγγαλισμό. Χρησιμοποιήστε μόνο το κορδόνι/α με μια βάση που έχει κοντό μήκος. Μη βάζετε πρόσθετα κορδόνια ή λουράκια και ελέγχετε προσεχτικά το μωρό κατά την χρήση.**
- **Το μωρό πρέπει να κοιτάει προς τα εσάς έως ότου να μπορέσει να στηρίξει μόνο του το κεφάλι του.**
- **Χρησιμοποιήστε την μπροστινή θέση με φορά του μωρού προς τα έξω όταν πλέον το μωρό έχει αναπτύξει σταθερό έλεγχο του κεφαλιού και του αυχένα του.**
- **Για την πρόληψη των κινδύνων από την πτώση, βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας είναι σωστά τοποθετημένο στο μάρσιπο.**
- **Παρακολουθείτε συνεχώς το παιδί σας και βεβαιωθείτε ότι το στόμα και τη μύτη είναι πλήρως ανεμπόδιστα.**
- **Για πρόωρα βρέφη, για μωρά με χαμηλό βάρος στη γέννηση και παιδιά με προβλήματα υγείας, ζητήστε συμβουλές από έναν επαγγελματία υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.**
- **Βεβαιωθείτε ότι το πηγουνάκι του παιδιού σας δεν πέφτει προς το στήθος του καθώς αυτό μπορεί να περιορίσει την αναπνοή του, το οποίο θα μπορούσε να οδηγήσει σε ασφυξία.**
- Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από τις κινήσεις σας και εκείνες του παιδιού σας.
- Προσέχετε όταν σκύβετε ή γέρνετε προς τα μπρος ή προς τα πλάγια.
- Αυτός ο μάρσιπος δεν είναι κατάλληλος για χρήση κατά τη διάρκεια αθλητικών δραστηριοτήτων, π.χ. τρέξιμο, ποδηλασία, κολύμβηση και σκι.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΡΣΙΠΟΥ ERGOBABY™:

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν την ρύθμιση και χρήση του μάρσιπου.
Ο μάρσιπος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο όταν ο χρήστης κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης και τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και είναι σίγουρος και χωρίς αμφιβολίες όσον αφορά τη χρήση του μάρσιπου.
Ποτέ μην αφήνετε το μωρό μέσα ή μαζί με τον Ergobaby™ μάρσιπο χωρίς επίβλεψη.
Κρατήστε το μάρσιπο μακριά από τα παιδιά όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
Για τα μικρότερα μωρά ή για ενήλικες με μακρύ κορμό, να φοράτε τη ζώνη του μαρσίπου υψηλότερα στο σώμα σας έτσι ώστε το κεφάλι του μωρού να είναι τοποθετημένο αρκετά κοντά για να μπορείτε να το φιλήσετε.
Τα πρόωρα βρέφη, τα βρέφη με αναπνευστικά προβλήματα και τα βρέφη κάτω των 4 μηνών διατρέχουν τον μεγαλύτερο κίνδυνο ασφυξίας. Διασφαλίστε τη σωστή τοποθέτηση του μωρού στο προϊόν συμπεριλαμβανομένης της σωστής τοποθέτησης των ποδιών. Το κεφάλι του μωρού θα πρέπει να στηρίζεται από το μαξιλάρι λαιμού και κεφαλιού έως ότου το μωρό έχει αναπτύξει σταθερό έλεγχο του κεφαλιού και του αυχένα. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι αγκράφες, τα κουμπώματα, οι ιμάντες και οι προσαρμογείς είναι ασφαλείς πριν από κάθε χρήση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε έναν μαλακό μάρσιπο ενώ ασχολείστε με δραστηριότητες όπως το μαγείρεμα και το καθάρισμα που ενδέχεται να περιλαμβάνουν πηγή θερμότητας ή έκθεση σε χημικές ουσίες. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε έναν μαλακό μάρσιπο στην περίπτωση που είναι μειωμένη η ισορροπία ή η κινητικότητα λόγω άσκησης, υπνηλίας ή παθολογικών καταστάσεων. Η θέση του μωρού θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι το μωρό έχει τοποθετηθεί σωστά στον μάρσιπο, στο κέντρο με τα πόδια σε στάση βατράχου και το κεφάλι σε όρθια θέση και όχι να κρέμεται προς τα κάτω ή τα πλάι. Προσέξτε ιδιαίτερα όταν ένα μωρό μεταφέρεται στην πλάτη. Προς αποφυγή τραυματισμού όταν πρωτο-μαθαίνετε να τοποθετείτε το μωρό στο μάρσιπο, κάντε το πάνω από κρεβάτι ή από άλλη μαλακή επιφάνεια και με τη βοήθεια τρίτου προσώπου. Όποτε μπορείτε, φοράτε και αφαιρείτε το μάρσιπο κοντά σε μια ασφαλή επιφάνεια υποδοχής για το μωρό και σε ασφαλές μέρος. Θα πρέπει πάντα να υπάρχει περιθώριο κάτω από το πηγουνάκι του μωρού σας, με ύψος τουλάχιστον δύο δάκτυλα στη θέση μεταφοράς προς τα έξω. Τα χεράκια και τα ποδαράκια του μωρού θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά όταν είναι μέσα στον μάρσιπο για να διασφαλιστεί ότι δεν πιέζονται από αυτόν. Θα πρέπει να γνωρίζετε ότι όσο γίνεται πιο ενεργό το μωρό, έχει μεγαλύτερο κίνδυνο πτώσης από το μάρσιπο. Μην χρησιμοποιείτε /φοράτε ποτέ περισσότερα από έναν μάρσιπο τη φορά. Βγάλτε το μωρό από τον μάρσιπο, πριν να αλλάξετε τη θέση του μάρσιπου. Επιθεωρείτε τακτικά το μάρσιπο για σημάδια φθοράς και ζημιάς. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε ότι δεν υπάρχουν ξηλωμένες ραφές, σκισμένοι ιμάντες ή ύφασμα, και αγκράφες ή άλλα συνδετικά μέρη που δεν λειτουργούν σωστά. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε έναν μάρσιπο όταν το ύφασμα, τα κουμπώματα ή οι αγκράφες παρουσιάζουν ζημιά. Μεταφέρετε ένα παιδί τη φορά στο μάρσιπο. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε έναν μαλακό μάρσιπο ενώ οδηγείτε ή όταν είστε επιβάτης σε όχημα. Να είστε προσεκτικοί όταν πίνετε ένα ζεστό ρόφημα για να μη χυθεί πάνω στο μωρό, ενώ χρησιμοποιείτε το μάρσιπο. Ποτέ να μη ξεκουμπώνετε τη ζώνη μέσης, όσο το μωρό σας είναι ακόμη στο μάρσιπο. Δένετε πάντα σωστά τις αγκράφες όταν δεν χρησιμοποιείτε το μάρσιπο. Παρακαλούμε να επιλέξετε ρουχισμό με τα κατάλληλα υλικά για να φορέσει το παιδί σας. Ελέγχετε τη θερμοκρασία του αγγίζοντας με το χέρι το σώμα του παιδιού σας. Αυτός ο μάρσιπος προορίζεται για χρήση μόνο από υγιείς ενήλικες. Εάν το άτομο που χρησιμοποιεί τον μάρσιπο εμφανίσει προβλήματα στην πλάτη, στους ώμους ή τον αυχένα, σταματήστε την χρήση του και συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας. Οι αναφορές ηλικίας σε μήνες είναι μόνο γενικές κατευθυντήριες γραμμές και η ανάπτυξη κάθε μωρού είναι διαφορετική. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι το μωρό σας πληροί τις ειδικές προϋποθέσεις για τη χρήση. Επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο της Υπηρεσίας Εξυπηρέτησης Πελατών της Ergobaby για επιπλέον υποστήριξη εάν την χρειαστείτε. Για εκπαιδευτικό βίντεο και επιπλέον συμβουλές, παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.ergobaby.eu (μόνο στα Αγγλικά).

Αποποίηση ευθύνης: Η Ergobaby™ χρησιμοποιεί μόνο τις πιο ασφαλείς και υψηλής ποιότητας βαφές για να εξασφαλίσει ότι το προϊόν θα διατηρήσει το χρώμα του αλλά και ότι δεν περιέχει βλαβερά χημικά. Πάντα υπάρχει πιθανότητα τα χρώματα να ξεθωριάσουν στο πλύσιμο. Η Ergobaby δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για το ξεθώριασμα των χρωμάτων λόγω πλυσίματος.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύησή του προϊόντος παρακαλώ δείτε την ιστοσελίδα www.ergobaby.eu.
Η Ergo Baby Carrier, Inc. προσφέρει εγγύηση στα προϊόντα της έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την παραγωγή. Η απόδειξη αγοράς είναι απαραίτητη, και τα προϊόντα αυτά πρέπει να επιστραφούν για επισκευή στο πλαίσιο της εγγύησης. Σε περίπτωση που έχετε κάποια απαίτηση στο πλαίσιο της εγγύησης, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών της Ergobaby στο:
ΗΠΑ: support@ergobaby.com, ή +1 888-416-4888.
ΕΕ: customersupport@ergobaby.eu, ή +49 40 421 065 0.
Η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε ζημία που προκλήθηκε από κακή χρήση ή οποιαδήποτε χρήση του μάρσιπου που δεν είναι σύμφωνη με τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε όποιο μάρσιπο έχει τροποποιηθεί από την αρχική του μορφή με οποιονδήποτε τρόπο. Στην περιοχή δικαιοδοσίας αγοράς μπορεί να υπάρχουν διαφορετικά ή πρόσθετα δικαιώματα εγγύησης. Εφόσον ο νόμος της περιοχής δικαιοδοσίας αγοράς ορίζει διαφορετικά ή πρόσθετα δικαιώματα εγγύησης, αυτές οι εγγυήσεις θα εφαρμόζονται και θα προστίθενται στα δικαιώματα εγγύησης.

HU

FONTOS! OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG JÖVŐBENI HASZNÁLATHOZ

⚠ FIGYELMEZTETÉS: ESÉS ÉS FULLADÁS VESZÉLYE

ESÉS VESZÉLYE – A babák átesthetnek a széles lábnyíláson vagy kieshetnek a hordozóból.

- Úgy állítsa be a lábnyílásokat, hogy megfelelően illeszkedjenek a baba lábához.
- Minden egyes használat előtt győződjön meg róla, hogy az összes rögzítő biztonságos-e.
- Előrehajoláskor vagy járás közben legyen különösen elővigyázatos.
- Lehajoláskor a térdét hajlítsa, ne derékból hajoljon!
- Csak 3,2 kg és 20,4 kg közötti testsúlyú babákhoz használja ezt a hordozót.

FULLADÁSVESZÉLY – 4 hónaposnál fiatalabb babák a termék használata során megfulladhatnak, ha az arcuk szorosan az Ön testéhez van szorítva.

- Ne kösse túl szorosan a babát az Ön testéhez.
- Hagyjon helyet ahhoz, hogy a gyermek mozgathassa a fejét.
- A baba arca elől mindig távolítsa el az akadályokat.
- Ne altassa a babát elöl, kifelé néző pozícióban.
- Ha gyermekét a hordozóban szoptatja, az etetés után helyezze el úgy a babát, hogy az arca ne nyomódjon a testéhez.

FIGYELMEZTETÉS:

- **FONTOS! A zsinórok fulladást okozhatnak. Csak olyan cumitartót használjon, amelynek rövid a zsinórja. Ne rögzítsen rá további zsinórt, és használat alatt felügyelje a babát.**
- **A babának ön felé kell néznie, amíg nem tudja tartani a fejét.**
- **Arccal kifelé néző pozícióban csak abban az esetben hordozza a babát, ha a baba képes stabilan, biztonságosan megtartani a fejét.**
- **A leesés miatti veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy gyermeke biztonságosan lett-e elhelyezve a kenguruban.**
- **Folyamatosan figyelje gyermekét, és ellenőrizze, hogy a szája és orra szabadon legyen.**
- **Koraszülött, alacsony születési súlyú, orvosi kezelésre szoruló csecsemők és gyermekek esetében a termék használata előtt kérje egészségügyi szakember tanácsát.**
- **Ellenőrizze, hogy gyermekének álla nincs-e a mellkasához nyomódva, ez akadályozhatja a légzését, mely fulladást okozhat.**
- Saját és gyermeke mozgása kedvezőtlen hatással lehet az Ön egyensúlyára.
- Legyen elővigyázatos, amikor lehajol, előre-, vagy oldalra hajol.
- Ez a hordozó nem alkalmas sportolás, mint futás, biciklizés, úszás és síelés közben történő használatra.

AZ ERGOBABY™ HORDOZÓ HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK:

A kenguru összeszerelése és használata előtt olvassa el az összes utasítást. A kengurut mindaddig nem szabad használni, amíg az azt viselő személy meg nem ismerte és kellő magabiztossággal meg nem tanulta alkalmazni a kenguru használatára vonatkozó utasításokat és biztonsági tudnivalókat. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a babát az Ergobaby™ kenguruban vagy mellette. Tartsa távol a gyermekeket a kengurutól, ha nem használja azt.
Kisebb termetű babák vagy nagyobb törzsű felnőttek esetében a hordozó derékövét viselje feljebb a testén, így a baba feje elég közel lesz ahhoz, hogy puszit adjon neki. A koraszülött csecsemők, a légzési problémákban szenvedő csecsemők és a 4 hónaposnál fiatalabb csecsemők vannak leginkább kitéve a fulladás kockázatának.
Gondoskodjon a baba megfelelő helyzetéről a termékben, egyebek között a láb megfelelő helyzetéről.
A baba fejét a fej- és nyaktámasztó panellel tartsa meg addig, amíg elég erős nem lesz ahhoz, hogy megtartsa fejét és nyakát. Minden használat előtt ellenőrizze valamennyi csat, patent, heveder és egyéb szerelék biztonságos állapotát. Soha ne használja a puha kengurut olyan tevékenységek közben, mint például a főzés vagy takarítás, amelyek során hőforrás vagy vegyi anyagok hatásának lehet kitéve. Soha ne használja a puha kengurut, ha testgyakorlás, álmosság vagy az egészségügyi állapota miatt az egyensúlya vagy a mozgása nem tökéletes. Rendszeresen ellenőrizze a baba helyzetét, győződjön meg arról, hogy a baba megfelelően, a kenguru közepén helyezkedik el, a lábai szétterpesztve guggoló helyzetben, a feje pedig egyenesen áll, és nem csuklik lefelé vagy oldalra. **Járjon el körültekintően, amikor a babát háton hordozza. A sérülések elkerülése érdekében a baba kenguruba helyezését ágy vagy más párnázott felület felett gyakorolja, másik felnőtt személy segítségével. Amennyiben lehetséges, a kengurut a baba számára biztonságos tartófelületen, és biztonságos helyen vegye fel és vegye le.** Mindig legalább kétujjnyi résnek kell lennie a baba álla előtt, amikor kifelé néző pozícióban van. A hordozás során folyamatosan ellenőrizni kell a baba karjait, lábait és lábfejeit, hogy egyenek nyomva a hordozóban. Legyen tudatában annak, hogy minél aktívabbá válik a baba, annál nagyobb a kockázata a kenguruból történő kiesésnek. Soha ne használjon/viseljen egyszerre egynél több kengurut. Vegye ki a babát a kenguruból, mielőtt változtatna a kenguru pozícióján. Ellenőrizze rendszeresen az elhasználódás vagy kopás jeleit a kenguruban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem szakadt-e fel a varrás, nem szakadt-e el a heveder vagy a szövet és nem sérültek-e meg a rögzítők. Soha ne használja a kengurut, ha a szerkezete, rögzítői, csatjai sérültek. Egyszerre csak egy gyermeket helyezzen a hordozóba. Soha ne viseljen puha kengurut gépjármű vezetése vagy a gépjárműben történő utazás közben. Legyen körültekintő forró ital ivása közben, nehogy a forró ital a babára folyjon a hordozó használata során. Soha ne csatolja ki a derékövet, miközben a baba a kenguruban van. Amikor a kengurut nem használja, mindig rögzítse megfelelően a csatokat. Kérjük válassza a gyermek viseletének megfelelő anyagot. Ellenőrizze a baba hőmérsékletét a baba testének és kezének érintésével. A kenguru csak egészséges felnőtt személy általi használatra való. Ha a kenguru használójának váll-, hát- vagy nyaki problémája alakul ki, hagyjon fel a hordozó használatával, és forduljon képzett egészségügyi szakemberhez. A hónapos korra való hivatkozások csak általános útmutatók, minden egyes baba fejlődése eltérő. Kérjük ellenőrizze, hogy a baba megfelel-e a használatra vonatkozó speciális követelményeknek.
További segítségért forduljon az Ergobaby ügyfélszolgálati képviselőjéhez. A használattal kapcsolatos videókért és egyéb ötletekért látogasson el a www.ergobaby.eu oldalra (csak angol nyelvű).

Felelősségkizárás: Az Ergobaby™ csak a lehető legjobb minőségű és legbiztonságosabb festékeket használja, hogy a termékek megtartsák a színüket, ugyanakkor mentesek legyenek minden káros vegyi anyagtól.
Mindig fennáll annak a lehetősége, hogy a színek kifakulnak a mosás hatására. Az Ergobaby nem vállal felelősséget a mosás miatt kifakult színekért.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

A garanciával kapcsolatos tudnivalókat lásd az Ergobaby.eu weboldalon. Kiállunk minden termékünkért, és a megvásárlást követő első 12 hónapban költségmentesen javítjuk vagy cseréljük a hibás Ergobaby™ terméket. A megvásárlás igazolása szükséges, és a terméket a jótállási szolgálatnak vissza kell küldeni."
Amennyiben garanciaigénye lenne, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az Ergobaby ügyfélszolgálatával az alábbi elérhetőségeken:
USA: support@ergobaby.com, vagy +1 888-416-4888
EU: customersupport@ergobaby.eu, vagy +49 40 421 065 0
A garancia nem terjed ki a hordozó helytelen, vagy az útmutatóban található utasításoknak meg nem felelő használat által okozott károkra. A garancia nem terjed ki az olyan hordozóra, amely az eredeti konstrukcióhoz képest bármilyen módon módosítva lett. A vásárló országának eltérő vagy további garanciális jogok is létezhetnek. Amennyiben ettől eltérő vagy további garanciális jogokat biztosítanak a vevő országának hatályban lévő törvények, ezen garanciák is alkalmazandók a jótállási jogok mellett.

RO

IMPORTANT! CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

⚠ AVERTISMENT: PERICOL DE CĂDERE ȘI SUFOCARE

PERICOL DE CĂDERE – Copilul poate cădea din marsupiu prin unul din orificiile prevăzute pentru picioare.

- Ajustați spațiile pentru picioare astfel încât picioarele copilului să fie susținute confortabil.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate centurile de siguranță sunt fixate.
- Acordați o atenție specială în timpul mersului și dacă vă aplecați.
- Nu vă aplecați niciodată la nivelul taliei, ci îndoiți genunchii.
- Utilizați marsupiul numai pentru copii cu greutatea între 3,2 kg – 20,4 kg.

PERICOL DE SUFOCARE – Copiii cu vârsta sub 4 luni se pot sufoca dacă sunt așezați în marsupiu cu fața lipită strâns de corpul purtătorului.

- Nu strângeți excesiv centurile, astfel încât copilul să nu fie lipit strâns de corpul dvs.
- Lăsați loc suficient pentru mișcările capului.
- Fața copilului trebuie să fie liberă în permanență.
- Nu lăsați bebelușul să doarmă dacă este așezat în marsupiu în față, cu spatele înspre dumneavoastră.
- Dacă alăptați copilul în timp ce se află în marsupiu, reașezați-l în poziția corectă după alăptare, astfel încât fața bebelușului să nu fie lipită de corpul dvs.

AVERTISMENT:

- **IMPORTANT! Curelele prezintă pericol de sufocare! Folosiți lanțul pentru suzetă numai dacă suzeta este prevăzută cu un suport și șnur sau lanț scurt. Nu atașați curele sau bretele suplimentare și supravegheați îndeaproape copilul pe durata utilizării marsupiului.**
- **Așezați copilul cu fața înspre dvs. Până când acesta poate să își mențină capul drept.**
- **Nu purtați copilul cu spatele înspre dumneavoastră (fața înainte) până când acesta nu își poate menține în permanență capul și gâtul drept.**
- **Pentru a evita riscul de cădere, asigurați-vă că bebelușul este așezat în siguranță în marsupiu.**
- **Supravegheați copilul în permanență și asigurați-vă că gura și nasul acestuia nu sunt obstrucționate.**
- **În cazul bebelușilor născuți prematur, al celor cu greutate redusă la naștere și al celor cu probleme medicale, cereți sfatul unui medic înainte de a folosi produsul.**
- **Asigurați-vă că bărbia copilului nu se sprijină pe piept, deoarece acest lucru poate împiedica respirația și poate duce la sufocare.**
- Mișcările dvs. și ale copilului pot determina pierderea echilibrului.
- Fiți atenți dacă vă aplecați înainte sau în lateral.
- Nu utilizați marsupiul în timpul activităților sportive, cum ar fi alergatul, ciclismul, înotul și schiatul.

PRECAUȚII PRIVIND UTILIZAREA MARSUPIULUI ERGOBABY™:

Citiți toate instrucțiunile înainte de asamblarea și utilizarea marsupiului. Marsupiul nu trebuie utilizat decât după ce purtătorul înțelege instrucțiunile și caracteristicile de siguranță și se simte confortabil și sigur pe sine în privința utilizării marsupiului. În niciun caz nu lăsați copilul nesupravegheat în marsupiul Ergobaby™. Nu lăsați marsupiul la îndemâna copiilor când nu îl purtați. În cazul copiilor mai mici sau adulților cu partea superioară a corpului lungă, centura de talie se va așeza mai sus pe corpul purtătorului, astfel încât adultul să poată săruta ușor creștetul capului copilului. Bebelușii născuți prematur, cei cu probleme respiratorii și cei cu vârsta sub 4 luni prezintă riscul cel mai crescut de sufocare. Asigurați-vă că bebelușul este așezat corect în marsupiu, verificând inclusiv poziția picioarelor. Capul copilului se va sprijini de suportul pentru cap și gât până când copilul își poate susține singur capul și gâtul. Verificați siguranța tuturor cataramelor, centurilor, bretelelor și dispozitivelor de reglare înainte de fiecare utilizare. În niciun caz nu utilizați marsupiul în timp ce gătiți, faceți curățenie sau alte activități care implică expunerea la o sursă de căldură sau la substanțe chimice. În niciun caz nu utilizați marsupiul dacă aveți probleme de mobilitate sau de echilibru datorate exercițiilor fizice, amețelii sau unor probleme de sănătate. Verificați regulat poziția copilului pentru a vă asigura că este așezat corect, în centru, cu picioarele depărtate și capul drept, iar corpul nu este înclinat în față sau în lateral. **Fiți prudenți îndeosebi dacă purtați copilul pe spate. Pentru a evita accidentarea în momentul în care așezați copilul în marsupiu, aplecați-vă deasupra patului sau a altei suprafețe de protecție și cereți ajutorul unui alt adult. Dacă este posibil, purtați și scoateți marsupiul lângă o suprafață de protecție pentru bebeluș și într-un loc sigur.** În poziția cu fața copilului spre direcția de mers, se va avea grijă ca între bărbia copilului și partea fixată pe piept să fie întotdeauna un spațiu de cel puțin două degete. Adultul va controla periodic brațele, picioarele și tălpile copilului, pentru a se asigura că circulația sângelui nu este restricționată. Pe măsură ce copilul devine din ce în ce mai activ, riscul de a cădea din marsupiu crește. Nu folosiți/purtați niciodată mai multe marsupii simultan. Scoateți copilul din marsupiu înainte de a schimba poziția acestuia. Verificați marsupiul în mod regulat pentru a detecta orice semne de uzură sau defecte. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că pânza, dispozitivele de închidere și bretelele nu sunt rupte și cusăturile nu sunt desfăcute. În niciun caz, nu folosiți marsupiul dacă pânza, dispozitivele de închidere sau catarama sunt uzate sau defecte. Nu purtați mai mult de un copil deodată în marsupiu. În niciun caz nu utilizați marsupiul în timp ce vă aflați la volanul unui automobil sau ca pasager. În cazul în care consumați băuturi fierbinți, aveți grijă să nu stropiți copilul în timp ce se află în marsupiu. În niciun caz nu desfaceți centura din jurul taliei în timp ce copilul se află în marsupiu. Închideți întotdeauna cataramele în modul corect când nu purtați marsupiul. Alegeți materiale potrivite pentru îmbrăcămintea copilului. Verificați temperatura atingând corpul copilului cu mâna. Acest marsupiu trebuie utilizat exclusiv de către adulții sănătoși. În cazul în care purtătorul dezvoltă probleme la nivelul umerilor, spatelui sau gâtului, acesta nu trebuie să poarte marsupiul și trebuie să consulte un medic calificat. Referințele privind vârsta în luni sunt date doar ca indicații generale, fiecare bebeluș dezvoltându-se în mod diferit. Asigurați-vă că bebelușul dvs. îndeplinește cerințele specifice în privința utilizării marsupiului. Contactați reprezentantul de servicii clienți Ergobaby pentru asistență suplimentară, dacă este cazul. Pentru a vizualiza un clip cu instrucțiuni de utilizare și indicații suplimentare, vă rugăm să vizitați site-ul www.ergobaby.eu (numai în limba engleză).

Exonerarea de răspundere: Ergobaby™ utilizează numai vopsele de cea mai înaltă calitate și cu cel mai ridicat grad de siguranță posibil pentru a asigura durabilitatea culorii produsului, fără ca acesta să conțină substanțe chimice dăunătoare. Există întotdeauna posibilitatea atenuării culorilor datorită spălărilor repetate. Ergobaby nu poate fi considerată răspunzătoare în cazul decolorării în urma spălărilor repetate.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Vă rugăm să consultați Ergobaby.eu pentru informații referitoare la garanție. Compania Ergo Baby Carrier, Inc. garantează că produsele sale nu prezintă defecte de fabricație și de materiale. Este necesară dovada cumpărării, iar produsul trebuie returnat în vederea acordării garanției. În cazul în care aveți reclamații privind garanția, vă rugăm să contactați serviciul clienți Ergobaby astfel:
SUA: support@ergobaby.com, sau +1 888-416-4888
UE: customersupport@ergobaby.eu sau +49 40 421 065 0
Garanția nu acoperă daunele provocate de utilizarea incorectă sau orice altă utilizare a marsupiului care contravine instrucțiunilor specificate în acest manual. Garanția nu acoperă produsele a căror fabricație originală a fost modificată în orice mod. Jurisdicția cumpărătorului poate prevedea drepturi de garanție diferite sau suplimentare. În măsura în care legile din jurisdicția cumpărătorului prevăd drepturi de garanție diferite sau suplimentare, garanțiile respective se aplică și sunt acordate în mod suplimentar față de drepturile de garanție.

SV

VIKTIGT! LÄS NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

⚠ VARNING: FALL- OCH KVÄVNINGSRISK

FALLRISK – Babyn kan falla genom en bred benöppning eller ut ur bärselen.

- Justera benöppningarna så att de sitter lagom snävt runt barnets ben.
- Försäkra dig om att alla fästen är knäppta och sitter ordentligt innan varje användning.
- Var särskilt försiktig när du böjer dig eller går.
- Böj aldrig ryggen; böj knäna istället.
- Använd den här bärselen endast för barn mellan 3,2 kg och 20,4 kg.

KVÄVNINGSRISK – Spädbarn under 4 månader kan kvävas i den här produkten om ansiktet pressas tätt mot din kropp.

- Spänn inte fast babyn för tätt mot din kropp.
- Se till att babyn har utrymme att röra på huvudet.
- Se till att babyns ansikte aldrig är övertäckt.
- Låt inte barnet sova i positionen mage utåt.
- Om du ammar barnet i bärselen ska du alltid justera barnets position efter matningen så att hans eller hennes ansikte inte är tryckt mot din kropp.

VARNING:

- **VIKTIGT! Snören kan orsaka strypning. Använd endast nappöggla med en napphållare som har en kort snodd eller snöre. Fäst inga ytterligare snoddar eller remmar och övervaka babyn noga under användning.**
- **Barnet måste bäras med sitt ansikte vänt mot dig tills han eller hon kan hålla huvudet upprätt.**
- **Bär inte barnet utåtvänt förrän barnet har bra stadga i nacken och tillförlitligt kan hålla upp sitt huvud.**
- **För att förhindra risken för att falla, se till att barnet sitter säkert placerad i bärselen.**
- **Övervaka hela tiden barnet och se till att munnen och näsan är fria.**
- **För prematurbabyn och babyn med låg födelsevikt med medicinska problem sök råd hos sjukvården innan denna produkt används.**
- **Se till att barnets haka inte vilar på barnets bröst eftersom andningen kan hindras vilket kan leda till kvävning.**
- Din balans kan påverkas negativt av dina rörelser och ditt barns rörelser.
- Var försiktig då du böjer dig eller lutar dig framåt eller åt sidan.
- Denna bärsele är inte lämplig för användning under sportaktiviteter, t.ex. jogging, cykling, simning eller skidåkning.

SV cont.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING AV ERGOBABY™ BÄRSELE:

Läs igenom alla anvisningar innan du monterar och använder bärselen. Bärselen får inte användas förrän bäraren har förstått instruktionerna och säkerhetsanordningarna, och känner sig säker och bekväm med att använda bärselen. Lämna aldrig en baby utan uppsikt i eller med Ergobaby™ bärsele. Håll bärselen utom räckhåll för barn när den inte används. För mindre barn eller för vuxna med lång bål, använd midjebältet högre upp på kroppen så att barnets huvud placeras tillräckligt nära för att pussas. Prematura spädbarn, spädbarn med andningsproblem och spädbarn under 4 månader är de som löper störst risk att kvävas. Försäkra dig om att babyn sitter på rätt sätt i produkten, med benen i rätt position. Barnets huvud ska stödjas av huvud- och nackstödet tills barnet har bra stadga i nacken och tillförlitligt kan hålla upp sitt huvud. Du bör upphöra med användningen om bärselen på något sätt är skadad. Använd aldrig en mjuk bärsele medan du utför aktiviteter som matlagning och städning, där värmekällor eller kemikalier är inblandade. Använd aldrig en mjuk bärsele vid nedsatt balans eller rörlighet på grund av träning, dåsighet eller hälsoproblem. Säkerställ att ditt barn är korrekt placerat i bärselen med barnets stjärt centrerad och lågt placerad i bärselen, med benen i grodposition och huvudet upprätt och inte lutande nedåt eller åt sidan. **Var särskilt försiktig när en babyn bärs på ryggen. För att undvika skador när du lär dig att placera din baby i bärselen bör du göra detta över en säng eller annan mjuk yta med hjälp av en annan vuxen. När så är möjligt, bär och ta loss bärselen nära en plats när babyn kan läggas och är säker för babyn.** Det bör alltid finnas ett fritt utrymme på minst två fingrars bredd framför barnets haka i positionen mage utåt. Barnets armar, ben och fötter behöver kontrolleras regelbundet då barnet befinner sig i bärselen för att garantera att de inte är hopklämda. Var medveten om att babyn blir mer aktiv och risken ökar att barnet kan falla ur bärselen. Använd/bär aldrig mer än en bärsjal åt gången. Vi rekommenderar inte att byta mellan positioner med din baby i bärselen. Inspektera regelbundet bärselen för tecken på slitage och skador. Kontrollera att det inte finns några spruckna sömmar, lösa remmar eller tygbitar eller skadade fästen innan varje användning. Använd aldrig bärselen när tyget, spännena eller fästen är skadade. Använd endast bärselen för ett barn i taget. Använd aldrig en mjuk bärsele medan du kör eller är passagerare i ett fordon. Var försiktig när du dricker heta drycker för att undvika att spilla på babyn när bärselen används. Knäpp aldrig upp midjebältet medan din baby sitter i bärselen. Fäst alltid spännena ordentligt även när inte bärselen används. Välj rätt material som barnet skall använda. Kontrollera temperaturen genom att känna på barnet med handen. Den här bärselen är avsedd att användas av friska vuxna. Om bäraren upplever problem med axlarna, ryggen eller nacken ska han eller hon genast sluta använda bärselen och uppsöka kvalificerad vårdpersonal.
Referenserna för ålder per månad är endast allmänna riktlinjer och varje babys utveckling är olika. Kontrollera att ditt barn uppfyller de specifika kraven för användning.
Kontakta Ergobaby kundservice för ytterligare råd och hjälp. Besök www.ergobaby.eu (enbart på engelska) för instruktionsfilmer och ytterligare tips.

Friskrivningsklausul: Ergobaby™ använder bara högsta möjliga kvalitet och de säkraste färgpigmenten för att säkerställa en produkt som behåller sin färg men är fri från skadliga kemikalier.
Det finns alltid en risk att färger bleknar vid tvätt. Ergobaby kan inte hållas ansvarig för blekande färger på grund av tvätt.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Gå till Ergobaby.eu för information om vår garanti. Ergo Baby Carrier, Inc. garanterar att deras produkter är fria från material- och konstruktionsfel. För att garantin ska gälla måste köpebevis uppvisas och produkten returneras. Om du vill utnyttja garantin var vänlig kontakta Ergobaby kundservice i:
USA: support@ergobaby.com eller +1 888-416-4888
EU: customersupport@ergobaby.eu eller +49 40 421 065 0
Garantin gäller inte för skador som uppkommit på grund av felaktig användning eller om bärselen har använts på ett sätt som inte finns beskrivet i den här bruksanvisningen. Garantin gäller inte om bärselen på något sätt har modifierats från sin ursprungliga konstruktion. Andra eller ytterligare garantier kan förekomma inom köparens jurisdiktion. Om lagstiftningen i köparens land innehåller andra eller ytterligare garantirättigheter ska dessa gälla utöver ovan beskrivna garantirättigheter.

HE

חשוב! יש לשמור הוראות אלה לעיון ושימוש בעתיד

אזהרה: סכנת נפילה וחנק ⚠

סכנת נפילה – תינוקות עלולים ליפול דרך פתח רגליים רחב מדי או מחוץ למנשא

- לפני כל שימוש, יש לוודא כי כל האבזמים מאובטחים.
- יש להיזהר במיוחד בעת השענות או בזמן הליכה.
- אין להתכופף מהמותניים, אלה רק מהברכיים.
- אין להשתמש במנשא עבור תינוקות במשקל נמוך מ-3.2 ק"ג.
- יש להשתמש במנשא זה עבור תינוקות במשקל 3.2 ק"ג עד 20 ק"ג בלבד.
- למניעת סכנת נפילה, יש לוודא כי התינוק ממוקם במנשא באופן בטיחותי.
- אין להשאיר את התינוק ללא השגחה בתוך מנשא או בסביבתו.

סכנת חנק – תינוקות מתחת לגיל 4 חודשים עלולים להיחנק במוצר זה, אם פניהם מוצמדים בחוזקה לגופכם

- אין להדק את התינוק לגופכם חזק מדי.
- יש להשאיר מקום לתנועות הראש.
- יש לוודא תמיד כי פני התינוק אינם חסומים.
- אין לאפשר לתינוק לישון במנשא כשפניו פונות כלפי חוץ.

אזהרה:

- יש לפקח על הילד בכל עת ולוודא כי פיו ואפו אינם חסומים.
- עבור תינוקות שנולדו מוקדם ובמשקל נמוך, או כאלה עם בעיות בריאותיות, יש להתייעץ עם מומחה רפואי לפני השימוש במוצר זה.
- יש לוודא כי סנטרו של הילד לא מונח על חזהו, מאחר ונשימתו עשויה להיות מוגבלת, מה שעלול להוביל לחנק.
- שיווי המשקל שלכם עשוי להיפגע מתנועתך ומתנועת הילד.
- יש להיזהר בעת התכופפות והישענות קדימה או לצדדים.
- אין לאפשר לתינוק להכניס אצבעות לפתח האבזם.
- אין להשאיר את התינוק ללא השגחה בתוך מנשא או בסביבתו.
- מנשא זה אינו מתאים לשימוש במהלך פעילות גופנית, כמו למשל ריצה, רכיבה, שחייה או גלישה.

תינוקות שנולדו בלידה מוקדמת, פעוטות עם בעיות נשימה ופעוטות מתחת לגיל 4 חודשים נמצאים בסכנת חנק גבוהה יותר. וודאו כי התינוק ממוקם במוצר כראוי, כולל מנח הרגליים. יש לבדוק בקביעות את מיקום התינוק כדי לוודא שהוא יושב במנשא בצורה תקינה, כך שרגליו במרכז ומפוסקות בתנוחת צפרדע טבעית וראשו זקוף, ולא שמוט כלפי מטה או הצידה. יש לוודא את תמיכת ראש התינוק במשענת כרית הצוואר עד שהתינוק יהיה מסוגל לשלוט בראש ובצוואר בצורה חזקה ועקבית. יש לבדוק בקביעות את ידיו ורגליו של התינוק במנשא כדי לוודא כי תנועתן אינה מוגבלת על ידי המנשא. כדי למנוע הפעלת לחץ על בטן התינוק וכדי לסייע לו בעיכול ובספיגה, מומלץ שלא להשתמש במנשא כ-30 דקות לאחר הנקה או האכלה בבקבוק. יש ללבוש את המנשא כך שהתינוק יכול להניע את ראשו מבלי להצמיד את פניו לגופך. בעת שימוש בברדס, אנא וודאו כי הברדס אינו מכסה לחלוטין את פני התינוק ובידקו את מצבו בקביעות. יש לוודא כי פתח רחב מספיק בכדי לאפשר מעבר אוויר. וודאו כי אצבעות התינוק אינן לכודות בפתח האבזם או ברווח, מאחר ומצב זה עלול להביא לפגיעה בתינוק. יש להדק תמיד את האבזמים כהלכה כאשר המנשא אינו בשימוש. יש להרחיק את המנשא מילדים כאשר הוא אינו בשימוש. וודאו כי כל האבזמים, הרצועות, הכפתורים וההתאמות מאובטחים לפני כל שימוש. יש לבדוק את המנשא בקביעות על מנת לאתר אם יש סימני שחיקה ונזק. אין להשתמש במנשא כאשר נגרם נזק לבד, לאביזרי הסגירה או לאבזמים. יש לחפש אם יש תפרים פרומים, רצועות או בדים קרועים ואבזמים פגומים לפני כל שימוש. בידקו בקביעות את כל הרצועות והאבזמים במהלך השימוש, על מנת לוודא כי הם מתוחים וממוקמים כראוי.

יש להשתמש בנשיאה קדמית או אחורית, כאשר פני התינוק פונות כלפי חוץ, רק כאשר התינוק מסוגל לשלוט בראש ובצוואר בצורה חזקה ועקבית. אין להחליף בין התנוחות כאשר התינוק נמצא במנשא. יש להוציא את התינוק מהמנשא לפני החלפת תנוחת המנשא. כדי למנוע פגיעה במהלך הלמידה כיצד להניח את התינוק במנשא, עשו זאת מעל מיטה או משטח מרופד, בסיוע של מבוגר נוסף. במידת האפשר, יש ללבוש ולהסיר את המנשא בקרבת למשטח להנחת התינוק ובמקום בטוח. יש להקפיד ולהשגיח במיוחד כאשר התינוק נישא בתנוחת נשיאה אחורית. עבור תינוקות קטנים יותר או עבור מבוגרים בעלי פלג גוף עליון ארוך, יש ללבוש את חגורת המותניים של המנשא גבוה יותר בגוף, כך שראשו של התינוק ממוקם קרוב מספיק במרחק נשיקה בעת השימוש בתנוחת הנשיאה הקדמית.

אין להשתמש במנשא לפני שהלבש מבין את הוראות הבטיחות, ומרגיש בטוח ובנוח עם השימוש במנשא. מנשא זה מיועד לשימוש רק על ידי מבוגרים במצב בריאותי תקין. ככלל, מבוגר במצב בריאותי תקין אמור להיות מסוגל לשאת כ-20% ממשקל גופו, בתיק גב בעיצוב רגיל. המנשא אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים הסובלים מבעיות שעלולות להפריע לשימוש בטוח במוצר. אם האדם הלובש את המנשא מפתח בעיות בכתפיים, בגב או בצוואר, יש להפסיק את השימוש ולהתייעץ עם רופא המוסמך לכך. יש להפסיק את השימוש במנשא אם התינוק מראה סימני אי-נוחות. עבור התינוק קטנים יותר או עבור מבוגרים בעלי שיזיע או-נוחות. עשוי להיות חם לילד המנשא במנשא. אנא בחרו את החומרים המתאימים לבגדי הילד. יש לבדוק את טמפרטורת הגוף של הילד באמצעות נגיעה בגופו.

ההתייחסות לגילאים על פי מספר חודשים הינה כללית, מאחר והתפתחותו של כל תינוק משתנה. אנא בדקו שהתינוק מתאים לדרישות השימוש במוצר. צרו קשר עם נציגי שירות הלקוחות של Ergobaby לסיוע נוסף במידת הצורך. לסרטון הדרכה והמלצות נוספות, אנא בקרו בכתובת

www.ergobaby.co.il

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

כתב ויתור: Ergobaby™ משתמשת בחומרי הצביעה האיכותיים והבטיחותיים ביותר הקיימים כדי לוודא שהמוצר ישמור על צבעו ללא כימיקלים מזיקים. תמיד קיימת אפשרות שהצבעים ידהו עם השטיפה. Ergobaby אינה אחראית על צבעים שדהו עקב שטיפה.

אחריות: אנא עיינו בכתובת Ergobaby.com למידע אודות האחריות שלנו. ERGO Baby Carrier, Inc. נושאת באחריות למוצריה בגין פגמים בחומר ובעבודה. אנו עומדים מאחורי המוצרים שלנו ונשמח לתקן או להחליף כל מוצר פגום של Ergobaby™, ללא עלות, במהלך 12 החודשים הראשונים לאחר הרכישה. יש לספק הוכחת רכישה ויש להחזיר את המוצר במסגרת האחריות. במקרה שברצונכם להגיש תביעה לפי האחריות, אנא צרו קשר עם שירות הלקוחות של Ergobaby בישראל:

info@poupon.co.il

או פנו לשרות הלקוחות של ארגוביבי בישראל בטלפון 03-6422533

כיסוי האחריות אינו תקף עבור נזק שנגרם כתוצאה משימוש לקוי או כל שימוש במנשא שאינו עומד בהתאם להנחיות המפורטות במדריך זה. כיסוי האחריות אינו תקף לכל מנשא שעבר שינוי מהמבנה המקורי שלו בכל דרך שהיא. ייתכן שקיימות זכויות אחריות שונות או נוספות בתחום השיפוט של רוכש המוצר. במקרה שהחוקים בתחום השיפוט של רוכש המוצר, אחריות זאת תחול ותתווסף לזכויות האחריות.

TR

ÖNEMLI! DIKKATLICE OKUYUN VE ILERIDE BAŞVURMAK IÇIN SAKLAYIN

⚠ UYARI: DÜŞME VE BOĞULMA TEHLIKELERI

DÜŞME TEHLİKESİ – Bebek geniş bacak aralığından veya taşıyıcıdan düşebilir.

- Bacak çıkış yerlerini bebeğin bacakları rahat olacak şekilde ayarlayın.
- Her kullanımdan önce tüm kemerlerin güvenli olup olmadığını kontrol edin.
- Eğilirken veya yürürken daha fazla dikkat edin.
- Asla belden eğilmeyin; her zaman dizlerden eğilin.
- Bu taşıyıcıyı yalnızca 3,2 kg – 20,4 kg arası ağırlıktaki çocuklar için kullanın.

BOĞULMA TEHLİKESİ – 4 aydan küçük bebekler, yüzleri vücudunuza doğru sıkı bir şekilde bastırılırsa bu ürün içerisinde boğulabilirler.

- Bebeği vücudunuza doğru çok sıkı bir şekilde bağlamayın.
- Baş hareketleri için yeterli alan bırakın.
- Bebeğin yüzünü her zaman engellerden koruyun.
- Öne dönük ön taşıma pozisyonunda bebeğin uyumasına izin vermeyin.
- Bebeğinize taşıyıcı içinde mama verirseniz mama verdikten sonra bebeği her zaman yeniden pozisyonlandırın; böylece bebeğin yüzü vücudunuza bastırılmış olmaz.

UYARI:

- **ÖNEMLİ! İpler boğulmaya neden olabilir. Emzik halkasını/halkalarını yalnızca kısa bir bağı veya askısı olan bir emzik tutucuyla kullanın. Ek bağlar veya askılar takmayın ve kullanım sırasında bebeği yakından izleyin.**
- **Bebek başını dik tutabilecek kadar gelişene kadar yüzü size dönük olmalıdır.**
- **Dışa dönük taşıma pozisyonunu sadece bebek baş ve boyun kontrolünü sağlayacak kadar geliştikten sonra kullanın.**
- **Düşme kaynaklı tehlikeleri önlemek için çocuğunuzu taşıyıcıya güvenli bir şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.**
- **Çocuğunuzu sürekli gözlemleyin ve bebeğinizin ağzının ve burnunun tıkanmadığından emin olun.**
- **Prematüre ve düşük ağırlıktaki bebekler ile sağlık sorunu olan çocuklar için bu ürünü kullanmadan önce bir sağlık uzmanına danışın.**
- **Çocuğunuzun çenesinin göğsüne dayalı olmadığından emin olun; bu durum nefes almasını engelleyerek boğulmaya neden olabilir.**
- Sizin ve bebeğinizin hareketleri dengenizi olumsuz şekilde etkileyebilir.
- İleriye veya yana doğru eğilirken veya yaslanırken dikkatli olun.
- Taşıyıcı koşma; bisiklet sürme, yüzme ve kayak gibi spor faaliyetleri sırasında kullanıma uygun değildir

ERGOBABY™ TAŞIYICI IÇIN KULLANIM ÖNLEMLERI:

Taşıyıcıyı monte etmeden ve kullanmadan önce tüm yönergeleri okuyun. Taşıyıcı, kullanıcılar talimatları ve güvenlik özelliklerini kavrayana ve Taşıyıcının kullanımı konusunda kendinden emin ve rahat hissedene kadar kullanılmamalıdır. Bebeğinizi hiçbir zaman Ergobaby™ taşıyıcısının içinde veya birlikte gözetimsiz bırakmayın. Taşıyıcı kullanmadığınız zamanlarda çocuklardan uzak tutun. Daha küçük bebekler veya kısa bir gövdeye sahip yetişkinler için Taşıyıcının bel kemerini, bebeğin başını öpebileceğiniz bir mesafede olacak şekilde bağlayın. Erken doğmuş bebekler, solunum sorunları yaşayan bebekler ve 4 aydan küçük bebekler yüksek boğulma riski altındadır. Bacak yerleşimi dâhil olmak üzere, bebeğin ürüne düzgün bir şekilde yerleşmesini sağlayın. Bebeğinizin başı, bebek güçlü ve tutarlı bir baş ve boyun kontrolü sağlayana kadar baş ve boyun destek paneli ile desteklenmelidir. Tüm tokalar, kopçalar, kayışlar ve ayarların güvenli olduğundan emin olmak için her kullanımdan önce kontrol edin. Yemek pişirme ya da temizlik yapma gibi bir ısı kaynağı içeren ya da kimyasal maddelere maruz kalabileceğiniz faaliyetlerde asla yumuşak bir taşıyıcı kullanmayın. Egzersiz, yorgunluk veya sağlık sorunları nedeniyle dengenizin veya hareket kabiliyetinizin hasar görmüş olabileceği durumlarda yumuşak bir taşıyıcı kullanmayın. Çocuğun bacakları açık-çömelme pozisyonunda ve başı dik olarak taşıyıcıya düzgün bir şekilde oturtulduğundan ve aşağıya veya yana kaymadığından emin olmak için çocuğun pozisyonu düzenli olarak kontrol edilmelidir. **Bebeği sırtınızda taşırken özellikle dikkatli olun. Yaralanmaya neden olmamak için bebeği taşıyıcıya nasıl yerleştireceğinizi bir yatak veya minder üzerinde diğer bir yetişkinden yardım alarak öğrenin. Mümkünse taşıyıcıyı güvenli bir yerde, bebeğin güvenli bir şekilde inebileceği bir zemine yakın bir şekilde çıkarın.** Dışa dönük konumda bebeğin çenesinin altında her zaman en az iki parmak genişliğinde açıklık olmalıdır. Taşıyıcı içindeyken bebeğin kolları, bacakları ve ayaklarının sıkışmadığından emin olmak için düzenli olarak kontrol edilmelidir. Bebek aktifleştikçe taşıyıcıdan düşme riskinin artacağını unutmayın. Bir seferde asla birden fazla taşıyıcı kullanmayın. Taşıyıcının pozisyonunu değiştirmeden önce bebeğinizi Taşıyıcıdan çıkarın. Taşıyıcıyı herhangi bir yıpranma ve hasar işaretine karşı düzenli olarak kontrol edin. Her kullanım öncesinde sökülmüş dikiş, yırtık kayış ya da kumaş veya hasarlı kemer bulunup bulunmadığını kontrol edin. Kumaşı, fermuarı veya tokası hasara uğramış bir taşıyıcıyı asla kullanmayın. Taşıyıcı ile her seferinde yalnızca bir bebek taşıyın. Yumuşak taşıyıcıyı asla araç kullanırken ya da araç ile seyahat ederken kullanmayın. Taşıyıcıyı kullandığınız sırada sıcak içecekler tüketirseniz bebeğinizin üzerine dökmemeye dikkat edin. Bebek taşıyıcıdayken bel kemerinin tokasını asla açmayın. Taşıyıcıyı kullanmadığınızda tokaları her zaman düzgün bir şekilde takın. Lütfen çocuğun giymesi için uygun materyalleri tercih edin. Çocuğun vücut ısısını çocuğun vücuduna elle dokunarak kontrol edin. Bu Taşıyıcı, yalnızca sağlıklı yetişkinler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Taşıyıcıyı kullanan kişinin omuz, sırt ya da ense bölgelerinde ağrı oluşması durumunda bu kişi taşıyıcıyı kullanmaya son vermeli ve bir doktora danışmalıdır. Ay ile belirtilen yaş aralıkları yalnızca genel kılavuzlardır ve her bebeğin gelişimi farklılık göstermektedir. Lütfen bebeğinizin ürünün kullanım gerekliliklerini karşılamaya uygun olduğunu kontrol edin.
Gerekli durumlarda ek destek için Ergobaby müşteri hizmetleri temsilcisi ile irtibata geçin. Eğitim videosu ve ilave ipuçları için lütfen www.ergobaby.eu adresini ziyaret edin (yalnızca İngilizce).

Feragatname: Ergobaby™, renkleri kalıcı kılacak, ancak zararlı kimyasallardan arındırılmış bir ürün sağlamak adına mümkün olan en kaliteli ve güvenli boyaları kullanmaktadır. Her zaman, renklerin yıkama sırasında solma ihtimali vardır. Ergobaby, ürünün yıkanmasından doğan renk solmalarından sorumlu tutulamaz.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Lütfen garantimizle ilgili bilgiler için Ergobaby.eu adresine bakın.
Ergo Baby Carrier, Inc. ürünlerini, materyal ve işçilik hatalarına karşı garanti altında sunmaktadır. Satın alım kanıtı gösterilmesi gerekmektedir ve ürün garanti hizmetleri için iade edilmelidir.
Garanti ile ilgili bir hasar talebiniz olması durumunda, lütfen aşağıdaki bilgileri kullanarak Ergobaby Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin:
ABD: support@ergobaby.com, ya da +1 888-416-4888
AB: customersupport@ergobaby.eu, ya da +49 40 421 065 0
Yanlış kullanım veya bu el kitabında belirtilen talimatlara uygun olmayan herhangi bir kullanımdan kaynaklanan hasarlar Garanti Kapsamına girmemektedir.
Garanti kapsamı herhangi bir şekilde orijinal yapısı değiştirilmiş hiçbir taşıyıcıyı kapsamaz.
Farklı veya ek garanti hakları alıcının yargı yetkisinde bulunabilir.
Bu garantiler, alıcının yargı yetkisinin kanunları altında farklı veya ek garanti hakları bulunduğu ölçüde bu garantiye ek olarak geçerlidir.

RU

ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: РИСК ПАДЕНИЯ И УДУШЬЯ

РИСК ПАДЕНИЯ – Младенцы могут выскользнуть через верхнюю часть рюкзака-переноски или слишком широкое отверстие для ног.

- Отверстия для ног должны плотно и комфортно облегать ножки ребенка.
- Каждый раз перед использованием проверяйте, чтобы все крепления были надежно застегнуты.
- Будьте особенно осторожны, когда идете или наклоняетесь.
- Не нагибайтесь: лучше присядьте.
- Использовать этот рюкзак-переноску без дополнительных приспособлений можно только для младенцев весом от 3,2 до 20,4 кг.

РИСК УДУШЬЯ – Младенец в возрасте до 4 месяцев может задохнуться, если во время переноски его лицо будет слишком плотно к вам прижато.

- Не притягивайте младенца слишком плотно к себе.

RU cont.

- Оставляйте достаточно места, чтобы ребенок мог поворачивать голову.
- Следите за тем, чтобы никакие предметы не перекрывали лицо младенца.
- Не позволяйте ребенку засыпать в положении «лицом к миру».
- Если вы кормите ребенка грудью в рюкзаке-переноске, после кормления измените положение ребенка так, чтобы его лицо не прижималось к вашему телу.

ВНИМАНИЕ:

- **ВАЖНО! Веревки или тесемки могут привести к удушению. Используйте только кольца для пустышки с держателем, у которого короткий шнурок или ремешок. Не прикрепляйте дополнительных шнурков или ремешков и внимательно следите за ребенком при использовании рюкзака.**
- **Ребенка следует носить лицом к себе, до тех пор пока он не начнет держать голову.**
- **Положение лицом от себя можно использовать, только если ребенок уже хорошо держит голову.**
- **Во избежание падения убедитесь в правильном положении ребенка в рюкзаке-переноске.**
- **Постоянно следите за тем, чтобы ничего не перекрывало нос и рот ребенка.**
- **Перед использованием рюкзака-переноски для недоношенных детей, новорожденных с низкой массой тела и детей с врожденными заболеваниями обязательно проконсультируйтесь с врачом.**
- **Убедитесь в том, что подбородок ребенка не лежит у него на груди, так как это ограничивает дыхание, что может привести к удушью.**
- Ваши движения и движения ребенка могут повлиять на равновесие.
- Будьте особенно осторожны при наклонах вперед или в сторону.
- Приспособление не предназначено для использования при занятиях спортом, в том числе бегом, ездой на велосипеде, плаванием, лыжами.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РЮКЗАКА-ПЕРЕНОСКИ ERGOBABY™:

Прежде чем собирать и использовать рюкзак-переноску, прочитайте все инструкции. Рюкзак-переноска не должен использоваться, пока его пользователь не изучит инструкции и меры обеспечения безопасности и не сможет легко и уверенно им пользоваться. Никогда не оставляйте младенца без присмотра – в рюкзаке-переноске Ergobaby™ или рядом с ним. Держите рюкзак-переноску подальше от детей, когда он не используется.
Если ребенок маленький или у взрослого длинный торс, пояс рюкзака-переноски следует надевать выше. Правильным считается положение, когда голова ребенка находится достаточно высоко, чтобы можно было легко поцеловать его. Недоношенные дети, дети с респираторными проблемами и дети в возрасте до 4 месяцев подвержены большему риску удушья. Следите за тем, чтобы младенец занимал правильное положение, также следите за положением ног. Обязательно использование поддерживающих вставок для головы и шеи ребенка, до тех пор пока малыш не начнет уверенно держать голову. Рюкзак-переноска ни в коем случае не должен использоваться если на нём обнаруживаются малейшие признаки повреждений. Никогда не используйте мягкий рюкзак-переноску во время приготовления пищи или уборки, если в этих процессах используются горячие предметы или бытовая химия. Никогда не используйте мягкий рюкзак-переноску, если ваша координация или реакция нарушены после физических нагрузок, из-за сонливости или по медицинским причинам.
Регулярно проверяйте, чтобы ребенок находился посередине рюкзака, его ноги в положении глубокого приседа, голова поднята, он не сдвинут вниз или в сторону. **Особую осторожность следует соблюдать, когда ребенок находится за спиной. Во избежание травм, когда вы учитесь размещать младенца в рюкзаке, советуем вам проделывать это над кроватью или любой другой мягкой поверхностью и при участии другого взрослого лица. Желательно надевать и снимать рюкзак-переноску в безопасном для ребенка месте, над мягкой поверхностью.** В положении «лицом к миру» под подбородком младенца всегда должно оставаться свободное пространство как минимум в два пальца. Пока младенец находится в рюкзаке-переноске, необходимо регулярно проверять, не сдавливает ли рюкзак ему ручки или ножки. Помните: когда ребенок становится более активным, повышается риск его выпадения из рюкзака. Не используйте / не носите одновременно более одного рюкзака. Прежде чем менять положение рюкзака-переноски, выньте из него младенца. Регулярно проверяйте рюкзак-переноску на наличие признаков износа или повреждений. Перед каждым использованием проверяйте рюкзак на отсутствие разорванных швов, надрывов лямок или ткани, а также поврежденных креплений. Запрещается использовать изделие при наличии дефектов ткани, застежек или защелок. Переносить в рюкзаке можно только одного ребенка. Запрещается надевать мягкий рюкзак-переноску при поездке в автомобиле в качестве водителя или пассажира. Будьте осторожны с горячими напитками, когда носите в рюкзаке ребенка. Не расстегивайте пояс, пока ребенок находится в рюкзаке. Обязательно застегивайте защелки, когда рюкзак не используется. Выбирайте ребенку одежду из подходящих материалов. Периодически проверяйте температуру тела ребенка рукой. Этот рюкзак-переноска предусмотрен для использования только взрослыми, здоровыми людьми. Если вы испытываете болевые ощущения на уровне плеч, спины или шеи, прекратите использование рюкзака-переноски и обратитесь за помощью к врачу. Указанный возраст можно использовать в качестве ориентира, но не забывайте, что каждый ребенок развивается индивидуально. Убедитесь, что переноска подходит под параметры вашего ребенка.
Если вам требуется дополнительная помощь, свяжитесь со службой поддержки клиентов Ergobaby. Чтобы просмотреть видео-инструкции и получить дополнительную информацию, посетите наш сайт ergobaby.eu (Информация только на английском языке).

Предупреждение: Ergobaby™ использует только высококачественные безвредные красители, обеспечивающие изделию стойкий цвет.
Тем не менее, всегда существует риск того, что изделие может полинять во время стирки. Ergobaby не несёт ответственности за изменение цвета изделия во время стирки.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Информацию о нашей гарантии см. на сайте Ergobaby.eu.
Компания Ergo Baby Carrier, Inc. гарантирует отсутствие дефектов материала и изготовления в своих изделиях. Обязательно предъявление доказательства покупки, а товар необходимо вернуть на гарантийное обслуживание. Если вы хотите оставить заявку на гарантийное обслуживание, свяжитесь со Службой поддержки клиентов Ergobaby:
США: support@ergobaby.com или +1 888-416-4888
ЕС: customersupport@ergobaby.eu или +49 40 421 065 0
Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования или несоблюдения инструкций данного руководства. Гарантия отменяется в случае любого изменения конструкции рюкзака-переноски. В стране покупателя могут применяться отличающиеся или дополнительные установленные законом права. Если в соответствии с законодательством страны эксплуатации изделия потребитель обладает дополнительными правами в плане гарантийного обслуживания, такие права будут соблюдаться производителем в дополнение к декларируемым условиям.

NO

VIKTIG! LES NØYE OG BEHOLD FOR SENERE BRUK

⚠ ADVARSEL: FALL OG KVELNINGSFARE

FALLFARE – Spedbarn kan falle ut gjennom en stor benåpning eller ut av bæreselen.

- Tilpass benåpningene, slik at de sitter godt rundt spedbarnets ben.
- Før hver bruk må du sørge for at festene er sikret.
- Vær spesielt forsiktig når du bøyer deg ned eller når du går.
- Du må aldri bøye deg i midjen, bøy deg i knærne.
- Bruk denne bæreselen bare med barn mellom 3,2 kg og 20,4 kg.

KVELNINGSFARE – Barn under 4 måneder kan kveles i dette produktet hvis ansiktet blir trykket tett mot kroppen din.

- Ikke fest barnet for tett inn mot kroppen din.
- La det være plass for hodebevegelser.
- Hold barnets ansikt fritt fra hindringer hele tiden.
- Ikke la barnet sove i bæreposisjonen med kroppen vendt utover.
- Dersom du mater barnet ditt i selen, plasser dem alltid vendt utover etter mating, slik at barnets ansikt ikke presses mot kroppen din.

ADVARSEL:

- **VIKTIG! Stroppene kan forårsake kvelning. Løkken(e) til smokken må kun brukes sammen med en smokkholder som har en kort snor eller stropp. Ikke fest ytterligere snorer eller stropper og overvåk babyen nøye ved bruk.**
- **Barnet må være vendt mot deg til det kan holde hodet oppe selv.**
- **Benytt kun bæreposisjonene på rygg og hofte når barnet har god og varig kontroll over hode og nakke.**
- **For å forebygge farer ved fall, må du sikre at barnet sitter godt på plass i bæreselen.**
- **Ha konstant oversikt over barnet og sørg for at munnen og nesen ikke er tildekket.**
- **Hvis du skal bruke produktet med fortidligfødte spedbarn med lav fødselsvekt og barn med medisinske tilstander, skal du be om råd fra helsepersonell før bruk.**
- **Sikre at barnets hake ikke hviler mot brystet, da dette kan begrense pustingen og føre til kvelning.**
- Balansen din kan bli negativt påvirket av din og barnets bevegelser.
- Vær forsiktig når du bøyer deg eller lener deg forover eller til siden.
- Denne bæreselen er ikke egnet for å brukes ved sportsaktiviteter, f.eks. løping, sykling, svømming eller skigåing.

FORHOLDSREGLER FOR BRUK AV ERGOBABY™ BÆRESELE:

Les alle instruksjonene før du monterer og bruker bæreselen. Bæreselen skal ikke brukes med mindre og før brukeren forstår instruksjonene og sikkerhetsfunksjonene, og er trygg og komfortabel med bruken av bæreselen.
La aldri barnet være uten tilsyn i eller med Ergobaby™ bæreselen. Oppbevar bæreselen utenfor barns rekkevidde når den ikke er i bruk. For mindre babyer eller for voksne med lang overkropp, må du bruke bæreselbeltet høyere på kroppen slik at babyens hode er plassert nært nok til å kysse. For tidligfødte spedbarn, spedbarn med luftveisproblemer, og spedbarn under 4 måneder har høyest risiko for kvelning. Sørg for korrekt plassering av barnet i produktet, inkludert benposisjonen.
Hodet til babyen din bør støttes med hode- og nakkestøttepanelet til babyen har sterk og jevn hode- og nakkekontroll. Kontroller for å forsikre deg om at alle spenner, fester, stropper og justeringer er festet fast før hver bruk.
Bruk aldri en myk bæresele mens du bedriver aktiviteter som matlaging og rengjøring som innebærer en varmekilde eller eksponering for kjemikalier. Bruk aldri en myk bæresele dersom balansen eller bevegeligheten er svekket på grunn av trening, tretthet eller medisinske tilstander. Barnets posisjon må kontrolleres med jevne mellomrom, for å sikre at barnet sitter riktig i bæreselen, plassert i midten med knærne bøyd oppover, med hodet rett opp, og ikke hengende nedover eller mot siden. **Vær spesielt oppmerksom når barnet bæres på ryggen. For å unngå skade når du øver på å plassere barnet i bæreselen bør du gjøre det over en seng eller en annen myk overflate med hjelp av en annen voksen. Når det er mulig, bør du bruke og ta av bæreselen i nærheten av en trygg mottaksoverflate for barnet og på et trygt sted.** Det skal alltid være en klaring tilsvarende minst to fingre i bredden foran babyens hake i utovervendt stilling. Babyens armer, ben og føtter må sjekkes regelmessig mens den er i bæreselen for å sikre at de ikke er innsnevret. Vær oppmerksom på at når barnet blir mer aktivt, øker risikoen for at barnet kan falle ut av bæreselen. Bruk aldri mer enn ett bæresele om gangen. Ta barnet ut av bæreselen før du endrer posisjonen til bæreselen. Inspiser bæreselen med jevne mellomrom for slitasje og skade. Kontroller for revnede sømmer, revne stropper eller stoff, skadede fester før hver bruk. Bruk aldri bæreselen hvis stoff, fester eller spenner er skadet. Du må bare bære ett barn av gangen i bæreselen. Bruk aldri en myk bæresele når du kjører eller er passasjer i en bil. Vær forsiktig når du drikker varme drikker, for å unngå å søle varm drikke på barnet mens du bruker bæreselen. Du må aldri åpne midjebeltet mens barnet ditt er i bæreselen. Fest alltid spennene fast når bæreselen ikke er i bruk. Velg riktige materialer å kle på barnet. Undersøk kjernetemperaturen ved å berøre barnets kropp med hånden. Denne bæreselen er bare ment brukt av friske voksne. Dersom personen som bruker bæreselen skulle få problemer med skuldre, rygg eller nakke, avslutt bruken og konsulter kvalifisert helsepersonell.
Referansene ang. alder etter måneder er generelle retningslinjer og ethvert barn utvikler seg på sin egen måte. Undersøk om barnet ditt oppfyller de spesifikke kravene til bruk.
Ta kontakt med Ergobabys kundeservicerepresentant for ytterligere hjelp ved behov. For instruksjonsvideoer og andre tips, vennligst besøk www.ergobaby.eu (kun engelsk).

Ansvarsfraskrivelse: Ergobaby™ benytter kun trygge fargestoffer av høy kvalitet for å levere et produkt som vil bevare fargen sin, men som er fritt for skadelige kjemikalier. Det er mulig at fargene vil falme i vask. Ergobaby kan ikke holdes ansvarlig for bleknede farger forårsaket av vasking.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Se Ergobaby.eu for informasjon om din garanti. Ergo Baby Carrier, Inc. garanterer at produktene er fri for defekter i materialer og utførelse. Et kjøpsbevis er nødvendig, og produktet må returneres for service.
Dersom du har et garantikrav kan du ta kontakt med Ergobabys kundeservice på:
USA: support@ergobaby.com, eller +1 888-416-4888
Europa: customersupport@ergobaby.eu, eller +49 40 421 065 0
Garantidekningen gjelder ikke skade forårsaket av feilbruk eller bruk av bæreselen som ikke er i overensstemmelse med instruksjonene beskrevet i denne håndboken. Garantien dekker ikke bæreseler som er blitt modifisert og/eller endret på noen måte. Garantiordningene varierer fra land til land. I tilfeller der andre eller ytterligere garantirettigheter eksisterer under lovgivningen i kjøperens jurisdiksjon skal disse garantiene gjelde og komme i tillegg til garantirettighetene.

FI

TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

⚠ VAROITUS: PUTOAMIS- JA TUKEHTUMISRISKI

PUTOAMISVAARA – Vauva voi pudota leveän jalan aukon läpi tai pois kantorepusta.

- Säädä jalkojen aukot siten, että vauvan jalat sopivat tiukasti.
- Varmista aina ennen käyttöä, että kaikki kiinnittimet ovat turvallisesti kiinni.
- Ole erityisen huolellinen kumartuessasi ja kävellessäsi.
- Älä koskaan kumarru taivuttamalla vyötäröä, vaan taivuta polviasi.
- Tämä kantoreppu on tarkoitettu vain 3,2–20,4 kg painavalle pikkulapselle.

TUKEHTUMISVAARA – Alle neljän kuukauden ikäinen pikkulapsi voi tukehtua, jos hänen kasvonsa painautuu tiukasti vartaloasi vasten.

- Älä sido pikkulasta liian tiukasti vartaloasi vasten.
- Jätä tilaa pään liikkeille.
- Pikkulapsen kasvojen edessä ei koskaan saa olla mitään estettä.
- ÄLÄ anna vauvan nukkua kasvot ulospäin -asennossa.
- Jos imetät lastasi kantolaitteessa, sijoita vauva aina syöttämisen jälkeen siten, että vauvan kasvot eivät ole puristuneena vasten vartaloasi.

VAROITUS:

- **TÄRKEÄÄ! Nauhat voivat aiheuttaa tukehtumisen. Käytä tuttinauhoja ainoastaan lyhythihnaisten tutinpitimien kanssa. Älä kiinnitä lisähihnoja tai -nauhoja ja valvo lasta tarkoin.**
- **Vauvan on oltava sinua kohti, kunnes hän kykenee pitämään päänsä pystyssä.**
- **Käytä reppua kasvot ulospäin -asennossa vasta sitten, kun vauva on osoittanut pystyvänsä hallitsemaan päänsä ja kaulansa liikkeet.**
- **Varmista putoamisen aiheuttamien vaarojen estämiseksi, että lapsi on kiinnitetty kantoreppuun tukevasti.**
- **Tarkkaile lasta jatkuvasti ja varmista, että lapsen suu ja nenä eivät mene tukkoon.**
- **Jos vauvasi on syntynyt ennen laskettua aikaa, on syntymäpainoltaan alhainen tai sairasteleva, ota yhteys terveydenhoitoalan asiantuntijaan ennen tämän tuotteen käyttämistä.**
- **Varmista, että lapsen leuka ei ole lapsen rintakehää vasten, sillä tällöin hengitys saattaa estyä, mikä taas voi aiheuttaa tukehtumisen.**
- Liikkeesi ja lapsesi liikkeet voivat vaikuttaa tasapainoosi.
- Ole varovainen, kun kumarrut tai taivutat itseäsi eteenpäin tai sivulle.
- Tätä kantoreppua ei saa käyttää urheiltaessa, esimerkiksi juostessa, pyöräiltäessä, uidessa tai hiihdettäessä.

ERGOBABY™-KANTOREPUN KÄYTTÖÄ KOSKEVIA VAROTOIMIA:

Lue kaikki ohjeet ennen kantorepun kokoamista ja käyttöä. Kantoreppua ei saa käyttää, ellei käyttäjä ymmärrä ohjeita ja turvallisuusominaisuuksia. Repun käytön on oltava varmaa ja vaivatonta. Älä koskaan jätä pikkulasta ilman valvontaa Ergobaby™-kantoreppuun tai sen viereen. Älä säilytä kantoreppua lasten ulottuvilla, kun kantoreppu ei ole käytössä. Pidä pienemmille vauvoille tai pitkävartaloisille aikuisille kantorepun vyötärönhihnaa vartalolla korkeammalla siten, että lapsen pää on edessä kasvoja riittävän lähellä suudeltaviksi. Keskosina syntyneillä ja hengitysvaikeuksista kärsivillä sekä alle neljän kuukauden ikäisillä vauvoilla on suurin tukehtumisriski. Varmista, että pikkulapsi on asetettu oikein tuotteeseen. Tarkista myös säärien asento. Lapsen pään pitäisi olla pään ja kaulan tukilevyjen tukema, kunnes lapsi osoittaa hallitsevansa pään ja kaulan liikkeet. Tarkista, että kaikki soljet, nepparit, hihnat ja säädöt ovat tiukasti kiinni ennen jokaista käyttöä. Älä koskaan käytä pehmeää kantoreppua askareissa, joihin liittyy lämmönlähde tai altistuminen kemikaaleille, kuten siivoukseen tai ruoanlaiton aikana. Älä koskaan käytä pehmeää kantoreppua, kun tasapainosi tai liikkuvuutesi on heikentynyt liikunnan, unisuuden tai lääkkeiden vaikutuksen vuoksi. Vauvan asento on tarkistettava säännöllisesti, jotta voit varmistaa vauvan olevan kantorepussa oikein, keskellä, jalat levitettyinä haara-asentoon, pää pystyssä eikä eteenpäin, taakse, tai sivulle roikkuen. **Ole erityisen varovainen, kun kuljetat vauvaa selkäpuolella. Opettele asettamaan pikkulapsi kantoreppuun sängyllä tai muussa pehmeässä paikassa toisen aikuisen avustuksella, jotta vältät onnettomuudet opetellun aikana. Jos mahdollista, pue kantoreppu päälle ja riisu se paikassa, joka on turvallisen pinnan lähellä pintaa, jolle vauvan voi turvallisesti laskea.** Lapsen leuan on kasvot eteenpäin -tilassa oltava vähintään kaksi sormenleveyttä vapaata tilaa. Kantorepussa olevan lapsen käsivarsia, sääriä ja jalkateriä on tarkkailtava säännöllisesti. Kantoreppu ei saa puristaa raajoja. Huomaa, että vauvan aktiivisuuden lisääntyessä riski lapsen putoamisesta kantorepusta lisääntyy. Älä koskaan käytä useampaa kuin yhtä kantoliinaa kerrallaan. Ota vauva pois repusta ennen repun paikan vaihtamista. Tarkista kantoreppu säännöllisesti kuluman ja vaurioiden varalta. Tarkista ja etsi purkautuneita saumoja, repeytyneitä kangasosia ja vahingoittuneita kiinnittimiä ennen jokaista käyttöä. Älä koskaan käytä kantoreppua, jos kangas, kiinnitin tai solki on vahingoittunut. Kuljeta kantorepussa vain yhtä lasta kerrallaan. Älä koskaan käytä pehmeää kantoreppua, kun ajat ajoneuvoa tai olet matkustajana moottoriajoneuvossa. Ole varovainen juodessasi kuumia juomia, kun käytät kantoreppua, jotta juomaa ei pääse läikkymään vauvan päälle. Älä koskaan avaa vyötärönihnan solkea, kun vauvan on kantorepussa. Kiinnitä soljet aina oikein, kun kantoreppu ei ole käytössä. Valitse lapselle oikeat vaatemateriaalit. Tarkista lapsen ruumiinlämpö koskettamalla lapsen vartaloa käsin. Tämä kantoreppu on tarkoitettu vain terveille aikuisille. Jos kantorepun käyttäjälle kehittyy hartia-, selkä- tai niskaongelmia, käyttö on keskeytettävä ja ongelmista on keskusteltava lääketieteen ammattilaisen kanssa.
Viittauksen lapsen ikään kuukausina ovat vain yleisiä ohjeellisia ja lapset kehittyvät eri vauhtia. Tarkista, että vauvasi täyttää käytöllä koskevat vaatimukset.
Ota tarvittaessa yhteyttä Ergobabyn asiakaspalveluun. Ohjevideoita ja lisäneuvoja on saatavilla Internet-osoitteessa www.ergobaby.eu (vain englanniksi).

Vastuuvapauslauseke: Ergobaby™ käyttää vain laadukkaimpia ja turvallisimpia värejä. Näin varmistetaan, että tuote säilyttää värinsä, mutta ei sisällä vahingollisia kemikaaleja.
On aina olemassa mahdollisuus, että värit haalistuvat pesussa. Ergobaby-yhtiötä ei voi pitää vastuullisena pesemisestä aiheutuneeseen värien haalistumiseen.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Lue takuutamme koskevat tiedot sivustolta Ergobaby.eu. Ergo Baby Carrier, Inc. takaa sen tuotteet materiaali- ja valmistusvirheiden varalta. Ostotosite on välttämätön, ja tuote täytyy palauttaa takuuhuoltoa varten. Jos sinulla on takuuvaatimus, ota yhteyttä Ergobabyn asiakaspalveluun:
US: support@ergobaby.com tai +1 888-416-4888
EU: customersupport@ergobaby.eu tai +49 40 421 065 0
Takuu ei kata vahinkoa, joka aiheutuu väärinkäytöstä tai tämän käyttöoppaan ohjeiden vastaisesta käytöstä.
Takuu ei koske kantoreppua, jonka alkuperäistä rakennetta on muutettu jollakin tavoin.
Myyjän lainsäädännön takuuehdot voivat olla erilaisia tai lainsäädäntöön voi kuulua myös muita takuuehtoja. Siinä määrin kuin erilaiset tai lisätakuuoikeudet ovat voimassa ostajan lainkäyttövallan lakien mukaisesti, kyseiset takuut pätevät ja toimivat takuuoikeuksien lisänä.

PL

WAŻNE! UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEJ KONSULTACJI

⚠ OSTRZEŻENIE: RYZYKO UPADKU ORAZ UDUSZENIA

RYZYKO UPADKU – Dzieci mogą wypaść przez szeroki otwór na nogę albo z nosidełka.

- Dopasować otwory na nogi tak, by ściśle pasowały do nóg dziecka.
- Każdorazowo przed użyciem należy upewnić się co do poprawnego zabezpieczenia wszystkich zapięć.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy pochylaniu się lub spacerowaniu.
- Nigdy nie należy pochylać się zginając w pasie; w celu obniżenia się zalecamy ugiąć kolana.
- Nosidełko to przeznaczone jest do noszenia dzieci wyłącznie od 3,2 kg do 20,4 kg.

RYZYKO UDUSZENIA – Dzieci poniżej 4 miesiąca życia narażone są na ryzyko uduszenia w tym nosidełku, jeżeli ich twarz dociskać będzie do Państwa ciała.

- Nie należy przyciskać dziecka zbyt mocno do Państwa ciała.
- Należy zostawić miejsce na swobodne poruszanie się główki.
- Przez cały czas należy czuwać nad tym, by twarz dziecka nie była skrępowana żadną przeszkodą.
- Nie pozwalać dziecku spać w pozycji przedniej z twarzą zwróconą na zewnątrz.
- W przypadku karmienia dziecka piersią w Nosidełku, po nakarmieniu, należy zawsze ponownie ułożyć dziecko w taki sposób, by twarz dziecka nie przyciskała do Państwa ciała.

OSTRZEŻENIE:

- **WAŻNE! Sznurki mogą spowodować uduszenie. Klamra(-y) na smoczek powinna(-y) być używana(-e) wyłącznie z uchwytem na smoczek z krótkim sznurkiem lub paskiem. Nie powinno się doczepiać dodatkowych sznurków ani pasków oraz należy uważnie pilnować dziecko podczas używania.**
- **Dziecko powinno być zwrócone twarzą w Państwa kierunku dopóki nie będzie mogło trzymać główki pionowo.**
- **Należy korzystać z noszenia dziecka w pozycji z twarzą zwróconą na zewnątrz wyłącznie wtedy, jeżeli pewnie i stabilnie utrzymuje ono główkę oraz szyję.**
- **Aby zapobiec zagrożeniu związanemu z upadkiem, należy upewnić się, że Państwa dziecko jest poprawnie umieszczone w nosidełku.**
- **Należy stale kontrolować Państwa dziecko i upewniać się, czy usta i nos są odkryte.**
- **W przypadku wcześniaków, dzieci o niskiej masie urodzeniowej i dzieci ze specyficznymi uwarunkowaniami medycznymi, przed użyciem tego produktu należy zasięgnąć profesjonalnej porady lekarskiej.**
- **Należy upewnić się, że bródka Państwa dziecka nie spoczywa na jego klatce piersiowej, w takim przypadku jego oddech może być utrudniony, co mogłoby doprowadzić do uduszenia.**
- Na równowagę osoby noszącej negatywnie mogą wpływać zarówno jej ruchy, jak również i poruszanie się dziecka.
- Należy zachować ostrożność podczas zginania się lub pochylania do przodu lub na boki.
- Nosidełko nie nadaje się do użytku podczas uprawiania dyscyplin sportowych, takich jak np. bieganie, jazda na rowerze, pływanie oraz jeżdżenie na nartach.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z NOSIDEŁKA ERGOBABY™:

Przed montażem i użyciem nosidełka należy przeczytać wszystkie instrukcje. Użytkownik może korzystać z nosidełka jedynie wówczas, gdy zrozumie instrukcje i funkcje elementów bezpieczeństwa oraz, gdy czuje się pewnie i w pełni komfortowo w kwestii poprawnego korzystania z nosidełka. Nigdy nie należy zostawiać dziecka bez opieki w lub z nosidełkiem Ergobaby™. W przypadku nieużywania nosidełka, należy przechowywać je z dala od dzieci. W przypadku mniejszych dzieci lub dorosłych o długim tułowiu należy nosić biodrowy pas nosidełka wyżej na ciele w taki sposób, by główka dziecka była umieszczona wystarczająco blisko, żeby móc je pocałować. Wcześniaki, niemowlęta z problemami układu oddechowego, oraz niemowlęta poniżej 4 miesięcy najbardziej narażone są na ryzyko uduszenia. Należy prawidłowo umieścić dziecko w nosidełku oraz zwrócić uwagę na odpowiednie umieszczenie nóg. Główka Państwa dziecka powinna być podtrzymana za pomocą podpory główki i szyi do czasu, gdy zacznie ono pewnie i stabilnie utrzymywać główkę i szyję. Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić poprawne zabezpieczenie wszystkich klamer, zatrzasków, pasków oraz regulacji. Nigdy nie należy używać miękkiego nosidełka w przypadku wykonywania takich czynności jak gotowanie czy sprzątanie, którym towarzyszy źródło ciepła lub wystawienie na działanie substancji chemicznych. Nigdy nie należy używać miękkiego nosidełka w przypadku ograniczenia Państwa równowagi czy mobilności wskutek wysiłku, senności czy uwarunkowań medycznych. Pozycję dziecka należy regularnie sprawdzać, aby upewnić się, że dziecko jest prawidłowo usadzone w nosidełku, na środku, z nóżkami szeroko rozchylonymi, z główką trzymaną prosto, nieopadającą w dół ani na boki. **Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku noszenia dziecka w pozycji tylnej, na plecach. Aby uniknąć zranienia dziecka podczas nauki umieszczania go w nosidełku, należy wykonywać te czynności na łóżku lub innej miękkiej powierzchni, z pomocą innej osoby dorosłej. Za każdym razem, gdy jest to możliwe, zakładać i zdejmować nosidełko w pobliżu bezpiecznej dla dziecka powierzchni oraz w bezpiecznym miejscu.** W pozycji przodem z twarzą zwróconą na zewnątrz, przed podbródkiem dziecka powinien zawsze być luz, odpowiadający co najmniej szerokości dwóch palców. W trakcie noszenia dzieci w nosidełku, należy regularnie sprawdzać ich rączki, nóżki oraz stópki, aby upewnić się, czy nie są ściśnięte. Należy być świadomym faktu, iż w miarę jak dziecko staje się aktywniejsze, zwiększa się dla niego ryzyko wypadnięcia z nosidełka. Nigdy nie należy naraz stosować/nosić więcej niż jedno nosidełko. Przed przystąpieniem do zmiany pozycji nosidełka należy wyjąć z niego dziecko. Należy regularnie sprawdzać nosidełko, czy nie wykazuje ono żadnych oznak zużycia lub uszkodzenia. Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić, czy nosidełko nie posiada rozdartych szwów, podartych pasków lub materiału, jak również uszkodzonych zapięć. Nigdy nie należy używać nosidełka, jeżeli materiał, zapięcie bądź klamra są uszkodzone. W tym samym czasie w nosidełku nosić można tylko jedno dziecko. Nigdy nie należy używać miękkiego nosidełka w trakcie kierowania pojazdem silnikowym, jak również jako pasażer w pojeździe. Korzystając z nosidełka należy być ostrożnym podczas picia gorących napojów tak, by uniknąć rozlania gorących napojów na dziecko. Nigdy nie rozpinać pasa biodrowego, gdy dziecko znajduje się w nosidełku. W przypadku nieużywania nosidełka, należy zawsze odpowiednio zapinać klamry. Prosimy, aby wybrane do ubrania dziecka materiały były odpowiednie. Sprawdzić temperaturę ciała, dotykając w tym celu ręką ciała dziecka. Z Nosidełka tego korzystać mogą wyłącznie zdrowe, dorosłe osoby. Jeżeli korzystająca z nosidełka osoba doświadczy urazów ramienia, pleców lub szyi, powinna ona zaprzestać jego używania i skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem specjalistą. Odniesienia do wieku wyrażonego w miesiącach są jedynie ogólnymi wytycznymi, ponieważ rozwój każdego dziecka jest inny. Prosimy sprawdzić, czy dziecko spełnia specyficzne wymagania dotyczące użytkowania wkładki dla niemowląt.
W przypadku potrzeby uzyskania dodatkowej pomocy, zachęcamy do skontaktowania się z przedstawicielem Działu Obsługi Klienta Ergobaby. W celu obejrzenia filmu instruktażowego oraz uzyskania dodatkowych wskazówek, zapraszamy na stronę www.ergobaby.eu (tylko w języku angielskim).

Zrzeczenie się odpowiedzialności: Dla zapewnienia produktu, który zachowuje swój kolor i nie zawiera szkodliwych substancji chemicznych, firma Ergobaby™ używa tylko najwyższej jakości i najbezpieczniejszych możliwych barwników. Zawsze istnieje możliwość wyblaknięcia kolorów podczas prania. Firmy Ergobaby nie można pociągnąć do odpowiedzialności za wyblaknięcie kolorów podczas prania.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

Aby zasięgnąć informacji o udzielanej przez nas gwarancji zapraszamy na stronę Ergobaby.eu.
Firma Ergo Baby Carrier, Inc. gwarantuje, że jej produkty nie zawierają wad materiałowych ani produkcyjnych. Dowód zakupu jest niezbędny. Produkt należy zwrócić do serwisu gwarancyjnego.
W przypadku roszczeń gwarancyjnych, prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta Ergobaby pod adresem:
US: support@ergobaby.com lub pod nr telefonu +1 888-416-4888
EU: customersupport@ergobaby.eu lub pod nr telefonu +49 40 421 065 0
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie nosidełka ani jakiekolwiek jego stosowanie przez użytkownika, które byłoby niezgodne z zaleceniami przedstawionymi w niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje żadnego nosidełka, które zostało zmodyfikowane w jakikolwiek sposób w stosunku do pierwotnej konstrukcji. Inne lub dodatkowe uprawnienia gwarancyjne mogą mieć zastosowanie w kraju nabywcy. Jeśli inne lub dodatkowe uprawnienia gwarancyjne wynikają z jurysdykcji kraju nabywcy, gwarancje te mają zastosowanie i są dodatkowe w stosunku do praw gwarancyjnych.

AR

هام! اقرئي التعليمات بعناية واحتفظي بها للرجوع إليها مستقبلاً عند الحاجة.

تحذير: من خطر السقوط والاختناق ⚠

خطر السقوط – قد يسقط الطفل من فتحة الساق إذا كانت واسعة أو يخرج من الحمالة فيسقط.

- اضبطي فتحة الساق لتُناسِب ساقيْ الطفل بشكلٍ مريح.
- تأكدي، قبل كل استعمال، من إحكام شدّ كل المشابك.
- انتبهي خاصةً عند الانحناء أو السير.
- لا تنحني من الخصر أبداً بل من الركبتين.
- لا تُستعمل هذه الحمالة إلا للأطفال الذين وزنهم بين 3.2 كغ و 20.4 كغ.

خطر الاختناق – قد يختنق الطفل دون 4 أشهر في هذا المنتج إذا ضُغط وجهه بشدة على جسمك.

- لا تشدي حزام الطفل إلى جسمك أكثر من اللازم.
- اتركي مجالاً لحركة الرأس.
- احرصي على أن يظل وجه الطفل حراً دائماً لا يعيقه شيء.
- لا تدعي الطفل ينام ووجهه متجه للخارج.
- إذا كنت ترضعين طفلك وهو في الحمالة، عدّلي وضعية الطفل بعد الرضاعة بحيث لا ينضغط وجهه على جسمك.

تحذير:

- **هام! يمكن أن تسبب الحبال الاختناق. لا تستخدمي غروة (غروتين) اللهّاية إلا مع حامل لهاية قصير الحبل أو الرباط. لا تصلي حبالاً أو أحزمةً إضافية وراقبي الطفل بانتباه أثناء الاستخدام.**
- **يجب أن يكون وجه الطفل متجهاً نحوكِ إلى أن يصبح قادراً على إبقاء رأسه معتدلاً.**
- **لا تضعي الطفل ووجهه للخارج إلا بعد أن يُبدي تحكماً قوياً وثابتاً في رأسه ورقبته.**
- **لتجنب مخاطر السقوط تأكدي من أن طفلك مستقر بثبات في الحمالة.**
- **راقبي طفلك باستمرار وتأكدي من أن أنفه وفمه غير مسدودين.**
- **في حالة الأطفال المولودين قبل الأوان والأطفال الذين وُلدوا منخفضي الوزن والأطفال الذين لديهم حالات طبية، استشيري أحد مهنيي الصحة قبل استعمال هذا المنتج.**
- **تأكدي من أن ذقن طفلكِ لا تستند إلى صدره لأن هذا قد يعيق تنفسه، ما قد يؤدي إلى اختناقه.**
- قد تؤدي حركتكِ وحركة طفلكِ إلى اختلال التوازن عندك.
- انتبهي عند الانحناء أو الميلان للأمام أو للجانب.
- هذه الحمالة غير مناسبة للاستعمال أثناء مزاولة الأنشطة الرياضية، كالجري، أو ركوب الدراجة الهوائية، أو السباحة، أو التزلج على الجليد.

[illegible]

وبما أن مكان الطفل يتغير في هذه الحمالة، عليك بالتحقق من أن الطفل جالس بشكل صحيح وسط الحمالة، وساقاه متدليتان ورأسه منتصب لا هابط لأسفل ولا مائل لجانب.

تنبّهي خاصةً عند حمل الطفل بالحمالة على الظهر. لتجنب الإصابة أثناء التدرّب على وضع الطفل في الحمالة، قومي بذلك على سرير أو على سطح عدة شخص واع. ارتدي الحمالة واخلعيها قرب سطح استقبال آمن للطفل وفي مكان آمن ما أمكن.

[illegible]

لى الأعمار سوى إرشاداتٍ عامة فلكل طفل نموٌ مختلف عن نمو الآخر. يرجى التحقق من أن طفلك يلبي متطلبات الاستعمال المحددة.

اتصلي بمندوب خدمة العملاء في Ergobaby لطلب مساعدة إضافية عند الحاجة. لمشاهدة الفيديو الإرشادي والحصول على فوائد إضافية، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني للشركة www.ergobaby.com (بالإنكليزية فقط).

نطاق مسؤولية الشركة: لا تستعمل Ergobaby™ إلا أجود الأصبغة وأكثرها أماناً، لضمان ثبات لون المنتج، ولضمان خلوّه من المواد الكيميائية الضارة.
ولكن يمكن دائماً أن تشحب الألوان بسبب الغسل. فلا يمكن أن تتحمل Ergobaby مسؤولية شحوب الألوان لهذا السبب.

ErgoPromise
LIFETIME GUARANTEE

ولا بد في هذه الحالة من تقديم إثبات الشراء وإعادة المنتج إلى خدمة الكفالة في الشركة.
فإنْ كانت لديك شكوى تتعلق بالكفالة، يرجى الاتصال بخدمة الزبائن في Ergobaby على العنوان التالي:
في الولايات المتحدة: customerservice@ergobaby.com أو 888-416-4888
في الاتحاد الأوروبي: info@ergobaby.eu أو 0049 40 421 065 0
لا تغطي الكفالة الضررَ الناجمَ عن سوء استعمال الحمالة أو أي استعمالٍ لها يخالف التعليمات المعطاة في هذا الدليل
ولا تغطي الكفالة الحمّالةَ التي تُعدَّل بنيتُها الأصلية بأي شكلٍ كان.
قد توجد في بلد المشتري حقوقُ كفالةٍ تختلف عما تَقدّم أو تضافُ إليه.
فإنْ وُجدت في بلد المشتري، بموجب قوانين ذلك البلد، حقوقُ كفالةٍ تختلف عما تَقدّم أو تضاف إليه، سَرت هذه الحقوق وأُضيفت إلى حقوق الكفالة التي تمنحها الشركة.

WASH INSTRUCTIONS

See product care label (care varies per product material).

DE	**WASCHANLEITUNG:** Bitte beachten Sie die Pflegehinweise (Pflege kann je nach Produktmaterial variieren).	SV	**TVÄTTINSTRUKTIONER:** Se etikett för skötselråd (skötselråd kan variera beroende på produkt)
NL	**WASINSTRUCTIES:** Bekijk het wasetiket (instructies variëren per materiaalsoort).	HE	**הנחיות שטיפה:** נמצאות על תווית הטיפול (הטיפול משתנה לפי חומר המוצר).
EE	**HOOLDAMISJUHEND:** Vaadake toote hooldusjuhiseid (erinevad olenevalt toote materjalist).	HU	**MOSÁSI ÚTMUTATÓ:** A mosási útmutatót lásd a bevarrt címkén (az előírások termékttipusonként eltérhetnek).
IT	**ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO:** Vedi l'etichetta di istruzioni per il lavaggio del prodotto (il lavaggio varia a seconda del materiale)	RO	**INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE:** Consultați eticheta de îngrijire a produsului (modul de îngrijire variază de la un produs la altul, in functie de material)
LV	**MAZGĀŠANAS INSTRUKCIJA:** Žiūrėkite produkto priežiūros etiketę (priežiūra priklauso nuo produkto medžiagos)	TR	**YIKAMA TALİMATLARI:** Ürün bakım etiketine bakın (bakım, ürün materyaline göre çeşitlilik gösterir).
CZ	**POKYNY PRO PRANÍ:** Viz informace o péči o výrobek (způsob péče se u jednotlivých výrobků liší).	RU	**ИНСТРУКЦИИ ПО СТИРКЕ:** См. на этикетке изделия (в зависимости от материала).
DK	**VASKEANVISNINGER:** Se etiketten for plejeinstruktioner (vedligeholdelsesanvisninger kan variere afhængigt af produkt)	NO	**VASKEINSTRUKSER:** Se produktets vedlikeholdsetikett (vedlikeholdet varierer med produktmaterialet).
SK	**POKYNY PRE PRANIE:** Viď štítok s pokynmi k starostlivosti o výrobok (líši sa v závislosti od materiálu výrobku).	FI	**PESUOHJEET:** Katso tuotteen hoitotarra (hoito vaihtelee tuotteen materiaalin mukaan).
LT	**PRIEŽIŪROS NURODYMAI:** Žiūrėkite gaminio priežiūros etiketę (priežiūra priklauso nuo gaminio audinio).	PL	**INSTRUKCJE PRANIA:** Zobacz sposób utrzymania na etykiecie produktu (konserwacja zależy od materiału, z którego wykonany jest produkt).
EL	**ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ** Βλέπετε την ετικέτα φροντίδας του προϊόντος (η φροντίδα αλλάζει ανάλογα με το υλικό του προϊόντος).	AR	**تعليمات الغسل:** انظري بطاقة العناية بالمنتج (تتفاوت العناية حسب مادة المنتج)